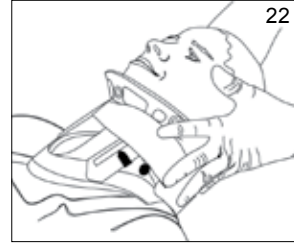
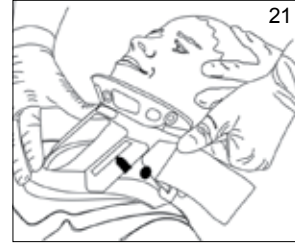
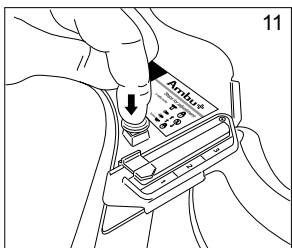
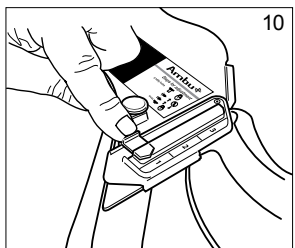
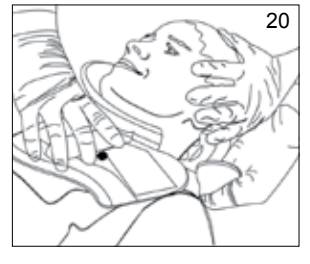
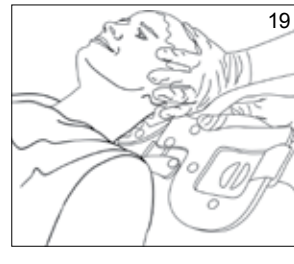
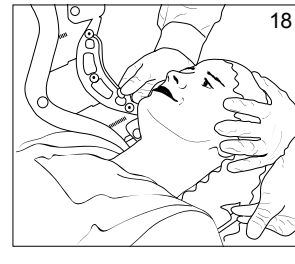
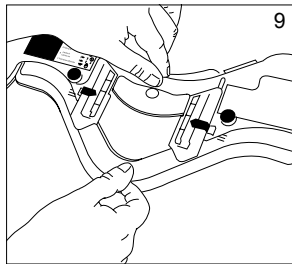
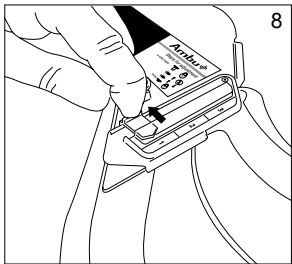
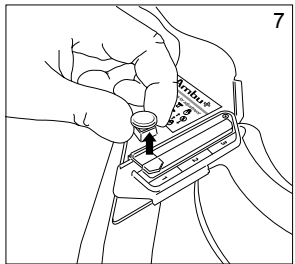
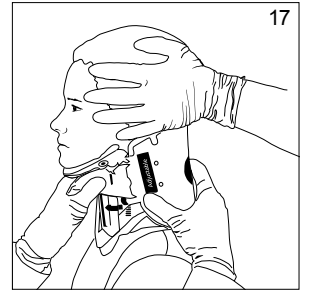
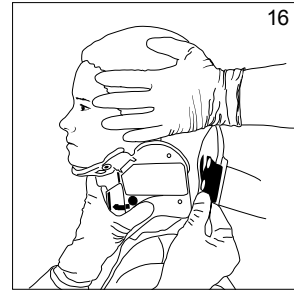
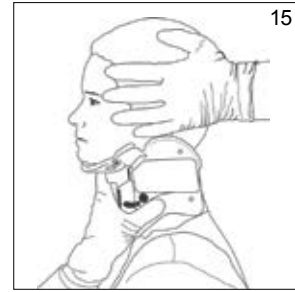
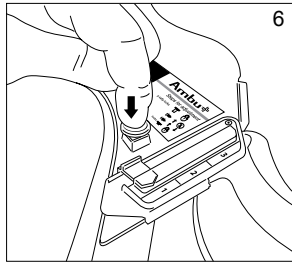
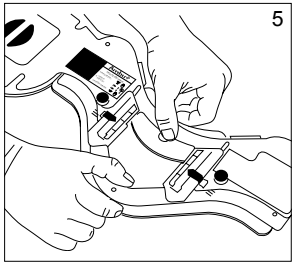
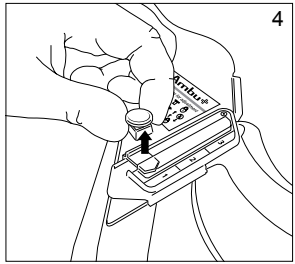
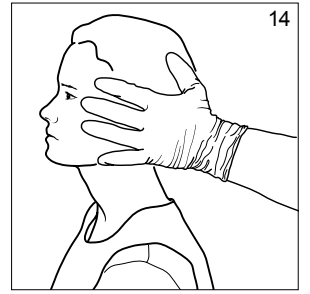
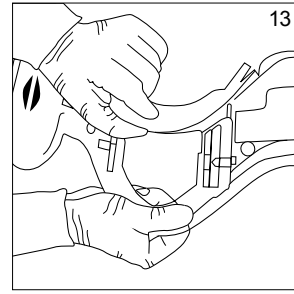
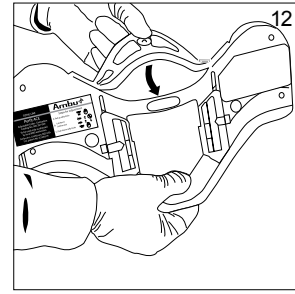
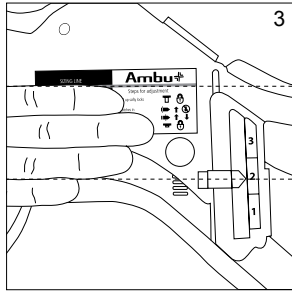
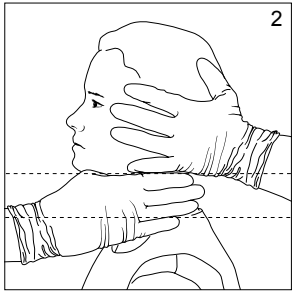
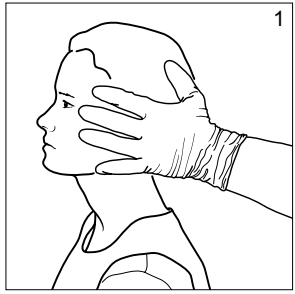


Instructions for use

Ambu[®] Mini Perfit ACE™





Mini Perfit ACE®

Adjustable Collar - Extrication

To be used only as directed
by local EMS authorities

U.S. patent No. 5,520,619

6,036,664 6,245,033 and 6,726,643

Steps for adjustment

A. Pull up safety locks

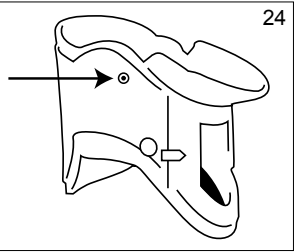
B. Latches in
Latches out

C. Push down safety locks

SIZING LINE

Ambu

23



24

Content

Page

English.....	06
България	09
Česky	12
Dansk.....	15
Deutsch.....	18
Ελληνικά	21
Español	24
Eesti	27
Suomi.....	30
Français.....	33
Hrvatski.....	36
Magyar.....	39
Italiano.....	42
日本語	45
Lietuviškai.....	48
Latviski.....	51
Nederlands	54
Norsk	57
Polski	60
Português.....	63
Romania	66
Русский.....	69
Slovenčina	72
Slovenščina	75
Svenska	78
Türkçe	81
中文.....	83



CE mark. The product complies with the EU Council directive concerning Medical Devices 93/42/EEC

Ambu is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark. Ambu is certified according to ISO 13485.

Perfit Extrication Collar

Intended use

The **Ambu® Mini Perfit ACE®** collar is a one-piece rigid cervical spine immobilization device designed to assist the rescuer with the maintenance of neutral alignment, prevention of lateral (side-to-side) sway and anterior-posterior (forward and backward) flexion and extension of the cervical spine during transport and routine patient care or movement. The Ambu Mini Perfit ACE allows one collar to custom fit infant, pediatric and very small adults.

The Ambu Mini Perfit ACE has 12 sizes for patient immobilization, the most accurate sizing for proper immobilization.

Principles of Immobilization

Prevention and/or further extension of damage to the cervical spine and spinal cord is accomplished by maintaining the head and neck in a position of “neutral alignment.” The head and neck should not be flexed forward, extended backward, or cocked to one side or the other. The neutral alignment position prevents damaged vertebrae or foreign bodies from rubbing and/or cutting the spinal cord. Additionally, the neutral alignment position prevents the spinal cord from being twisted or compressed causing physical and/or ischemic injury to the spinal cord.



Warning

The Ambu Mini Perfit ACE collar is intended for application by licensed health care practitioners as directed by a physician or other medical authority. Permanent injury may result from use other than as directed by a physician or other medical authority.

An extrication collar is only part of total patient immobilization.
Single patient use.

It is important that practitioners are trained and practiced in the use and application of the device and that all instructions are read and understood prior to application of the collar.

All directions are to be considered as guidelines and not an attempt to define medical practice.
Use the device only after review and approval from the supervising medical authority.

Check the device before use.
Patient to be monitored while device is in use.

Specifications

Storage temperature: Tested at -30 °C (-22 °F) and +70 °C (158 °F) according to EN 1789
Operational Temperature: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Directions for Use

STEP 1

Have one rescuer manually stabilize the head and neck, gently holding the head and neck in the neutral alignment position (*Figure 1*).

Note: If resistance is felt or an increase in patient discomfort is noted, follow your established protocols for immobilization of the cervical spine in the presence of known or suspected cervical dislocation.

STEP 2

Once the head and neck are manually stabilized, a second rescuer should apply an Ambu Mini Perfit ACE collar to the patient. Size the collar as determined below. Applied collar must not hyper-extend patient's neck.

STEP 3

Measure the distance between an imaginary plane drawn horizontally and immediately below the patient's chin and second horizontal plane drawn immediately on top of the patient's shoulder (*Figure 2*).

STEP 4

Compare this distance with the distance from the collar sizing line to the lower aspect of the plastic collar body (not the foam) (*Figure 3*).

STEP 5 SIZING

The Ambu Mini Perfit ACE collar is preset to Infant Size 1. If a larger size collar is needed, disengage the safety locks by pulling UP on the buttons (*Figure 4*).

STEP 6

Adjust the collar to the appropriate size: the Ambu Mini Perfit ACE provides 12 ratchet settings between the traditional Infant (*Size 1*) and Small adult (*Size 3*).
Simply pull the collar apart until the distance between the sizing line and the plastic collar body equals your finger measurement (*Figure 5*).

STEP 7

Engage the safety locks by pushing DOWN on the safety buttons (*Figure 6*).

STEP 8

If the Ambu Mini Perfit ACE needs to be resized, disengage the safety locks and pull “OUT” on the ratchet latches (“arrows”) (*Figure 7, Figure 8*).
The Ambu Mini Perfit ACE may now be adjusted to smaller sizes (*Figure 9*).
Reset the ratchet latches by pressing “IN” on the “arrows” (*Figure 10*).
Now engage the safety locks by pressing DOWN on the safety buttons (*Figure 11*).

Collar Assembly

The collar is assembled as follows:

Hold the collar near the tracheal opening with one hand. Place the index finger on the foam side of the chin piece (on the center rivet) and the thumb on the plastic side of the chin piece (on the center rivet) and simply flip the chin piece from the back of the collar to the front of the collar (*Figure 12 and 13*).
This automatically forms the chin piece and places it in the position of function.

Application

Proper application of any extrication collar requires two individuals. The first rescuer should maintain stabilization and neutral alignment of the head and neck by grasping the head with a spread finger technique (*Figure 14*).

1. The second rescuer should slide the front of the collar along the patient's chest and position the chin piece. The collar body should rest on the top of the patient's shoulder and against the sternum without gaps (*Figure 15*). The patient's chin must rest securely in the chin piece in neutral alignment position.
2. While holding the front of the collar in place, wrap the back of the collar around the back of the patient's head and neck and secure to the front of the collar with the Velcro® tab (*Figure 16*).
3. Adjust the Velcro tab as necessary by holding the front cutout of the collar and tightening the Velcro tab (*Figure 17*).
4. Adjustment of the size of the collar may be done on the patient as per your local protocol.

Supine Application

If the patient is supine, slide the back portion of the collar directly behind the patient's neck (*Figure 18 or 19*). The collar may be applied from either side. Once the back portion of the collar is evenly positioned behind the head, the front portion of the collar can be positioned under the chin (*Figure 20*). While maintaining the proper positioning of the collar with one hand, attach the Velcro with the other hand (*Figure 21*). Ensure that the loop Velcro tab is firmly attached and parallel to the fixed hook Velcro tab on the front of the collar (*Figure 22*).



Warning

Maintain neutral head and neck alignment during the entire procedure. Once the collar is properly applied and the patient is immobilized, the head should not be released. Further immobilize the head and neck with head blocks or a head immobilizer and secure the patient to the backboard with appropriate retention straps.

Caution

US federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Tube hook

A nasal airway tubing can be attached to the hooks at both sides (*Figure 24*).

Cleaning

To eliminate any risk of cross infection between patients it is recommended to discard device after use according to local guidelines of medical waste.

The surface of the product can be cleaned with water and a mild detergent. Rinse it thoroughly with clean water and allow it to dry before reuse.

Before reuse, make sure that the product is intact and fully operationable. Otherwise it should be discarded.

Warranty/Guarantee

Ambu warrants its products to be free from defects in workmanship and materials when purchased through Ambu or its authorized channels of distribution and used in accordance with recommended procedures. Should any product be found to be defective when unpacked, obtain a return authorization number from Ambu before sending it back. Repair or replacement will be made at no charge.

Шийна яка Perfit

Предназначение

Яката **Ambu® Mini Perfit ACE®** е ригидно устройство от една част за обездвижване на шийните прешлени, което е създадено да подпомага лицето, оказващо помощ, като поддържа неутрално спрямо дължината положение, предотвратява странично (от една страна до друга) поклащане и anteriorno-posteriorna (напред-назад) флексия и екстензия на шийните прешлени по време на транспортиране, рутинна грижа за пациента или движение. Ambu Mini Perfit ACE е яка, която може да се използва за бебета, деца и възрастни с много малки размери.

Ambu Mini Perfit ACE има 12 размера за обездвижване на пациенти – най-точното оразмеряване за правилно обездвижване.

Принципи на обездвижване

Предотвратяване и/или по-нататъшна екстензия на увреждане на шийните прешлени и гръбначния мозък се осъществява чрез поддържане на главата и шията в положение „неутрално спрямо дължината“. Главата и шията не трябва да бъдат наведени напред или назад или килнати на едната страна или на другата. Неутралното спрямо дължината положение не позволява повредени прешлени или чужди тела да се трият и/или да срежат гръбначния мозък. Освен това неутралното спрямо дължината положение не позволява на гръбначния мозък да се усуква или притиска, което може да причини физическо и/или исхемично увреждане на гръбначния мозък.



Предупреждение

Яката Ambu Mini Perfit ACE е предназначена за поставяне от лицензирани здравни работници по указания на лекар или друг медицински орган. Постоянно увреждане може да настъпи от употреба, различна от указаната от лекар или друг медицински орган. Поставянето на шийна яка е само част от общата имобилизация на пациента. За употреба само върху един пациент.

Важно е здравните работници да са обучени и да имат опит в използването и поставянето на устройството, както и всички инструкции да са прочетени и разбрани преди поставянето на яката.

Всички указания трябва да се приемат като насоки, а не като опит за определяне на медицинска практика. Използвайте устройството само след преглед и одобрение от надзорния медицински орган.

Проверете устройството преди употреба.

Пациентът трябва да бъде наблюдаван, докато устройството е в употреба.

Спецификации

Температура на съхранение: Тествано при -30 °C (-22 °F) и +70 °C (158 °F) съгласно EN 1789

Работна температура: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Указания за употреба

СТЪПКА 1

Едно лице, оказващо помощ, трябва ръчно да стабилизира главата и шията, като внимателно ги придържа в неутрално спрямо дължината положение (*Фигура 1*).

Забележка: Ако почувствате съпротивление или забележите повишен дискомфорт у пациента, следвайте установените протоколи за обездвижване на шийните прешлени при наличие на известно или предполагаемо разместване на шийните прешлени.

СТЪПКА 2

След като главата и шията са ръчно стабилизирани, второ лице, оказващо помощ, трябва да постави яка Ambu Mini Perfit ACE на пациента. Определете размера на яката, както е посочено по-долу. Поставената яка не трябва прекалено да удължава шията на пациента.

СТЪПКА 3

Измерете разстоянието между въображаема равнина, начертана хоризонтално и непосредствено под брадичката на пациента, и втора хоризонтална равнина, начертана непосредствено върху рамото на пациента (Фигура 2).

СТЪПКА 4

Сравнете това разстояние с разстоянието от оразмерителната линия на яката до долната страна на пластмасовото тяло на яката (не дунапрена) (Фигура 3).

СТЪПКА 5 ОПРЕДЕЛЯНЕ НА РАЗМЕРА

Яката Ambu Mini Perfit ACE е настроена на размер за бебета 1. Ако е необходим по-голям размер яка, освободете предпазителите чрез издърпване на бутоните НАГОРЕ (UP) (Фигура 4).

СТЪПКА 6

Регулирайте яката на подходящия размер: Ambu Mini Perfit ACE предлага 12 настройки на палеца между традиционния размер за бебета (Размер 1) и размер за малки възрастни (Размер 3). Просто разтеглете яката, докато разстоянието между оразмерителната линия и пластмасовото тяло на яката съвпадне с пръстовото измерване (Фигура 5).

СТЪПКА 7

Заклучете предпазителите, като натиснете предпазните бутони НАДОЛУ (DOWN) (Фигура 6).

СТЪПКА 8

Ако размерът на Ambu Mini Perfit ACE трябва да се промени, отключете предпазителите и дръпнете „НАВЪН“ (OUT) фиксаторите („стрелките“) (Фигура 7, Фигура 8). Сега Ambu Mini Perfit ACE може да се нагласи на по-малки размери (Фигура 9). Поставете отново фиксаторите, като натиснете стрелките „НАВЪТРЕ“ (IN) (Фигура 10). Сега заключете предпазителите, като натиснете предпазните бутони НАДОЛУ (DOWN) (Фигура 11).

Сглобяване на яката

Яката се сглобява по следния начин:

Дръжте яката близо до трахеалния отвор с една ръка. Поставете показалеца върху дунапренената страна на частта за брадичката (върху централния нит) и палеца върху пластмасовата страна на частта за брадичката (върху централния нит) и просто обърнете частта за брадичката от задната част към предната част на яката (Фигура 12 и 13). Това автоматично формира частта за брадичката и я поставя в положение за използване.

Поставяне

Правилното поставяне на всякаква шийна яка изисква две лица. Първото лице, оказващо помощ, трябва да поддържа стабилизация и неутрално спрямо дължината положение на главата и шията, като хване главата с разперени пръсти (Фигура 14).

1. Второто лице, оказващо помощ, трябва да плъзне предната част на яката по гърдите на пациента и да позиционира частта за брадичката. Тялото на яката трябва да лежи върху рамото на пациента и срещу гръдната кост, без пролуки (Фигура 15). Брадичката на пациента трябва да е надеждно поставена в частта за брадичката в неутрално спрямо дължината положение.

2. Докато държите предната част на яката на място, увийте задната част на яката около задната част на главата и шията на пациента и закрепете към предната част на яката с Velcro® фиксатора (Фигура 16).
3. Регулирайте Velcro фиксатора както е необходимо, като държите предната част на яката и затягате Velcro фиксатора (Фигура 17).
4. Можете да настроите размера на яката върху пациента според местния протокол.

Поставяне в легнало положение

Ако пациентът е в легнало положение, плъзнете задната част на яката директно зад шията на пациента (Фигура 18 или 19).

Яката може да се поставя и от двете страни. След като задната част на яката е равномерно разположена зад главата, предната част на яката може да бъде позиционирана под брадичката (Фигура 20). Докато поддържате правилното позициониране на яката с една ръка, прикрепете Velcro фиксатора с другата ръка (Фигура 21). Уверете се, че Velcro фиксаторът е здраво закрепен и успореден на фиксираната закопчалка в предната част на яката (Фигура 22).



Предупреждение

Поддържайте неутрално спрямо дължината положение на главата и шията по време на цялата процедура. След като яката е правилно поставена и пациентът е обездвижен, главата не трябва да се отпуска. Допълнително обездвижете главата и шията с блокчета за глава или имобилайзер за глава и закрепете пациента към задната дъска с подходящи ленти за задържане.

Внимание

Федералното законодателство на САЩ налага ограничението това устройство да се продава от лекар или по поръчка на лекар.

Кукичка за тръбичка

Назална тръбичка за дихателните пътища може да се постави на кукичките от двете страни (Фигура 24).

Почистване

За да се елиминира всякакъв риск от кръстосано заразяване между пациентите, се препоръчва продуктът да се изхвърли след употреба съгласно местните указания за медицински отпадъци.

Повърхността на продукта може да бъде почистена с вода и мек почистващ препарат. Изплакнете обилно с чиста вода и оставете да изсъхне преди повторна употреба.

Преди повторна употреба се уверете, че продуктът е в изправност и напълно функциониращ. В противен случай трябва да се изхвърли.

Гаранция

Ambu гарантира, че продуктите са без дефекти в изработката и материалите при закупуване през Ambu или разрешените канали за дистрибуция и употреба в съответствие с препоръчаните процедури. Ако някой продукт се окаже дефектен при разопаковане, поискайте номер за разрешение за връщане от Ambu, преди да го изпратите обратно. Ремонтът или замяната ще бъдат извършени без заплащане.

Fixační límec Perfit

Určené použití

Fixační límec **Ambu® Mini Perfit ACE**® je pevná jednodílná pomůcka určená k imobilizaci krční páteře, která záchranářům pomáhá zajišťovat neutrální polohu hlavy a krku, předcházet vychýlení krční páteře v laterálním (ze strany na stranu) směru a flexi či extenzi v anteriorně-posteriorním (zezadu dopředu) směru během transportu pacienta nebo při jeho přesunech v rámci rutinní péče. Fixační límec Ambu Mini Perfit ACE umožňuje individuální nastavení velikosti pro použití u kojenců, dětí a dospělých velmi malého věku.

Límec Ambu Mini Perfit Ace nabízí celkem 12 různých velikostí, čímž umožňuje co nejpřesnější imobilizaci pacienta.

Účel imobilizace

Prevence poškození anebo dalšího poškození krční páteře a míchy je dosaženo udržováním hlavy a krku v neutrální poloze. U hlavy a krku by nemělo docházet k naklánění dopředu, zaklánění dozadu, ani k vychylování do stran. Neutrální poloha zabraňuje poškození obratlů nebo poškození či přerušení míchy cizími tělesy. Kromě toho také zabraňuje deformaci či stlačení míchy, jež by mohly vést k jejímu fyzickému nebo ischemickému poškození.



Varování

Fixační límec Ambu Mini Perfit ACE je určen k použití řádně vyškoleným zdravotníkem v souladu s pokyny lékaře nebo orgánu zdravotní péče. Použití límce jiným způsobem než podle pokynů lékaře či orgánu zdravotní péče může mít za následek trvalé poranění. Fixační límec slouží pouze jako pomůcka při celkové imobilizaci pacienta. K použití u jednoho pacienta.

Je důležité, aby zdravotničtí pracovníci byli řádně vyškoleni v používání a aplikaci fixačního límce a aby před jeho použitím byli důkladně obeznámeni s veškerými pokyny a porozuměli jim.

Zde obsažené informace by měly být chápány pouze jako pokyny, nikoli jako pokus o vymezení lékařského postupu. Zdravotnický prostředek použijte až po posouzení a schválení dozorujícím orgánem zdravotní péče.

Zdravotnický prostředek před použitím zkontrolujte.

Pacient s nasazeným fixačním límcem by měl být pravidelně sledován.

Technické specifikace

Teplota skladování:	Testováno při teplotě -30 °C (-22 °F) a +70 °C (158 °F) dle normy EN 1789
Provozní teplota:	-10 až +40 °C (14 až 104 °F)

Pokyny k použití

KROK 1

První záchranář provede manuální stabilizaci jemným uchopením hlavy a krku a jejich udržováním v neutrální poloze (*obr. 1*).

Poznámka: V případě, že zaznamenáte odpor anebo zvýšené nepohodlí pacienta, postupujte v souladu se zavedenými postupy pro imobilizaci krční páteře při zjištěné dislokaci krčních obratlů anebo podezření na ni.

KROK 2

Jakmile první záchranář provede ruční stabilizaci hlavy a krku pacienta, druhý záchranář by měl pacientovi nasadit fixační límec Ambu Mini Perfit ACE. Velikost by měl nastavit níže popsaným způsobem. Po nasazení límce nesmí docházet k hyperextenzi krku pacienta.

KROK 3

Změřte vzdálenost mezi imaginární horizontální rovinou procházející těsně pod pacientovou bradou a druhou horizontální rovinou procházející těsně nad pacientovými rameny (*obr. 2*).

KROK 4

Tuto vzdálenost porovnejte se vzdáleností od vyznačené velikostní rysky ke spodní části plastové kostry límce (ne pěnové výplně) (*obr. 3*).

KROK 5 – NASTAVENÍ VELIKOSTI

Fixační límec Ambu Mini Perfit ACE je přednastaven na velikost 1 vhodnou pro kojence. Je-li zapotřebí velikost límce zvětšit, uvolněte pojistky vytažením kolíků NAHORU (UP) (*obr. 4*).

KROK 6

Upravte límec na správnou velikost. Ambu Mini Perfit ACE nabízí celkem 12 odstupňovaných nastavení od tradiční velikosti (*velikost 1*) až po velikost pro dospělé malého věku (*velikost 3*).

Límec jednoduše roztahujte tak dlouho, dokud vzdálenost mezi velikostní ryskou a plastovou kostrou límce nedosáhne vzdálenosti naměřené prsty (*obr. 5*).

KROK 7

Nyní límec opět zajistěte stlačením kolíků směrem DOLŮ (DOWN) (*obr. 6*).

KROK 8

Je-li zapotřebí změnit velikost límce Ambu Mini Perfit ACE, uvolněte pojistky a přitlačením na šipky VYTÁHNĚTE (OUT) západky (*obr. 7 a 8*).

Límec lze nyní upravit na menší velikost (*obr. 9*).

Znovu západky zasuněte zatlačením na šipky (*obr. 10*).

Nyní límec opět zajistěte stlačením kolíků směrem DOLŮ (DOWN) (*obr. 11*).

Sestavení límce

Límec sestavíte následovně:

Uchopte límec jednou rukou v blízkosti tracheálního otvoru. Ukazováček položte na pěnovou výplň podpěrky brady (na středový nýt), palec na plastovou stranu podpěrky brady (na středový nýt) a podpěrku brady jednoduše vyklopte zezadu směrem k přední části límce (*obr. 12 a 13*). Tím automaticky zapadne na své místo a límec bude plně funkční.

Nasazení límce

Ke správnému nasazení fixačního límce jsou zapotřebí dvě osoby. První záchranář by měl udržovat hlavu a krk pacienta ve stabilizované neutrální poloze tak, že uchopí jeho hlavu do dlaní s rozevřenými prsty (*obr. 14*).

1. Druhý záchranář by měl nasunout přední část límce na pacientův krk a správně umístit podpěrku brady. Kostra límce by měla pevně dosednout na horní část pacientových ramen a hrudník (*obr. 15*). Pacientova brada by měla být pevně podepřena podpěrkou a měla by být v neutrální poloze.
2. Zatímco budete přidržovat přední část límce, zadní část límce otočte kolem zadní části pacientovy hlavy a krku a připevněte k přední části límce pomocí pásky se zapínáním Velcro® (*obr. 16*).
3. Pásek se zapínáním Velcro® upravte podle potřeby tak, že přidržíte přední výřez límce a pásek utáhnete (*obr. 17*).
4. Velikost nasazeného límce upravte v souladu s vašimi místními postupy.

Nasazení límce ležícímu pacientovi

Je-li pacient v ležící poloze, zadní část límce zasuňte přímo pod pacientův krk (*obr. 18 a 19*).

Fixační límec můžete nasadit z libovolné strany. Jakmile je zadní část límce umístěna rovnoměrně pod pacientovou hlavou, přední část límce můžete přiložit pod pacientovu bradu (*obr. 20*). Jednou rukou udržujte límec ve správné poloze a druhou rukou jej zafixujte páskem se zapínáním Velcro® (*obr. 21*). Ujistěte se, že protahovací pásek je pevně rovnoběžně připevněný k fixnímu háčku Velcro® na přední straně límce (*obr. 22*).



Varování

Během nasazování límce dbejte na to, aby hlava a krk byly udržovány v neutrální poloze. Po správném nasazení límce a imobilizaci neuvolňujte hlavu pacienta. Jeho hlavu i krk dále znehybněte pomocí fixačních bloků nebo imobilizéru hlavy a pacienta připevňte pomocí upínacích pásů k páteřní desce.

Upozornění

Federální zákony USA omezují prodej tohoto zdravotnického prostředku pouze na lékaře nebo na předpis lékaře.

Háček rourky

Rourku nosního vzduchovodu je možné připojit k háčkům na obou stranách (*obr. 24*).

Čištění

S cílem eliminovat nebezpečí křížové infekce mezi pacienty je doporučeno zdravotnický prostředek po použití zlikvidovat v souladu s místními předpisy o zdravotnickém odpadu.

Povrch výrobku lze čistit vodou a jemným detergentem. Před dalším použitím výrobek důkladně opláchněte a nechte vyschnout.

Před dalším použitím se ujistěte, že výrobek není poškozený a je plně provozuschopný. V opačném případě je nutné ho zlikvidovat.

Záruka

Společnost Ambu zaručuje, že její výrobky jsou prosté vad, co se řemeslného zpracování a materiálů týče, pokud jsou zakoupeny přímo od ní nebo skrze autorizované distribuční kanály a jsou-li používány v souladu s doporučenými postupy. V případě zjištění závady jakéhokoli výrobku po jeho rozbalení si od společnosti Ambu vyžádejte vratné autorizační číslo, než výrobek odešlete zpět. Opravy a výměny budou provedeny bezplatně.

Perfit immobiliseringshalskrave

Tilsigtet anvendelse

Ambu® Mini Perfit ACE®-kraven er en stiv immobiliseringsenhed til columna cervicalis, der er designet til at hjælpe redningsfolk med at holde patienten i en neutral stilling, forebygge lateral (side-til-side) svajen og anterior-posterior (fremad og bagud) fleksion og ekstension af columna cervicalis under transport og rutinemæssig pleje eller flytning af patienter. Ambu Mini Perfit ACE giver mulighed for at en krave tilpasses et spædbarn, børn og meget små voksne.

Ambu Mini Perfit ACE har 12 størrelser til immobilisering af patienter, den mest nøjagtige størrelse for korrekt immobilisering.

Immobiliseringsprincipper

Forebyggelse og/eller udsættelse af skader på columna cervicalis og rygmarg opnås ved at holde hovedet og halsen i en "neutral" position. Hovedet og halsen bør ikke bøjes fremad eller bagud eller placeres skævt til den ene eller anden side. Den neutrale position forhindrer beskadigede af ryghvirvler eller at fremmedlegemer gnider på og/eller skærer rygmargen. Desuden forhindrer den neutrale position at rygmargen blive snoet eller komprimeret, hvilket forårsager fysisk og/eller iskæmisk skade på rygmargen.



Advarsel

Ambu Mini Perfit ACE halskraven bør kun anlægges af uddannet redningspersonel, efter anvisning af en læge eller anden lægelig myndighed. Permanent skade kan forekomme hvis den ikke benyttes, som anbefalet af en læge eller anden lægelig myndighed. En immobiliseringskrave udgør kun én del af den totale patientimmobilisering. Enkelt patient brug.

Det er vigtigt, at praktikanter trænes og er øvede i brug og anvendelse af enheden, og at alle instruktioner læses og forstås inden påføring af kraven.

Alle instruktioner skal betragtes som retningslinjer og ikke et forsøg på at definere lægepraksis. Brug kun enheden efter gennemgang og godkendelse fra den tilsynsførende lægelige myndighed.

Kontroller enheden inden brug.

Patienten skal overvåges, mens enheden er i brug.

Specifikationer

Opbevaringstemperatur: Testet ved -30 °C (-22 °F) og +70 °C (158 °F) i henhold til EN 1789
Driftstemperatur: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Brugsvejledning

TRIN 1

Hav en redningsmand manuelt stabiliseret hovedet og nakken, og hold hoved og nakke forsigtigt i en neutral position (*Figur 1*).

Bemærk: Hvis der mærkes modstand eller der opstår en stigning i patientens ubehag, skal man følge de etablerede protokoller for immobilisering af columna cervicalis ved tilstedeværelse af kendt eller formodet cervikal dislokation.

TRIN 2

Når hovedet og nakken er stabiliseret manuelt, skal en anden redningsmand anbringe en Ambu Mini Perfit ACE-krave på patienten. Bestem størrelsen af kraven som beskrevet nedenfor. En påført krave må ikke hyperextre patientens hals.

TRIN 3

Mål afstanden mellem et imaginært plan tegnet vandret og lige under patientens hage og et andet vandret plan tegnet lige over patientens skulder (Figur 2).

TRIN 4

Sammenlign denne afstand med afstanden fra kravens størrelseslinje til det nederste aspekt af plastkravekroppen (ikke skummet) (Figur 3).

TRIN 5 FIND DEN RIGTIGE STØRRELSE

Ambu Mini Perfit ACE-kraven er forudindstillet til spædbarn størrelse 1. Hvis der er behov for en større krave, skal man løsne sikkerhedslåsene ved at trække OP på knapperne (Figur 4).

TRIN 6

Juster kraven til den passende størrelse: Ambu Mini Perfit ACE giver 12 indstillinger mellem den traditionelle spædbarn (Størrelse 1) og lille voksen (Størrelse 3). Træk blot kraven fra hinanden, indtil afstanden mellem størrelseslinjen og plastkravekroppen er lig med din fingermåling (Figur 5).

TRIN 7

Aktiver sikkerhedslåsene ved at trykke NED på sikkerhedsknapperne (Figur 6).

TRIN 8

Hvis størrelsen af Ambu Mini Perfit ACE skal ændres, skal du løsne sikkerhedslåsene og trække "UD" på skraldepalen ("pile") (Figur 7, Figur 8). Ambu Mini Perfit ACE kan nu justeres til mindre størrelser (Figur 9). Nulstil skraldepalen ved at trykke på "IND" på "pilene" (Figur 10). Aktiver nu sikkerhedslåsene ved at trykke NED på sikkerhedsknapperne (Figur 11).

Samling af halskrave

Halskraven samles som følger:

Hold kraven nær trakealåbningen med den ene hånd. Placer pegefingeren på skumsiden af hagestykket (på midternitten) og tommelfingeren på plastiksidens af hagestykket (på midternitten) og vend simpelthen hagestykket fra bagsiden af kraven til forsiden af kraven (Figur 12 og 13). Dette danner automatisk hagestykket og placerer det i funktionspositionen.

Anvendelse

Korrekt anvendelse af enhver immobiliseringskrave kræver to personer. Den første redningsmand bør holde patientens hoved og nakke stabilt og i en neutral indstilling ved at gribe hovedet med en spredfingerteknik (Figur 14).

1. Den anden redningsmand skal glide forsiden af kraven langs patientens bryst og placere hagestykket. Kravekroppen skal ligge på toppen af patientens skulder og mod brystbenet uden mellemrum (Figur 15). Patientens hage skal ligge sikkert mod hagestykket i neutral position.

2. Mens du holder forsiden af kraven på plads, skal du pakke bagsiden af kraven rundt om patientens hoved og nakke og fastgøre den til forsiden af kraven med Velcro®-fligen (Figur 16).
3. Juster Velcro-stykket efter behov ved at holde den forreste udsækning af kraven og stramme Velcro-stykket (Figur 17).
4. Justering af kravens størrelse kan foretages på patienten ifølge din lokale protokol.

Liggende anvendelse

Hvis patienten er liggende, skal du glide bagdelen af kraven direkte ned bag patientens hals (Figur 18 eller 19). Kraven kan påføres fra begge sider. Når den bageste del af kraven er jævnt placeret bag hovedet, kan den forreste del af kraven placeres under hagen (Figur 20). Mens den korrekte position af kraven fastholdes med den ene hånd, fastgøres Velcroen med den anden hånd (Figur 21). Sørg for, at Velcro-fligen er sikkert fastgjort og parallel med den faste Velcro-flap på forsiden af kraven (Figur 22).



Advarsel

Hold hovedet og nakken i en naturlig position under hele proceduren. Når kraven er korrekt påført og patienten er immobiliseret, skal hovedet ikke frigives igen. Immobiliser hoved og nakke yderligere med hovedblokke eller en immobiliseringsenhed til hovedet og fastgør patienten til bagpladen med passende fastholdelsesremme.

Forholdsregel

Efter amerikansk lov må disse produkter kun sælges af en læge eller på foranledning af en læge.

Krog til slange

På begge sider findes der kroge, hvorpå en nasal oxygenslange kan monteres (Figur 24).

Rengøring

For at eliminere enhver risiko for krydsinfektion mellem patienter anbefales det at kassere produktet efter brug i henhold til lokale retningslinjer for medicinsk affald.

Produktets overflade kan rengøres med vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl det grundigt med rent vand og lad det tørre før genbrug.

Sørg for, at produktet er intakt og fuldt funktionsdygtigt, inden det tages i brug igen. Ellers skal det kasseres.

Garanti

Ambu garanterer at deres produkter er fri for fejl i håndværk og materialer, når de købes gennem Ambu eller dets autoriserede distributionskanaler og anvendes i overensstemmelse med anbefalede procedurer. Hvis en vare viser sig at være defekt, når den pakkes ud, skal du få et returautorisationsnummer fra Ambu, før du sender den tilbage. Reparation eller udskiftning vil ske uden omkostninger.

Perfit Zervikalstütze

Zweckbestimmung

Die **Ambu® Mini Perfit ACE®** ist eine einteilige, rigide Zervikalstütze, die zur Immobilisierung und neutralen Positionierung der Halswirbelsäule dient. Sie verhindert die laterale (seitliche) Bewegung und Anterior-Posterior-Flexion (nach vorne und hinten) der Halswirbelsäule während des Transportes und während der routinemäßigen Versorgung oder Umlagerung des Patienten. Die Ambu Mini Perfit ACE erlaubt die passgenaue Versorgung von Säuglingen, Kindern und sehr kleinen Erwachsene mit nur einer Zervikalstütze.

Die Ambu Mini Perfit ACE Zervikalstütze verfügt über 12 verschiedene Größen, die eingestellt werden können. Dies ermöglicht eine genaueste Größeneinstellung bei der Immobilisierung.

Prinzipien der Immobilisation

Als vorbeugende Maßnahme gegen weitere schädigende Extension der HWS und des Rückenmarks, ist die Erhaltung der neutralen Position des Kopfes maßgebend. Der Kopf sollte sich nicht vorwärts, rückwärts oder seitlich bewegen. Eine neutrale Position hindert den geschädigten Halswirbelkörper und/oder einen Fremdkörper daran, das Rückenmark zu durchtrennen oder zu verletzen. Zusätzlich schützt die neutrale Position die HWS und das Rückenmark vor Torsion, Kompression, physischen und/oder ischämischen Verletzungen.



Warnhinweis

Die Ambu Mini Perfit-ACE Stütze darf nur von ausgebildetem medizinischen Fachpersonal gemäß der Anweisung eines Arztes oder einer anderen medizinischen Stelle angelegt werden. Ein Anlegen, das nicht gemäß Anweisung eines Arztes oder einer anderen medizinischen Stelle erfolgt, kann zu bleibenden Verletzungen führen.

Eine Zervikalstütze ist nur ein Bestandteil der Ganzkörperimmobilisation des Patienten.
Zum Einmalgebrauch

Ärzte und Rettungspersonal müssen hinsichtlich Verwendung und Anlegen der Zervikalstütze geschult werden und müssen diese üben. Alle Anweisungen müssen vor Anlegen der Stütze gelesen und verstanden werden.

Alle Anweisungen sind als Richtlinien und nicht als Definition medizinischer Vorgehensweisen zu verstehen. Das Gerät darf nur nach Prüfung und Genehmigung durch die medizinische Zulassungsbehörde verwendet werden.

Das Gerät vor Verwendung überprüfen.

Der Patient muss überwacht werden, während das Gerät angelegt ist.

Spezifikationen

Lagertemperatur: Geprüft bei -30 °C und +70 °C gemäß EN 1789
Betriebstemperatur: -10 °C ~ +40 °C

Gebrauchsanweisung

SCHRITT 1

Ein Helfer stabilisiert Kopf und Nacken manuell und hält beide vorsichtig in neutraler Position (*Abbildung 1*).

Hinweis: Wenn ein Widerstand wahrgenommen wird oder eine Zunahme der Beschwerden des Patienten festgestellt wird, befolgen Sie die festgelegten Protokolle zur Ruhigstellung der Halswirbelsäule bei Vorliegen einer bekannten oder vermuteten Zervixdislokation.

SCHRITT 2

Sobald Kopf und Nacken manuell stabilisiert wurden, kann ein zweiter Helfer dem Patienten eine Ambu Mini Perfit ACE Stütze anlegen. Die Größeneinstellung der Stütze erfolgt wie unten beschrieben. Eine angelegte Stütze darf den Nacken des Patienten nicht überstrecken.

SCHRITT 3

Den Abstand zwischen einer horizontal gezogenen imaginären Ebene direkt unterhalb des Kinns des Patienten und einer zweiten imaginären Ebene direkt über der Schulter des Patienten messen (*Abbildung 2*).

SCHRITT 4

Abstand zwischen Markierungslinie und Unterkante Stütze (ohne Schaumstoff), sollte annähernd mit Abstand aus obigem Punkt übereinstimmen (*Abbildung 3*).

SCHRITT 5 GRÖSSENBESTIMMUNG

Die Ambu Mini Perfit ACE Stütze ist auf Größe „Kleinkind“ (*Größe 1*) voreingestellt. Falls eine größere Stützengröße erforderlich ist, lösen Sie die Sicherheitsarretierungen durch Hochziehen der Knöpfe (*Abbildung 4*).

SCHRITT 6

Die passende Stützengröße einstellen: die Ambu Mini Perfit ACE bietet 12 Rastereinstellungen von der üblichen Größe „Kleinkind“ (*Größe 1*) und „Kleine Erwachsene“ (*Größe 3*). Die Stütze einfach auseinanderziehen, bis der Abstand zwischen der Markierungslinie und dem Kunststoffkörper der Stütze der Fingermessung entspricht (*Abbildung 5*).

SCHRITT 7

Sicherheitsarretierungen durch Herunterdrücken der Knöpfe betätigen (*Abbildung 6*).

SCHRITT 8

Wird eine andere Größe der Ambu Mini Perfit ACE benötigt, müssen die Sicherheitsarretierungen gelöst und die Rasterpfeile nach außen geschoben werden (*Abbildung 7, Abbildung 8*). Die Ambu Mini Perfit ACE kann nun an eine kleinere Größe angepasst werden (*Abb. 9*). Rasterpfeile wieder nach innen schieben (*Abbildung 10*). Sicherheitsarretierungen durch Herunterdrücken der Knöpfe betätigen (*Abbildung 11*).

Vorbereitung der Zervikalstütze

Die Stütze wird wie folgt vorbereitet:

Die Stütze mit einer Hand in der Nähe der Tracheaöffnung festhalten. Zeigefinger an der Schaumstoffseite des Kinnstücks (am mittleren Raster) und Daumen an der Kunststoffseite des Kinnstücks (am mittleren Raster) aufliegen. Kinnstück einfach von der Rückseite zur Vorderseite der Stütze klappen (*Abbildung 12 und 13*). Das Kinnstück erhält dadurch seine funktionsbereite Form

Anlegen bei sitzendem Patienten

Für das richtige Anlegen einer Zervikalstütze sind zwei Helfer nötig. Der erste Helfer erhält die Stabilisierung und die neutrale Position von Kopf und Nacken durch Greifen des Kopfes mit gespreizten Fingern (*Abbildung 14*).

1. Der zweite Helfer lässt die Vorderseite der Zervikalstütze über den Brustkorb des Patienten gleiten und bringt das Kinnstück in Position. Die Stütze sollte ohne Zwischenräume auf der Schulter und dem Brustbein des Patienten aufliegen (*Abbildung 15*). Das Kinn des Patienten muss sicher im Kinnstück liegen und die neutrale Position gewährleisten.

2. Den Vorderteil der Zervikalstütze halten und die Rückseite hinter den Kopf und Nacken des Patienten legen. Mit dem Klettverschluss am Vorderteil befestigen (Abbildung 16).
3. Klettverschluss nach Bedarf anpassen. Dazu die vordere Aussparung der Zervikalstütze festhalten und den Klettverschluss nachspannen (Abbildung 17).
4. Die Anpassung der Zervikalstützengröße kann gemäß geltendem lokalen Protokoll am Patienten erfolgen.

Anlegen bei liegendem Patienten

Beim Patienten in Rückenlage die Rückseite der Stütze direkt unter den Nacken schieben (Abbildung 18 und 19). Die Stütze kann von beiden Seiten angelegt werden. Sobald die Rückseite der Stütze gleichmäßig hinter dem Kopf positioniert ist, kann die Vorderseite der Stütze unter dem Kinn platziert werden (Abbildung 20). Zervikalstütze mit einer Hand halten und den Klettverschluss mit der anderen Hand befestigen (Abbildung 21). Sicherstellen, dass die Klettverschluss-Schleife fest und parallel zum fixierten Klettverschluss-Gegenstück mit der Vorderseite der Stütze verbunden ist (Abbildung 22).



Warnhinweis

Während des gesamten Verfahrens müssen Kopf und Nacken in der neutralen Position gehalten werden. Nachdem die Stütze ordnungsgemäß angelegt und der Patient immobilisiert wurde, darf der Kopf nicht losgelassen werden. Kopf und Nacken müssen zusätzlich mit einem Headblock oder einem Kopffixierungsset fixiert werden, und der Patient muss mit entsprechenden Gurten auf dem Backboard gesichert werden.

Achtung

Laut US-Bundesrecht darf dieses Gerät nur von Ärzten oder auf deren Anweisung verkauft werden.

Tubushalterung

An den beidseitigen Haken lassen sich Tuben zur nasalen Intubation befestigen (Abb. 24).

Reinigung

Um alle Risiken einer Kreuzinfektion zwischen den Patienten auszuschließen, wird empfohlen, das Produkt nach der Verwendung gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften zu medizinischen Abfällen zu entsorgen.

Die Produktoberfläche kann von Hand mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Spülen Sie es vor der Wiederverwendung gründlich mit sauberem Wasser ab und lassen Sie es trocknen.

Stellen Sie vor der Wiederverwendung sicher, dass das Produkt unbeschädigt und vollkommen funktionsfähig ist. Falls dies nicht der Fall ist, muss es entsorgt werden.

Garantie

Ambu garantiert, dass seine Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, sofern diese von Ambu direkt oder einem autorisierten Vertriebspartner erworben und in Übereinstimmung mit den Produktvorgaben verwendet wurden. Sollten beim Auspacken Fehler am Produkt festgestellt werden, ist vor dem Zurücksenden des Produkts eine Rücksendenummer von Ambu einzuholen. Die Reparatur oder der Austausch des Produkts erfolgt für Sie kostenlos.

Aucheneikó koláro Perfit

Ενδεειγμένη χρήση

Το κολάρο **Ambu® Mini Perfit ACE®** είναι μία ενιαία σκληρή συσκευή ακινητοποίησης του αυχενικού τμήματος της σπονδυλικής στήλης σχεδιασμένη ώστε να βοηθά τον διασώστη στη διατήρηση της ουδέτερης ευθυγράμμισης, την αποτροπή πλευρικού τραντάγματος και μπροστινής ή οπίσθιας έκτασης/κάμψης του αυχενικού τμήματος της σπονδυλικής στήλης κατά τη μεταφορά, και τη συνήθη φροντίδα ή μετακίνηση του ασθενούς. Το κολάρο Ambu Perfit ACE μπορεί να ταιριάζει σε νήπια, παιδιά και πολύ μικρόσωμους ενήλικες.

Το κολάρο Ambu Mini Perfit ACE ρυθμίζεται σε 12 μεγέθη για την ακινητοποίηση του ασθενούς. Η πιο ακριβής ρύθμιση μεγέθους για σωστή ακινητοποίηση.

Αρχές της ακινητοποίησης

Η πρόληψη ή/και η περαιτέρω κάκωση του αυχενικού τμήματος της σπονδυλικής στήλης και του νωτιαίου μυελού επιτυγχάνεται διατηρώντας το κεφάλι και τον λαιμό σε θέση «ουδέτερης ευθυγράμμισης». Το κεφάλι και ο λαιμός δεν πρέπει να κάμπτονται εμπρός, να διατείνονται προς τα πίσω ή να στρέφονται προς τη μία ή την άλλη πλευρά. Η θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης προλαμβάνει την τριβή ή/και την κοπή του νωτιαίου μυελού από τον κατεστραμμένο σπόνδυλο ή ξένα αντικείμενα. Επιπρόσθετα, η θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης προλαμβάνει την εξάρθρωση ή συμπίεση του νωτιαίου μυελού που θα μπορούσε να προκαλέσει σωματική ή/και ισχαιμική κάκωση του νωτιαίου μυελού.



Προειδοποίηση

Το κολάρο Ambu Mini Perfit ACE προορίζεται για εφαρμογή από εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες περίθαλψης καθοδηγούμενους από ιατρούς ή άλλη ιατρική αρχή. Μόνιμη βλάβη μπορεί να προκληθεί από χρήση άλλη εκτός από καθοδηγούμενη από ιατρούς ή άλλη ιατρική αρχή. Το αυχενικό κολάρο αποτελεί μόνο μέρος της ολικής ακινητοποίησης του ασθενούς. Για χρήση μόνο από έναν ασθενή.

Είναι σημαντικό οι επαγγελματίες να είναι εκπαιδευμένοι και εξασκημένοι στην χρήση και εφαρμογή της συσκευής και να έχουν διαβάσει και κατανοήσει όλες οι οδηγίες πριν την εφαρμογή του κολάρου.

Όλες οι οδηγίες πρέπει να θεωρούνται ως κατευθυντήριες γραμμές και όχι ως απόπειρα καθορισμού της ιατρικής πρακτικής. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο κατόπιν επιθεώρησης και έγκρισης από την εποπτική ιατρική αρχή.

Ελέγξτε τη συσκευή πριν από τη χρήση.

Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται ενώ χρησιμοποιείται η συσκευή.

Προδιαγραφές

Θερμοκρασία αποθήκευσης	Ελεγμένο στους -30 °C (-22 °F) και +70 °C (158 °F) σύμφωνα με το EN 1789
Θερμοκρασία λειτουργίας:	-10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Οδηγίες χρήσης

ΒΗΜΑ 1

Ένας διασώστης να σταθεροποιήσει με τα χέρια του το κεφάλι και τον λαιμό, κρατώντας απαλά το κεφάλι και τον λαιμό στη θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης (Εικόνα 1).

Σημείωση: Εάν παρατηρηθεί αντίσταση ή αύξηση της δυσφορίας του ασθενούς, λόγω ύπαρξης σίγουρης ή πιθανής εξάρθρωσης, ακολουθήστε τα πρωτόκολλα ακινητοποίησης του αυχενικού τμήματος της σπονδυλικής στήλης.

ΒΗΜΑ 2

Μόλις το κεφάλι και ο λαιμός έχουν σταθεροποιηθεί με τα χέρια, ένας δεύτερος διασώστης πρέπει να εφαρμόσει το κολάρο Ambu Mini Perfit ACE στον ασθενή. Μετρήστε το μέγεθος όπως διευκρινίζεται παρακάτω. Το εφαρμοσμένο κολάρο δεν πρέπει να υπερ-επεκτείνει τον λαιμό του ασθενούς.

ΒΗΜΑ 3

Μετρήστε την απόσταση μεταξύ ενός νοητού οριζώντιου πεδίου ακριβώς κάτω από το σαγόνι του ασθενούς και ενός δεύτερου οριζώντιου πεδίου ακριβώς πάνω από τον ώμο του ασθενούς (Εικόνα 2).

ΒΗΜΑ 4

Συγκρίνετε αυτή την απόσταση με την απόσταση από τη γραμμή μέτρησης μεγέθους του κολάρου έως την κατώτερη όψη του πλαστικού μέρους του κολάρου (όχι του αφρολέξ) (Εικόνα 3).

ΒΗΜΑ 5 ΜΕΤΡΗΣΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

Το Ambu Mini Perfit ACE είναι προ-ρυθμισμένο στο μέγεθος 1 – νηπιακό. Εάν χρειάζεται κολάρο μεγαλύτερου μεγέθους, αποδεσμεύστε τις ασφάλειες τραβώντας προς τα ΕΠΑΝΩ τα κουμπιά (Εικόνα 4).

ΒΗΜΑ 6

Προσαρμόστε το κολάρο στο κατάλληλο μέγεθος: Το Ambu Mini Perfit ACE παρέχει 12 ρυθμίσεις που κυμαίνονται από το παραδοσιακό νηπιακό (Νούμερο 1) έως το μέγεθος μικρόσωμου ενήλικα (Νούμερο 3). Απλά τραβήξτε το κολάρο μέχρι η απόσταση μεταξύ της γραμμής μέτρησης του μεγέθους και του πλαστικού κεντρικού μέρους του κολάρου να ισούται με το μέγεθος του δακτύλου σας (Εικόνα 5).

ΒΗΜΑ 7

Συνδέστε τις ασφάλειες σπρώχνοντας προς τα ΚΑΤΩ τα κουμπιά κλειδώματος (Εικόνα 6).

ΒΗΜΑ 8

Εάν το Ambu Mini Perfit ACE χρειαστεί αλλαγή μεγέθους, απαγκιστρώστε τις ασφάλειες και πιέστε «OUT» στα «βέλη» των ρυθμίσεων (Εικόνα 7, Εικόνα 8). Το Ambu Mini Perfit ACE μπορεί τώρα να ρυθμιστεί σε μικρότερα μεγέθη (Εικόνα 9). Ρυθμίστε ξανά το μέγεθος πατώντας «IN» πάνω στα «βέλη» (Εικόνα 10). Τώρα συνδέστε τις ασφάλειες σπρώχνοντας προς τα ΚΑΤΩ τα κουμπιά ασφαλείας (Εικόνα 11).

Συναρμολόγηση κολάρου

Το κολάρο συναρμολογείται ως εξής:

Κρατήστε το κολάρο κοντά στην τραχειακή οπή με το ένα χέρι. Τοποθετήστε τον δείκτη σας στην αφρώδη πλευρά του αναδιπλούμενου κομματιού για το σαγόνι (στο κεντρικό πιρτσίνι) και τον αντίχειρα στο πλαστικό μέρος του αναδιπλούμενου κομματιού για το σαγόνι (στο κεντρικό πιρτσίνι) και απλά σηκώστε το κομμάτι για το σαγόνι από το πίσω μέρος του κολάρου στο μπροστινό μέρος του κολάρου (Εικόνες 12 και 13). Αυτό αυτόματα διαμορφώνει το κομμάτι για το σαγόνι και το καθιστά σε κατάσταση λειτουργίας.

Εφαρμογή

Η σωστή εφαρμογή οποιουδήποτε αυχενικού κολάρου απαιτεί δύο άτομα. Ο πρώτος διασώστης πρέπει να κρατά σταθερά και σε θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης το κεφάλι και τον λαιμό κρατώντας το κεφάλι με μια τεχνική ανοικτού δακτύλου (Εικόνα 14).

1. Ο δεύτερος διασώστης πρέπει να σπρώξει το μπροστινό μέρος του κολάρου στο στήθος του ασθενούς και να τοποθετεί το κομμάτι για το σαγόνι. Το κεντρικό μέρος του κολάρου πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον ώμο του ασθενούς και κόντρα στο στέρνο χωρίς να αφήνει κενά (Εικόνα 15). Το σαγόνι του ασθενούς πρέπει να ακουμπά με ασφάλεια μέσα στο κομμάτι για το σαγόνι σε θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης.

2. Ενώ κρατάτε το μπροστινό μέρος του κολάρου, διπλώστε το πίσω μέρος του κολάρου γύρω από το πίσω μέρος του κεφαλιού και του λαιμού του ασθενούς και ασφαλίστε στο μπροστινό μέρος του κολάρου με το Velcro® (Εικόνα 16).
3. Προσαρμόστε το Velcro κατάλληλα κρατώντας την μπροστινή ασφάλεια του κολάρου και σφίγγοντας το Velcro (Εικόνα 17).
4. Η ρύθμιση του μεγέθους του κολάρου μπορεί να γίνει στον ασθενή σύμφωνα με τα τοπικά πρωτόκολλα.

Εφαρμογή σε ύπτια θέση

Εάν ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, σπρώξτε το πίσω μέρος του κολάρου απευθείας πίσω από τον λαιμό του ασθενούς (Εικόνα 18 ή 19).

Το κολάρο μπορεί να εφαρμοστεί από οποιαδήποτε μεριά. Μόλις το πίσω μέρος του κολάρου είναι ομοιόμορφα τοποθετημένο πίσω από το κεφάλι, το μπροστινό μέρος του κολάρου μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από το σαγόνι (Εικόνα 20). Διατηρώντας την κατάλληλη θέση του κολάρου με το ένα χέρι, κολλήστε το Velcro με το άλλο χέρι (Εικόνα 21). Σιγουρευτείτε ότι η Velcro λωρίδα είναι καλά κολλημένη και παράλληλη με το σταθερό Velcro κομμάτι που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του κολάρου (Εικόνα 22).



Προειδοποίηση

Διατηρείστε ουδέτερη ευθυγράμμιση του κεφαλιού και του λαιμού κατά τη διάρκεια όλης της διαδικασίας. Μόλις το κολάρο εφαρμοστεί κατάλληλα και ο ασθενής είναι ακινητοποιημένος, το κεφάλι δεν πρέπει να απελευθερωθεί. Ακινητοποιήστε περαιτέρω το κεφάλι και τον λαιμό με τους σταθεροποιητές κεφαλής (head blocks) ή με έναν ακινητοποιητή κεφαλής και ασφαλίστε τον ασθενή επάνω στο φορείο με τους κατάλληλους ιμάντες συγκράτησης.

Προσοχή

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση της παρούσας συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Άγκιστρο σωλήνα

Η σωλήνωση ρινικού αεραγωγού μπορεί να τοποθετηθεί στα άγκιστρα και από τις δύο πλευρές (Εικόνα 24).

Καθαρισμός

Για να εξαλείψετε κάθε πιθανότητα επιμόλυνσης μεταξύ των ασθενών συνιστάται η απόρριψη του προϊόντος μετά τη χρήση σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες για τα ιατρικά απορρίμματα.

Η επιφάνεια του προϊόντος μπορεί να καθαριστεί με νερό και ένα απαλό καθαριστικό. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει πριν από την επαναχρησιμοποίηση.

Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι άθικτο και πλήρως λειτουργικό. Διαφορετικά θα πρέπει να απορριφθεί.

Εγγύηση

Η Ambu εγγυάται ότι τα προϊόντα της είναι απαλλαγμένα από ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικές ατέλειες όταν αγοράζονται από την Ambu ή τους εξουσιοδοτημένους διανομείς της και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις συνιστώμενες διαδικασίες. Εάν διαπιστωθεί ότι ένα προϊόν είναι ελαττωματικό κατά την αποσυσκευασία, προμηθευτείτε έναν αριθμό εξουσιοδότησης επιστροφής από την Ambu πριν το στείλετε πίσω. Η επισκευή ή η αντικατάσταση θα γίνει χωρίς χρέωση.

Collarín cervical Perfit


Finalidad de Uso

El collarín **Ambu® Mini Perfit ACE®** es un dispositivo rígido de una pieza para la inmovilización de la columna cervical diseñado para permitir al personal de rescate el mantenimiento de una alineación neutra, la prevención de la inclinación lateral (de un lado a otro) y de la flexión anterior-posterior (hacia delante y hacia atrás) y la extensión de la columna cervical durante el transporte y el tratamiento o el traslado habituales de los pacientes. El Ambu Mini Perfit ACE permite el uso de un único collarín que se puede adaptar a bebés, niños y adultos jóvenes.

El Ambu Mini Perfit ACE cuenta con 12 tamaños para la inmovilización del paciente, lo que permite utilizar el tamaño más preciso para una inmovilización adecuada.

Principios de la inmovilización

Al mantener la cabeza y el cuello en una posición con una «alineación neutra», se previenen lesiones cervicales o de médula espinal, o se evita su empeoramiento. La cabeza y el cuello no deben estar flexionados hacia delante, no se deben extender hacia atrás y tampoco deben quedarladeados. La posición con una alineación neutra evita que las vértebras dañadas o cualquier cuerpo extraño puedan rozar o cortar la médula espinal. Además, la posición con una alineación neutra evita que la médula espinal pueda retorcerse o comprimirse, lo que podría generar lesiones físicas o isquémicas en la médula espinal.



Advertencia

El collarín Ambu Mini Perfit ACE está diseñado para su colocación por profesionales sanitarios cualificados según las indicaciones de un médico u otras autoridades médicas. Pueden producirse lesiones permanentes si no se siguen las indicaciones de un médico u otra autoridad médica. El collarín cervical es solo una de las partes del proceso de inmovilización total del paciente. Uso en un único paciente.

Es importante que los profesionales sanitarios dispongan de la formación y la experiencia necesarias sobre el uso y la colocación del dispositivo. Además, deben leer y comprender todas las instrucciones antes de colocarlo.

Todas las indicaciones deben considerarse como una pauta y no como un intento de definir la práctica médica. Utilice el dispositivo solo después de que las autoridades médicas supervisoras lo hayan examinado y aprobado.

Compruebe el dispositivo antes de utilizarlo.
Es necesario supervisar al paciente mientras se esté utilizando el dispositivo.

Especificaciones

Temperatura de almacenamiento:	probado a -30 °C (-22 °F) y +70 °C (158 °F) conforme a lo establecido en la norma EN 1789
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Instrucciones de uso

PASO 1

Haga que un profesional sanitario estabilice la cabeza y el cuello, sujetándolas con cuidado en la posición de alineación neutra (véase la figura 1).

Nota: si se detecta una resistencia o un aumento en el nivel de incomodidad del paciente, siga sus protocolos establecidos para la inmovilización de las vértebras cervicales si se sabe o sospecha de la existencia de una dislocación cervical.

PASO 2

Tras estabilizar manualmente la cabeza y el cuello, un segundo profesional sanitario debería colocar un Ambu Mini Perfit ACE al paciente. Determine el tamaño del collarín tal como se establece a continuación. El collarín colocado no debe provocar una hiperextensión del cuello del paciente.

PASO 3

Mida la distancia que existe entre un plano imaginario trazado horizontalmente justo por debajo de la barbilla del paciente y un segundo plano horizontal trazado justo por encima del hombro del paciente (Véase la figura 2).

PASO 4

Compare esta distancia con la distancia que va desde la línea de tamaño del collarín hasta la parte inferior del cuerpo de plástico del collarín (no la espuma) (Véase la figura 3).

PASO 5 TAMAÑOS

El collarín Ambu Mini Perfit ACE está preajustado en el tamaño 1 para bebés. Si fuese necesario utilizar un collarín de mayor tamaño, desenganche los cierres de seguridad tirando hacia ARRIBA de los botones (Véase la figura 4).

PASO 6

Ajuste el collarín al tamaño adecuado: el Ambu Mini Perfit ACE cuenta con 12 ajustes de trinquete entre el tamaño de bebé tradicional (*Tamaño 1*) y el tamaño de adulto pequeño (*Tamaño 3*). Despliegue el collarín hasta que la distancia entre la línea de tamaño y el cuerpo de plástico del collarín sea equivalente a la medición que tomó con los dedos (Véase la figura 5).

PASO 7

Bloquee los cierres de seguridad presionando hacia ABAJO los botones de seguridad (Véase la figura 6).

PASO 8

Si fuese necesario cambiar el tamaño del Ambu Mini Perfit ACE, desenganche los cierres de seguridad y tire de los pasadores de trinquete («flechas») hacia «FUERA» (Véanse las figuras 7 y 8). Tras realizar esta operación, el Ambu Mini Perfit ACE se podrá ajustar a un tamaño más pequeño (Véase la figura 9). Vuelva a ajustar los pasadores de trinquete presionando hacia «DENTRO» las «flechas» (Véase la figura 10). A continuación, bloquee los cierres de seguridad presionando hacia ABAJO los botones de seguridad (Véase la figura 11).

Montaje del collarín

El collarín se monta de la siguiente manera:

Sujete el collarín junto a la abertura traqueal con una mano. Coloque el dedo índice en el lado de espuma de la pieza de la barbilla (en el remache central) y el pulgar en el lado de plástico de la pieza de la barbilla (en el remache central), y simplemente voltee la pieza de la barbilla desde la parte posterior del collarín hasta la parte delantera del collarín (Véanse las figuras 12 y 13). Esta operación permitirá dar forma a la pieza de la barbilla de forma automática y la colocará en la posición adecuada.

Colocación

Para colocar correctamente el collarín cervical, son necesarias dos personas. El primer profesional sanitario deberá mantener la estabilización y la alineación neutra de la cabeza y el cuello sujetando la cabeza con una técnica de dedos extendidos (Véase la figura 14).

1. La otra persona deberá deslizar la parte frontal del collarín a lo largo del pecho del paciente y colocar la pieza de la barbilla. El cuerpo del collarín debe descansar sobre la parte superior del hombro del

paciente y contra el esternón sin que quede espacio libre (Véase la figura 15). La barbilla del paciente debe reposar firmemente sobre la pieza de la barbilla en posición de alineación neutra.

2. Mientras sujeta la parte frontal del collarín en su sitio, enrolle la parte posterior del collarín alrededor del cuello y la cabeza del paciente y ajuste la parte frontal del collarín con la lengüeta de Velcro® (Véase la figura 16).
3. Apriete lo necesario la lengüeta de Velcro. Para ello, sujete la abertura frontal del collarín y ajuste la lengüeta (Véase la figura 17).
4. El ajuste del tamaño del collarín se puede realizar directamente en el paciente de acuerdo con lo establecido en su protocolo local.

Aplicación en posición de decúbito supino

Si el paciente está en decúbito supino, deslice la parte trasera del collarín directamente por detrás del cuello del paciente (Véase la figura 18 o la figura 19).

El collarín puede colocarse desde cualquier lado. Cuando la parte trasera del collarín esté colocada de forma uniforme por detrás de la cabeza, ya puede colocar la parte delantera bajo la barbilla (Véase la figura 20).

Mientras mantiene la posición correcta del collarín con una mano, ajuste el Velcro con la otra mano (Véase la figura 21). Asegúrese de que el ojal de la lengüeta de Velcro está bien apretado y en paralelo al gancho de la lengüeta de Velcro en la parte frontal del collarín (Véase la figura 22).



Advertencia

Mantenga una alineación neutra de la cabeza y el cuello durante todo el procedimiento. Después de colocar correctamente el collarín e inmovilizar al paciente, no se debe soltar la cabeza. Inmovilice por completo la cabeza y el cuello colocando bloques o inmovilizadores de cabeza y sujete al paciente a la tabla espinal con las correas de retención adecuadas.

Precaución

La legislación federal de EE. UU. solo autoriza la venta de este dispositivo a un médico o bajo prescripción facultativa.

Gancho para tubo

Se puede fijar un tubo nasal a los ganchos situados a ambos lados (véase la figura 24).

Limpieza

Para eliminar todo riesgo de contaminación cruzada entre pacientes, se recomienda desechar el dispositivo tras su uso de acuerdo con lo establecido en las directrices locales sobre residuos médicos.

La superficie del producto se puede limpiar con agua y un detergente suave. Aclárelo con abundante agua limpia y deje que se seque antes de volver a usarlo.

Cuando vaya a usarlo de nuevo, asegúrese de que el producto esté en perfecto estado y totalmente operativo. De lo contrario, deberá desecharlo.

Garantía

Ambu garantiza que sus productos no tienen defectos tanto en los materiales como por parte de la mano de obra en el momento de realizar su compra a través de Ambu o de sus canales de distribución autorizados, y siempre que se utilicen de acuerdo con lo establecido en los procedimientos recomendados. En caso de que un producto presente desperfectos en el momento de desembalarlo, solicite a Ambu un número de autorización de devolución para poder sustituirlo. Se procederá a su reparación o sustitución sin coste alguno.

Perfit kaelatugi

Kasutusala

Ambu® Mini Perfit ACE® kaelatugi on ühes tükis olev jäik lülisamba kaelaosa immobiliseerimisvahend, mis on ette nähtud päästjate poolt kasutamiseks lülisamba neutraalse asendi säilitamiseks, lülisamba kaelaosa lateraalse (külgsuunalise) liikumise ja anterioorse-posterioorse (edasi-tagasisuunalise) paindumise ning sirutamise välistamiseks transpordi ajal ja tavapärasel patsiendi hooldusel või liigutamisel. Ambu Mini Perfit ACE kaelatuge on võimalik kohandatult paigaldada väikelastele, lastele ja väga väikestele täiskasvanutele.

Ambu Mini Perfit ACE-I on patsiendi immobiliseerimiseks 12 suurust, kõige täpsem suurus sobib immobiliseerimiseks kõige paremini.

Immobiliseerimise põhimõtted

Lülisamba kaelaosa ja seljaaju kahjustuste ennetamine ja/või kahjustuste progresseerumise ennetamine saavutatakse pea ja kaela "neutraalses asendis" hoidmisega. Pead ja kaela ei tohi ette, tagasi ega ühele või teisele küljele painutada. Neutraalne asend ennetab lülisamba kahjustamise või võõrkehade hõõrdumise ja/või seljaaju läbilõike eest. Lisaks hoiab neutraalne asend ära seljaaju väändumise või kompressiooni, mis tekitab seljaajule füüsilise ja/või isheemilise kahjustuse.



Hoiatus

Ambu Mini Perfit ACE kaelatugi on kasutamiseks ette nähtud litsentseeritud tervishoiutöötajate poolt arsti või muu meditsiini valdkonna asjatundja juhendusel. Kasutamisel teisiti kui arsti või muude meditsiini asutuste juhendusel võib tekkida püsiv kahjustus. Kaelatugi on ainult osa patsiendi täielikust immobiliseerimisest. Kasutamiseks ühel patsiendil.

On oluline, et kasutajaid koolitatakse ja õpetatakse vahendi kasutamise ja paigaldamise osas ning et enne kaelatoe paigaldamist on kõiki juhiseid loetud ning mõistetud.

Kõiki juhiseid peetakse üldisteks juhisteks ja mitte katseks meditsiini praktikat määratleda. Kasutage vahendit ainult pärast kontrolliva meditsiini ameti läbivaatamist ja heakskiitu.

Kontrollige seadet enne kasutamist.

Seadme kasutamise ajal peab patsient jälgimise all olema.

Tehnilised andmed

Säilitustemperatuur:	Kontrollitud vahemikus - 30 °C (-22 °F) ja + 70 °C (+158 °F) vastavalt EN 1789
Töötemperatuur:	-10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Kasutusjuhised

1. SAMM

Üks päästja peab kätega pead ja kaela stabiliseerima, hoides neutraalses asendis õrnalt peast ja kaelast kinni (Joonis 1).

Märkus: Kui tuntakse takistust või märgatakse patsiendi ebamugavustunde suurenemist, järgige asutuse heakskiidetud protokolle lülisamba immobiliseerimiseks lülisamba kaelaosa teadaoleva või kahtlustatava dislokatsiooni korral.

2. SAMM

Kui pea ja kael on käsitsi stabiliseeritud, peab teine päästja kinnitama Ambu Mini Perfit ACE kaelatoe patsiendile. Määrake kaelatoe suurus nagu allpool täpsustatud. Kinnitatud kaelatugi ei tohi patsiendi kaela liigselt pingutada.

3. SAMM

Mõõtke vahemaa kujutatava horisontaalselt tõmmatud vahetult patsiendi lõua alla jääva tasandi ning teise horisontaalselt tõmmatud vahetult patsiendi öla kohale jääva tasandi vahel (*Joonis 2*).

4. SAMM

Võrrelge seda vahemaad vahemaaga, mille leiate kaelatoe reguleerimisosal plastikust kaelatoe alumises osas (mitte polstril) (*Joonis 3*).

5. SAMM SUURUSE REGULEERIMINE

Ambu Mini Perfit ACE kaelatugi on eelnevalt seadistatud väikelaste suurusel 1. Kui vajatakse suurema suurusega kaelatuge, vabastage kinnituslukustid, tõmmates need aukudest ÜLES (*Joonis 4*).

6. SAMM

Reguleerige kaelatugi sobivale suurusel: Ambu Mini Perfit ACE pakub 12 seadistusvõimalust tavapärase imiku suurusel (*Suurus 1*) ja väikese täiskasvanu suurusel (*Suurus 3*) vahemikus. Tõmmake kaelatugi lihtsalt lahti, kuni vahemik suuruse reguleerimisosa ja plastikust kaelatoe vahel võrdsustub teie sõrmedega võetud mõõduga (*Joonis 5*).

7. SAMM

Fikseerige kinnituslukustid, surudes kinnitustrukid ALLA (*Joonis 6*).

8. SAMM

Kui Ambu Mini Perfit ACE tuleb uuele suurusel reguleerida, vabastage kinnituslukustid ja tõmmake hammasriividest "VÄLJA" (*Joonis 7, Joonis 8*). Ambu Mini Perfit ACE saab nüüd reguleerida väiksematele suurustele (*Joonis 9*). Kinnitage hammasriivid uuesti, vajutades "noolte" juures "SISSE" (*Joonis 10*). Nüüd kinnitage kinnituslukustid, surudes kinnitustrukke ALLA (*Joonis 11*).

Kaelatoe kokkupanek

Kaelatugi pannakse kokku järgmiselt:

Hoidke kaelatuge ühe käega trahhea ava juurest. Asetage nimetissõrm lõuaosa polstri poolele (keskmise kinnituse juures) ja põial lõuaosa plastiku poolele (keskmise kinnituse juures) ja lihtsalt pöörake lõuaosa kaelatoe tagaküljelt kaelatoe esiküljele (*Joonis 12 ja 13*). Seega moodustub iseenesest lõuaosa ja see paigutub funktsiooniks vajalikku kohta.

Kasutamine

Kõigi kaelatugede korrektne paigaldamine vajab kahte inimest. Esimene päästja peab säilitama pea ja kaela stabiilse ning neutraalse asetuse, haarates harali sõrmedega peast kinni (*Joonis 14*).

1. Teine päästja peab libistama kaelatoe esiosa mööda patsiendi rinda ja paigutama lõuaosa. Kaelatoe korpus peab paigutuma patsiendi öla ülaosale ja vastu rinnakuluud ilma tühimikuta (*Joonis 15*). Patsiendi lõug peab neutraalses asendis kindlalt lõuaosale toetuma.
2. Hoides kaelatoe esiosa omal kohal, mähkige kaelatoe tagumine osa ümber patsiendi pea tagaosa ja kinnitage kaelatoe esiosaga kasutades Velcro® takjakinnitust (*Joonis 16*).
3. Reguleerige Velcro takjakinnitust vastavalt vajadusele, hoides kaelatoe väljalõikest ja pingutades Velcro takjakinnitust (*Joonis 17*).
4. Kaelatoe suuruse reguleerimist võib patsiendil läbi viia vastavalt teie asutuse protokollile.

Kasutamine selili asendis

Kui patsient on selili asendis, libistage kaelatoe tagumine osa otse patsiendi kaela taha (*Joonis 18 ja 19*). Kaelatoe võib paigaldada mõlemalt poolt. Kui kaelatoe tagumine osa on ühtlaselt ümber kaela paigutatud, saab kaelatoe esiosa lõua alla paigutada (*Joonis 20*). Ühe käega kaelatoe õiget asendit säilitades kinnitage teise käega Velcro takjakinnitus (*Joonis 21*). Veenduge, et Velcro takjakinnituse silmus on tugevalt kinnitatud ja paralleelne fikseeritud Velcro takjakinnituse silmusega kaelatoe esiosal (*Joonis 22*).



Hoiatus

Säilitage pea ja kaela neutraalne asend kogu protseduuri vältel. Kui kaelatugi on korrektselt paigutatud ja patsient on immobiliseeritud, ei tohi pead vabastada. Edasi immobiliseerige pea ja kael peaklotsidega või pea immobiliseerijaga ning paigutage patsient kanderaamile vastavate kinnitusrihmadega.

Hoiatus!

USA föderaalseaduse kohaselt on seda seadet lubatud müüa ainult arstidel või arsti korraldusel.

Vooliku konks

Nina õhuvooliku saab kinnitada mõlemal küljel asuvate konksude külge (*Joonis 24*).

Puhastamine

Patsientide vahelise ristsaastumise riski kõrvaldamiseks on soovitatav seade pärast kasutamist meditsiiniäätmete eeskirjadele vastavalt ära visata.

Toote pindasid on võimalik sooja vee ja õrna pesuvahendiga puhastada. Loputage seda hoolikalt puhta veega ja laske enne korduskasutamist kuivada.

Enne korduskasutamist veenduge, et toode on terviklik ja täielikult kasutatav. Vastasel juhul tuleb see ära visata.

Garantii

Ambu garanteerib, et ostes tooteid Ambu või tema volitatud edasimüüjate kaudu, on tema toodete viimistlus ja materjalid defektivabad, ja kui tooteid kasutatakse vastavalt soovitatud protseduuridele. Kui toote lahti pakkimisel ilmnevad mis tahes defektid, küsige enne toote Ambule tagasi saatmist tagastamisnumber. Parandamine või asendamine toimub tasuta.

Perfit-vapautuskaulus


Käyttötarkoitus

Ambu® Mini Perfit ACE® -kaulus on yksiosainen jäykkä kaularangan immobilisointilaitte, joka on tarkoitettu pelastajan avuksi neutraalin asennon säilyttämiseen, vaakasunnassa (sivuttain) tapahtuvan heilahtelun estämiseen ja kaularangan eteen ja taakse koukistumisen ja venymisen estämiseen kuljetuksen ja potilaan rutiinihoidon tai -liikuttelun aikana. Ambu Mini Perfit ACE mahdollistaa yhden kauluksen sovittamisen potilaan mukaan vauvoille, lapsille ja hyvin pienille aikuisille.

Ambu Mini Perfit ACEsta on saatavana 12 eri kokoa potilaan immobilisointiin, mikä on kaikkein tarkin mitoitus asianmukaiseen immobilisointiin.

Immobilisoinnin periaatteet

Kaularangan ja selkäytimen vaurioita ja/tai lisäojentumista voidaan estää pitämällä pää ja kaula neutraalissa asennossa.” Pää ja kaulaa ei saa koukistaa eteen, ojentaa taakse eikä kallistaa kummallekaan sivulle. Neutraali asento estää vaurioitunutta selkärankaa tai vieraita esineitä hankaamasta ja/tai viiltämästä selkäydintä. Lisäksi se estää selkäydintä vääntymästä tai jäämästä puristuksiin, mistä voisi seurata selkäytimen fyysinen ja/tai iskeeminen vamma.



Varoitus

Ambu Mini Perfit ACE -kaulus on tarkoitettu lisensoitujen terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön lääkärin tai muun lääketieteellisen auktoriteetin ohjeiden mukaan. Jos laitetta käytetään muuten kuin lääkärin tai muun lääketieteellisen auktoriteetin ohjeiden mukaan, seurauksena voi olla pysyvä loukkaantuminen.

Vapautuskaulus on vain osa potilaan immobilisointia.

Potilaskohtainen.

On tärkeää, että ammatinharjoittajat ovat saaneet koulutuksen laitteen käyttöön ja harjoitelleet sitä ja että he lukevat ja ymmärtävät kaikki ohjeet ennen kauluksen käyttöä.

Kaikkia ohjeita tulee pitää opastuksena eikä yrityksenä määrittää lääketieteellistä toimintatapaa. Käytä laitetta vasta sen jälkeen, kun valvova lääketieteellinen auktoriteetti on tarkastanut ja hyväksynyt sen käytön.

Tarkista laite ennen käyttöä.
Potilasta on tarkkailtava laitteen käytön aikana.

Tekniset tiedot

Säilytyslämpötila:	Testattu -30 °C:n (-22 °F:n) ja +70 °C:n (+158 °F:n) lämpötiloissa standardin EN 1789 mukaisesti
Käyttölämpötila:	-10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Käyttöohjeet

VAIHE 1

Yhden pelastajan tulee pitää pää ja kaula käsin paikoillaan neutraalissa asennossa (kuva 1).

Huomautus: Jos potilas tuntuu vastustelevalta tai hänen epämukavuutensa huomataan lisääntyvän, noudattakaa vakiintuneita kaularangan immobilisointiohjeita, joita on noudatettava, jos kaularangan tiedetään tai epäillään olevan sijoiltaan.

VAIHE 2

Kun pää ja kaula on asetettu paikoilleen manuaalisesti, toisen pelastajan tulee asettaa potilaalle Ambu Mini Perfit ACE -kaulus. Kauluksen koko tulee valita alla olevien ohjeiden mukaan. Käytettävä kaulus ei saa yliojentaa potilaan kaulaa.

VAIHE 3

Mittaa etäisyys vaakasuojaan aivan potilaan leuan alle piirretystä kuvitellusta tasosta toiseen, aivan potilaan olkapään päälle piirrettyyn vaakasuojaan tasoon (Kuva 2).

VAIHE 4

Vertaa tätä etäisyyttä etäisyyteen kauluksen mitoituslinjan etäisyyteen muovikaulusen rungon alaosaan (ei vaahto) (Kuva 3).

VAIHE 5 MITOITUS

Ambu Mini Perfit ACE -kaulus on säädetty vauvan kokoon 1. Jos tarvitaan suurempaa kaulusta, avaa turvalukot nostamalla painikkeista YLÖSPÄIN (Kuva 4).

VAIHE 6

Sääda kaulus sopivan kokoiseksi: Ambu Mini Perfit ACEissä on 12 räikän asetusta perinteisen vauvan koon (Koko 1) ja pienen aikuisen (Koko 3) välillä.
Vedä kaulusta irti, kunnes mitoituslinjan ja muovikaulusen rungon välinen etäisyys vastaa sormesi pituutta (Kuva 5).

VAIHE 7

Sulje turvalukot painamalla turvapainikkeet ALAS (Kuva 6).

VAIHE 8

Jos Ambu Mini Perfit ACEn kokoa on muokattava, avaa turvalukot ja vedä räikkälukoista (”nuolet”) ulospäin (”OUT”) (Kuva 7, Kuva 8).
Ambu Mini Perfit ACE voidaan nyt säätää pienemmäksi (Kuva 9).
Aseta räikkälukot painamalla ”nuolten” ”IN”-nappia (Kuva 10).
Sulje nyt turvalukot painamalla turvapainikkeet ALAS (Kuva 11).

Kauluksen kokoaminen

Kaulus koetaan seuraavasti:

Pidä kaulusta yhdellä kädellä lähellä henkitorven aukkoa. Aseta etusormi leukaosan vaahtomuoviselle puolelle (keskiiniin kohdalle) ja peukalo leukakappaleen muoviselle puolelle (keskiiniin kohdalle) ja käännä leukakappale yksinkertaisesti kauluksen takaa sen eteen (kuvat 12 ja 13). Leukakappale muotoutuu automaattisesti ja asettuu kohtaan, jossa se toimii.

Käyttö

Vapautuskaulusen asianmukaiseen käyttöön tarvitaan kaksi henkilöä. Ensimmäisen pelastajan tulee pitää pään ja kaulan asento vakaana ja neutraalina tarttumalla päähän levitetyin sormin (Kuva 14).

- Toisen tulee kuljettaa kauluksen etuosa paikalleen potilaan rintaa pitkin ja asettaa leukakappale. Kauluksen rungon tulee asettua potilaan olkapään päälle ja rintalastaa vasten ilman rakoja (Luva 15). Potilaan leuan tulee olla tukevasti leukakappaleen sisällä neutraalissa asennossa.
- Pidä kaulusta paikallaan, kääri kauluksen takaosa potilaan pään takaosan ympärille ja kiinnitä kauluksen etuosaan Velcro®-lähellä (Kuva 16).

3. Säädä Velcro-läppä tarpeen mukaan pitämällä kiinni kauluksen etuosan syvennyksestä ja kiristämällä Velcro-läppä (Kuva 17).
4. Kauluksen koko voidaan säätää sen ollessa puettuna potilaalle paikallisten sääntöjen mukaan.

Käyttö potilaan ollessa selällään

Jos potilas on selällään, liu'uta kauluksen takaosa suoraan potilaan niskan taakse (Kuva 18 tai 19).

Kauluksen voi laittaa paikalleen kummalta puolelta tahansa. Kun kauluksen takaosa on tasaisesti pään takana, kauluksen etuosan voi asettaa leuan alle (Kuva 20). Pidä kaulus toisella kädellä oikeassa asennossa ja kiinnitä Velcro toisella kädellä (Kuva 21). Varmista, että Velcro-silmukka on tukevasti kiinni ja kauluksen etuosan kiinteän Velcro-silmukan suuntainen (Kuva 22).



Varoitus

Pidä pää ja kaula neutraalissa asennossa koko toimenpiteen ajan. Kun kaulus on asianmukaisesti paikallaan ja potilas immobilisoitu, päätä ei saa vapauttaa. Immobilisoi pää ja kaula paremmin palikoilla tai pään immobilisoijalla ja kiinnitä potilas selkänojaan asianmukaisilla kiinnityshihnoilla.

Varoitus

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Katetrin kiinnityskoukku

Nenäkatetri (happiviikset) voidaan kiinnittää molemmilla puolilla oleviin koukkuihin (Kuva 24).

Puhdistus

Potilaiden välisen ristikkäiskontaminaation ehkäisemiseksi olisi suositeltavaa hävittää laite käytön jälkeen paikallisten lääketieteellistä jätettä koskevien sääntöjen mukaisesti.

Tuotteen pinta voidaan puhdistaa vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Huuhtelee se perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna kuivua ennen uudelleenkäyttöä.

Varmista ennen uudelleenkäyttöä, että tuote on ehjä täysin toimintakelpoinen. Muussa tapauksessa se tulee hävittää.

Takuu

Ambu myöntää tuotteilleen takuun valmistus- ja materiaalivikojen varalta silloin, kun ne ostetaan Ambun tai sen valtuutettujen myyntikanavien kautta ja niitä käytetään suositusten mukaisesti. Jos tuote havaitaan vialliseksi pakkauksesta purettaessa, hanki palautusvaltuutuksen numero Ambulta ennen tuotteen lähettämistä takaisin. Korjaus tai vaihto tehdään veloitusetta.

Collier cervical Perfit

Usage prévu

Le collier cervical **Ambu® Mini Perfit ACE®** est un dispositif rigide en une seule pièce destiné à l'immobilisation de la colonne cervicale. Il est conçu pour aider le sauveteur à maintenir un alignement neutre, à éviter les mouvements latéraux, les flexions antéro-postérieures (vers l'avant et l'arrière) ainsi que les extensions de la colonne cervicale pendant le transport, le transfert et les soins du patient. Un seul et même collier cervical Ambu Mini Perfit ACE peut s'adapter aux bébés, aux enfants et aux adultes de très petite taille.

Le collier cervical Ambu Mini Perfit ACE possède 12 tailles pour l'immobilisation des patients, offrant la taille la plus précise pour une immobilisation correcte.

Principes d'immobilisation

La prévention et/ou toute autre mesure de prévention des dommages du rachis et de la moelle épinière sont réalisées en maintenant la tête et le cou dans une position d'alignement neutre. La tête et le cou ne doivent pas être inclinés vers l'avant, étendus vers l'arrière ou inclinés d'un côté ou d'un autre. La position d'alignement neutre empêche l'apparition de lésions vertébrales ou d'éventuels dommages de la moelle épinière par des corps étrangers. Par ailleurs, cette position prévient toute torsion ou compression de la moelle épinière créant une blessure ou/et une ischémie du rachis.



Avertissement

Le collier Ambu Mini Perfit ACE est prévu pour une utilisation par du personnel de santé diplômé selon les directives d'un médecin ou de toute autre autorité médicale. Une lésion permanente peut survenir en cas d'usage différent de celui dicté par un médecin ou une autre autorité médicale.

Un collier cervical n'est qu'un dispositif dans l'immobilisation complète du patient.

Usage patient unique

Il est important que les utilisateurs soient formés et entraînés à l'utilisation et à la mise en place du dispositif et que toutes les instructions soient lues et comprises avant toute pose du collier.

Toutes les indications décrites ici ne doivent en aucun cas se substituer aux directives officielles relatives à l'immobilisation de la colonne cervicale. Utiliser ce dispositif uniquement après contrôle et approbation par l'autorité médicale en charge du contrôle.

Vérifier le dispositif avant utilisation.

Surveiller le patient tant que le dispositif est utilisé.

Caractéristiques techniques

Température de stockage : testé à -30 °C (-22 °F) et + 70 °C (158 °F) selon la norme EN 1789

Température d'utilisation : -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Instructions d'utilisation

ÉTAPE 1

Le premier sauveteur stabilise la tête et le cou, en maintenant légèrement la tête et le cou dans la position d'alignement neutre (Figure 1).

Remarque : En cas de résistance ou si l'inconfort du patient est accru, il est impératif de suivre les directives officielles d'immobilisation de la colonne cervicale en présence d'une dislocation cervicale diagnostiquée ou suspectée.

ÉTAPE 2

Une fois la tête et le cou stabilisés, le deuxième sauveteur pose le collier Ambu Mini Perfit ACE au patient. Régler le collier selon les instructions ci-après. Le collier appliqué ne doit pas provoquer d'hyperextension du cou.

ÉTAPE 3

Mesurer la distance entre une ligne horizontale imaginaire passant juste sous le menton du patient et une seconde ligne horizontale imaginaire passant juste au-dessus de l'épaule du patient (Figure 2).

ÉTAPE 4

Comparer cette distance mesurée avec la distance entre la ligne dessinée sur le collier et la partie inférieure de la base en plastique du collier (pas la mousse) (Figure 3).

ÉTAPE 5 DÉTERMINATION DE LA TAILLE

Le collier Ambu Mini Perfit ACE est préréglé sur la Taille 1 Nourrisson. Si vous souhaitez sélectionner une taille supérieure, défaire les clips de sécurité en tirant les boutons de verrouillage vers le HAUT (Figure 4).

ÉTAPE 6

Régler le collier à la taille qui convient : Le collier Ambu Mini Perfit ACE possède 12 positions de réglage à cliquet entre les tailles Nourrisson (Taille 1) et Petit Adulte (Taille 3). Tirer simplement la mentonnière vers le haut jusqu'à ce que la distance entre la ligne horizontale dessinée sur le collier et le plastique rigide du collier corresponde à la mesure effectuée avec vos doigts (Figure 5).

ÉTAPE 7

Refermer les clips de sécurité en APPUYANT sur les boutons de sécurité (Figure 6).

ÉTAPE 8

Si une nouvelle taille du collier Ambu Mini Perfit ACE doit être sélectionnée, défaire les clips de sécurité et dégager les ergots (« flèches ») (Figure 7, Figure 8).

Le collier Ambu Mini Perfit ACE peut maintenant être ajusté à une taille inférieure (Figure 9).

Repositionner les ergots en appuyant sur « IN » ou sur les « flèches » (Figure 10).

Refermer maintenant les clips de sécurité en APPUYANT sur les boutons de sécurité (Figure 11).

Mise en forme du collier

Le collier est assemblé de la façon suivante :

Tenir le collier d'une main par l'ouverture trachéale. Placer l'index sur le côté en mousse de la mentonnière (sur le rivet central) et le pouce sur le côté en plastique de la mentonnière (sur le rivet central) et rabattre simplement la mentonnière de l'arrière du collier vers l'avant du collier (Figure 12 et 13). Ainsi, la mentonnière se forme et se positionne automatiquement.

Mise en place

La mise en place correcte d'un collier cervical exige l'intervention de 2 personnes. Le premier sauveteur doit veiller à la stabilisation et à l'alignement neutre de la tête et du cou en maintenant la tête de la victime par une prise latéro-latérale (Figure 14).

1. Le deuxième sauveteur doit faire glisser la partie antérieure du collier contre le thorax du patient et positionner la mentonnière. La base du collier doit reposer sur le haut des épaules du patient et contre le sternum sans laisser d'interstices (Figure 15). Le menton du patient doit s'appuyer correctement sur la mentonnière dans une position d'alignement neutre.

2. Tout en maintenant la partie antérieure du collier en place, enrouler la partie postérieure du collier autour du cou du patient et la fixer à l'avant du collier avec la bande Velcro® (Figure 16).
3. Si nécessaire, ajuster la bande Velcro en maintenant la partie antérieure du collier et en serrant la bande Velcro (Figure 17).
4. Le réglage de la taille du collier peut s'effectuer sur le patient conformément aux procédures locales en vigueur.

Mise en place sur une victime couchée sur le dos

Si la victime est allongée sur le dos, faire glisser la partie postérieure du collier directement sous la nuque du patient (Figure 18 ou 19).

Le collier peut être mis en place que l'on soit à droite ou à gauche du patient. Une fois que la partie postérieure du collier est correctement positionnée sous la tête, la partie antérieure du collier peut être placée et guidée grâce à la mentonnière (Figure 20). Tout en maintenant le positionnement correct du collier d'une main, attacher la bande Velcro avec l'autre main (Figure 21). S'assurer que la bande Velcro est attachée fermement et parallèlement à la bande Velcro située sur l'avant du collier (Figure 22).



Avertissement

Maintenir un alignement neutre de l'axe tête-cou-tronc pendant toute la procédure. Une fois le collier correctement mis en place et le patient immobilisé, la tête ne doit pas être relâchée. Renforcer l'immobilisation de la tête et du cou à l'aide de coussins ou d'un immobilisateur de tête, et placer le patient de manière sûre sur une planche dorsale avec des sangles de maintien appropriées.

Attention

Les lois fédérales des États-Unis exigent que la vente de ce dispositif soit faite sur ordonnance ou par l'intermédiaire d'un médecin.

Accroche pour sonde

Une sonde d'assistance respiratoire nasale peut être fixée aux accroches des deux côtés (Figure 24).

Nettoyage

Pour éliminer tout risque d'infection croisée entre les patients, il est recommandé de jeter le produit après utilisation conformément à la réglementation locale en matière de gestion des déchets médicaux.

La surface du produit peut être nettoyée avec de l'eau et un détergent doux. Rincer abondamment à l'eau claire et laisser sécher avant réutilisation.

Avant réutilisation, s'assurer que le produit est intact et en parfait état de fonctionnement. Dans le cas contraire, il doit être jeté.

Garantie

Les produits Ambu, achetés directement auprès d'Ambu ou de ses distributeurs autorisés, et utilisés conformément aux procédures recommandées, sont garantis contre tout défaut de fabrication et matériel. Si à la réception de votre matériel, vous constatez un défaut, nous vous remercions de bien vouloir nous le signaler et de nous retourner le dispositif. La réparation/le remplacement sera effectué(e) gracieusement.

Ovratnik za ekstrakciju Perfit

Namjena

Ovratnik **Ambu® Mini Perfit ACE®** je jednostodijelni je kruti uređaj za imobilizaciju vratne kralježnice namijenjen kao pomoć spasitelju u održavanju neutralnog poravnjanja, sprječavanju bočnog (s jedne na drugu stranu) njihanja, prednjeg – stražnjeg (prema naprijed i natrag) savijanja te istezanja vratne kralježnice tijekom transporta i rutinske njege ili pomicanja pacijenta. Ovratnik Ambu Mini Perfit ACE omogućuje upotrebu samo jednog ovratnika koji pristaje dojenčadi, pedijatrijskoj populaciji i odraslim osobama vrlo sitne građe.

Uređaj Ambu Mini Perfit ACE ima 12 veličina za imobilizaciju pacijenata, najpreciznije određivanje veličine za pravilnu imobilizaciju.

Principi imobilizacije

Sprječavanje i/ili sprječavanje dodatnog širenja oštećenja vratne kralježnice i leđne moždine postiže se održavanjem glave i vrata u položaju "neutralnog poravnavanja". Glava i vrat ne smiju biti u savijeni prema naprijed, istegnuti unazad ili napeti na jednu ili drugu stranu. Položaj neutralnog poravnavanja sprječava oštećenja kralježaka ili da strana tijela taru i/ili prerežu leđnu moždinu. Dodatno položaj neutralnog poravnavanja sprječava da se leđna moždina savije i sabije izazivajući tjelesno i/ili ishemično oštećenje leđne moždine.



Upozorenje

Ovratnik Ambu Mini Perfit ACE namijenjen je za upotrebu od strane licenciranih zdravstvenih djelatnika prema uputama liječnika ili drugog nadležnog tijela. Ako se upotrebljava drugačije od uputa liječnika ili drugog nadležnog tijela to može dovesti do trajne ozljede.

Ovratnik za ekstrakciju samo je dio potpune imobilizacije pacijenta. Za jednokratnu upotrebu.

Zdravstveni djelatnici moraju biti obučeni i iskusni u upotrebi i primjeni uređaja i moraju s razumijevanjem pročitati sve upute prije primjene ovratnika.

Sve upute treba razmotriti kao smjernice, a ne kao pokušaj određivanja medicinske prakse. Uređaj upotrebljavajte tek nakon što ga pregleda i odobri nadležno zdravstveno tijelo.

Pregledajte uređaj prije upotrebe.

Pacijent se mora nadzirati tijekom upotrebe uređaja.

Specifikacije

Temperatura skladištenja: Ispitano pri -30 °C i +70 °C (-22 °F i 158 °F) prema normi EN ISO 1789

Radna temperatura: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Upute za upotrebu

KORAK 1

Jedan spasitelj treba ručno stabilizirati glavu i vrat, pažljivo držeći glavu i vrat u položaju neutralnog poravnanja (*slika 1*).

Napomena: Ako se osjeti otpor ili primijeti povećana neudobnost pacijenta slijedite vlastite utvrđene protokole za imobilizaciju vratne kralježnice u slučaju da postoji poznata dislokacija vratnih kralježaka ili se na nju sumnja.

KORAK 2

Kada se glava i vrat ručno stabiliziraju, drugi spasitelj treba primijeniti ovratnik Ambu Mini Perfit ACE na pacijentu. Veličinu ovratnika odredite na način utvrđen u nastavku. Primijenjeni ovratnik ne smije pretjerano proširiti vrat pacijenta.

KORAK 3

Izmjerite udaljenost između zamišljene vodoravne ravnine točno ispod brade pacijenta i druge vodoravne ravnine odmah na vrhu pacijentovog ramena (*Slika 2*).

KORAK 4

Usporedite ovu udaljenost s udaljenosti linije za određivanje veličine ovratnika na donjem dijelu plastičnog postolja ovratnika (ne pjenastog) (*Slika 3*).

KORAK 5 ODREĐIVANJE VELIČINE

Ovratnik Ambu Mini Perfit ACE unaprijed je postavljen na dječju veličinu 1. Ako je potreban veći ovratnik otpustite sigurnosne brave tako da gumbе povučete prema GORE (*Slika 4*).

KORAK 6

Ovratnik namjestite na odgovarajuću veličinu: uređaj Ambu Mini Perfit ACE ima 12 postavki zaporca između uobičajene dječje (*Veličina 1*) i male odrasle (*Veličina 3*) veličine.

Ovratnik jednostavno prstima raširite na udaljenost između linije veličine i plastičnog postolja ovratnika koja odgovara vašoj mjeri (*Slika 5*).

KORAK 7

Zakvačite sigurnosne brave tako da pritisnete sigurnosne gumbе prema dolje (*slika 6*).

KORAK 8

Ako treba promijeniti veličinu ovratnika Ambu Mini Perfit ACE, otpustite sigurnosne brave i izvucite jezičce zaporca ("strelice") (*Slika 7, Slika 8*).

Ovratnik Ambu Mini Perfit ACE sada se može prilagoditi na manju veličinu (*Slika 9*).

Ponovno postavite jezičce zaporca tako da pritisnete "IN" na "strelicama" (*Slika 10*).

Sada umetnite sigurnosne brave tako da pritisnete sigurnosne gumbе (*Slika 11*).

Sastavljanje ovratnika

Ovratnik se sastavlja na sljedeći način:

Ovratnik jednom rukom uhvatite pored otvora za dušnik. Kažiprst postavite na pjenastu stranu dijela za bradu (na središnju zakovicu), a palac na plastičnu stranu dijela za bradu (na središnju zakovicu) i jednostavno preklopite dio za bradu sa stražnjeg dijela ovratnika na njegov prednji dio (*Slika 12 i 13*). Ovime se automatski stvara dio za bradu i postavlja u svoj funkcionalni položaj.

Primjena

Za ispravnu upotrebu bilo kojeg ovratnika za ekstrakciju potrebne su dvije osobe. Prvi spasitelj treba održavati stabilnost i neutralno poravnanje glave i vrata tako da glavu uhvati tehnikom raširenih prstiju (*Slika 14*).

1. Drugi spasitelj treba skliznuti prednji dio ovratnik uzduž prsa pacijenta i postaviti dio za bradu. Postolje ovratnika treba se, bez razmaka, oslanjati na vrh ramena pacijenta i prsnu kost (*Slika 15*). Brada pacijenta mora biti učvršćena u dijelu za bradu u položaju neutralnog poravnanja.
2. Dok prednji dio ovratnika nepomično držite omotajte stražnji dio ovratnika oko stražnjeg dijela glave i vrata pacijenta i učvrstite ga na prednji dio ovratnika jezičcem Velcro® (*Slika 16*).

3. Po potrebi podesite jezičac Velcro tako da držite izrezani dio ovratnika i zategnete ga jezičcem Velcro (Slika 17).
4. Podešavanje veličine ovratnika može se obaviti na pacijentu prema vašem lokalnom protokolu.

Primjena na pacijentu koji leži na leđima

Ako pacijent leži na leđima klizno provucite stražnji dio ovratnika izravno iza pacijentovog vrata (Slika 18 ili 19). Ovratnik se može postaviti s bilo koje strane. Kada je stražnji dio ovratnika ispravan postavljen iza glave, prednji dio ovratnika može se postaviti ispod brade (Slika 20). Dok jednom rukom održavate ispravan položaj ovratnika, drugom rukom pričvrstite Velcro jezičac (Slika 21). Provjerite je li petlja jezičca Velcro čvrsto postavljena i paralelna s fiksnom kukicom jezičca Velcro na prednjem dijelu ovratnika (Slika 22).



Upozorenje

Održavajte poravnanje glave i vrata tijekom cijelog postupka. Kada je ovratnik pravilno postavljen i pacijent imobiliziran, glavu treba pustiti. Zatim imobilizirajte glavu i vrat pacijenta blokovima za glavu ili sustavom za imobilizaciju glave i odgovarajućim trakama pričvrstite pacijenta na ploču.

Oprez

Prema američkim federalnim zakonima prodaja ovog uređaja dopuštena je od strane liječnika ili uz odobrenje liječnika.

Kukica za cijevi

Cijevi za nosni dišni put mogu se pričvrstiti na kukice s obje strane (Slika 24).

Čišćenje

Kako bi se otklonila bilo kakva opasnost od prenošenja infekcije među pacijentima preporučujemo da proizvod bacite nakon upotrebe.

Površina proizvoda može se ručno očistiti vodom i blagim deterdžentom. Temeljito isperite čistom vodom i pustite da se osuši prije ponovne upotrebe.

Prije ponovne upotrebe provjerite je li proizvod neoštećen i potpuno funkcionalan. U protivnom ga treba baciti.

Jamstvo

Tvrtka Ambu jamči da na njenim proizvodima nema nedostataka materijala ili manjkave izrade ako su kupljeni preko tvrtke Ambu ili ovlaštenih distribucijskih kanala i ako se upotrebljavaju na preporučeni način. Ako se za neki proizvod utvrdi prilikom raspakiranja da je neispravan, prije povrata zatražite od tvrtke Ambu broj dozvole povrata. Popravak ili zamjena besplatno će se obaviti.

Perfit nyakmerekvítő

Rendeltetés

Az Ambu® Mini Perfit ACE® nyakmerekvítő egyrészes, merev eszköz, amely meggátolja a nyakcsigolyák elmozdulását, és a beteg szállítása, normál ellátása vagy mozgatása közben segít a semleges helyzet megőrzésében, ezenkívül megakadályozza az oldalirányú kilengést, az anterior-posterior (előre vagy hátra történő) hajlást és a nyakcsigolya megnyúlását. Az Ambu Mini Perfit ACE nyakmerekvítő csecsemők, gyermekek és nagyon kis testméretű felnőttek számára is beállítható.

Az Ambu Mini Perfit ACE 12 méretben kapható a betegek rögzítéséhez, és a megfelelő rögzítést a lehető legpontosabb mérettel biztosítja.

A rögzítés elvei

Megelőzi a nyakcsigolya és a gerincagy károsodását, illetve a károsodás továbbterjedését azáltal, hogy a fejet és a nyakat „semleges helyzetben” tartja. A fej és a nyak nem hajolhat sem előre, sem hátra, és hirtelen nem mozdulhat el egyik oldalról a másikra. A semleges pozíció megakadályozza, hogy a sérült vertebrae vagy más testek a gerincagyhöz dörzsölődjenek, és/vagy megvágják azt. Ezenkívül a semleges pozíció azt is megakadályozza, hogy a gerincagy megcsavarodjon vagy összenyomódjon, ami a gerincagy fizikai és/vagy iszkémiás sérüléséhez vezethet.



Figyelem!

Az Ambu Mini Perfit ACE nyakmerekvítőt kizárólag képzett egészségügyi dolgozók használhatják orvos vagy más egészségügyi szakember utasításai alapján. Ha az eszköz használata nem orvos vagy más egészségügyi szakember utasításai alapján történik, az a beteg maradandó sérüléséhez vezethet. A mentéshez használt nyakmerekvítő a teljes betegrögzítő eljárás része. Egyetlen betegen használható eszköz.

Fontos, hogy az egészségügyi dolgozók megtanulják és gyakorolják az eszköz használatát és alkalmazását, és a használata előtt elolvassák és megértsék az összes utasítást.

A fentiek csak útmutatóul szolgálnak, nem az orvosi gyakorlatot próbálják meghatározni. Az eszközt csak azután használja, hogy a felügyelő egészségügyi szakember megvizsgálta és jóváhagyta azt.

Használat előtt ellenőrizze az eszközt.

Használat közben végig figyelje a beteget.

Műszaki jellemzők

Tárolási hőmérséklet: Az EN 1789 szabvány szerint tesztelve -30 °C (-22 °F) és +70 °C (158 °F) mellett.
Működési hőmérséklet: -10 – +40 °C (14 – 104 °F)

Használati utasítás

1. LÉPÉS

Az egyik mentést végző személy manuálisan stabilizálja a fejet és a nyakat, finoman tartsa azokat semleges pozícióban (1. ábra).

Megjegyzés: Ha a mentést végző személy ellenállást érez, vagy a beteg kényelmetlenebbül érzi magát, akkor kövesse a nyaki gerinc rögzítésére vonatkozó előírásokat észlelt vagy gyanított nyaki elmozdulás esetén.

2. LÉPÉS

Amint a fej és a nyak manuális stabilizálása megtörtént, a második mentést végző személy helyezze fel a betegre az Ambu Mini Perfit ACE nyakmerevítőt. A lentieknek megfelelően állítsa be a nyakmerevítő méretét. A felhelyezett merevítő ne nyújtsa meg túlzottan a beteg nyakát.

3. LÉPÉS

Mérje le a távolságot a közvetlenül a beteg álla alatt kezdődő képzeletbeli vízszintes sík felület és a közvetlenül a beteg válla felett kezdődő képzeletbeli vízszintes sík felület között (2. ábra).

4. LÉPÉS

Hasonlítsa össze ezt a távolságot a nyakmerevítő méretét jelző vonal és a merevítő műanyag (nem a hab) részének alsó fele közötti távolsággal (3. ábra).

5. LÉPÉS – A MÉRET BEÁLLÍTÁSA

Az Ambu Mini Perfit ACE nyakmerevítő az 1. csecsemőméretre van beállítva. Ha nagyobb méretű merevítőre van szükség, a gombok FELFELÉ (UP) történő húzásával oldja ki a biztonsági zárat (4. ábra).

6. LÉPÉS

Állítsa be a megfelelő méretet: az Ambu Mini Perfit ACE nyakmerevítőn a hagyományos csecsemő (1. méret) és kis felnőtt méret (3. méret) között 12 kapocsbeállítási lehetőség található. Egyszerűen addig húzza szét a merevítőt, amíg a méretet jelző vonal és a merevítő műanyag része között ujjnyi távolság nem lesz (5. ábra).

7. LÉPÉS

A biztonsági gombok LEFELÉ (DOWN) nyomásával kapcsolja be a biztonsági zárat (6. ábra).

8. LÉPÉS

Ha az Ambu Mini Perfit ACE méretét át kell állítani, oldja ki a biztonsági zárat, és húzza KI (OUT) a zárófüleket („nyilak”) (7. és 8. ábra).

Az Ambu Mini Perfit ACE mérete most átállítható kisebbre (9. ábra).

A „nyilak” BEFELÉ (IN) nyomásával állítsa vissza a zárófüleket (10. ábra).

Ezután a biztonsági gombok LEFELÉ (DOWN) nyomásával ismét pattintsa be a biztonsági zárat (11. ábra).

A nyakmerevítő összeszerelése

A nyakmerevítőt az alábbi módon kell összeszerelni:

Egy kézzel tartsa a merevítőt a légcső nyílásához. Helyezze mutatóujját az állrész haboldalára (a középső szegecsen), hüvelykujját pedig az állrész műanyag oldalára (a középső szegecsen), majd pattintsa az állrészt a merevítő hátuljáról annak elejére (12. és 13. ábra). Ezzel automatikusan megformázza és a funkciónak megfelelő pozícióba helyezi az állrészt.

Alkalmazás

A mentéshez használt nyakmerevítő helyes alkalmazásához két személy szükséges. Az első mentést végző személy tartsa a fejet és a nyakat stabil és semleges helyzetben úgy, hogy a fejet szétterjesztett ujjakkal fogja (14. ábra).

1. A második mentést végző személy csúsztassa a merevítő elejét a beteg mellkasára, és igazítsa az álltartó részt a megfelelő helyzetbe. A merevítőnek ekkor szorosan a beteg vállára kell illeszkednie, és hézag nélkül a sternumra kell támaszkodnia (15. ábra). A beteg állja biztonságos és semleges helyzetben fekvődön az álltartóban.

2. Tartsa a merevítő elejét a megfelelő helyen, közben pedig tekerje körbe a merevítő hátulját a beteg tarkóján és nyakán, majd rögzítse azt Velcro® tépőzárral a merevítő elejéhez (16. ábra).
3. Ha még igazítani kell a tépőzáron, fogja meg a merevítő elejét, és húzza a tépőzárát szorosabbra (17. ábra).
4. A helyi előírásoknak megfelelően a nyakmerevítő méretét a betegen is beállíthatja.

Alkalmazás hanyatt fekvő beteg esetén

Ha a beteg hanyatt fekszik, csúsztassa a merevítő hátsó részét közvetlenül a beteg nyaka mögé (18. és 19. ábra).

A merevítőt bármelyik oldalról rögzítheti. Amikor sikerül a merevítő hátsó részét a fej mögött egyenletesen eligazítani, helyezze a merevítő elülső részét az áll alá (20. ábra). Míg az egyik kezével a merevítőt a megfelelő helyzetben tartja, a másik kezével nyomja össze a tépőzárát (21. ábra). Győződjön meg róla, hogy a tépőzár hurkos felülete szorosan tapad a merevítő elejére rögzített horgos felületre, és párhuzamosan áll azzal (22. ábra).



Figyelem!

A fejet és a nyakat a teljes művelet alatt tartsa semleges helyzetben. A nyakmerevítő megfelelő felhelyezése és a beteg helyzetének stabilizálása után a fejet nem szabad elengedni. Stabílan rögzítse a fejet és a nyakat fejtámasszal vagy fejtartóval, majd rögzítse a beteget a megfelelő szíjak segítségével a hordágyon.

Vigyázat!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei alapján ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

Csőkampó

Az orr légútjában lévő cső mindkét oldalon hozzákapcsolható a kampókhoz (24. ábra).

Tisztítás

A betegek közötti keresztfertőzés kockázatának megelőzése érdekében javasoljuk, hogy a terméket használat után az egészségügyi hulladékra vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően dobja ki.

A termék felülete vízzel és enyhe tisztítószerrel tisztítható. Az újbóli használat előtt gondosan öblítse le tiszta vízzel, és hagyja megszáradni.

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék ép és teljesen működőképes. Ha nem az, akkor ki kell dobni.

Jótállás/garancia

Az Ambu garantálja az Ambu vállalatától vagy a hivatalos forgalmazási csatornákon keresztül megvásárolt és a javasolt folyamatoknak megfelelően használt termékei mentességét a gyártási és anyaghibáktól. Ha a csomagolás felbontásakor a termék hibásnak bizonyul, a visszaküldés előtt igényeljen az Ambu vállalatától visszaküldési engedélyszámot. A javítás vagy csere ingyenes.

Collare estricatore Perfit

Uso previsto

Il collarino Ambu® Mini Perfit ACE® è un supporto ad elemento singolo per l'immobilizzazione della colonna cervicale studiato per aiutare il soccorritore a mantenere l'allineamento neutro e per la prevenzione di inclinazioni laterali (da entrambi i lati), della flessione antero-posteriore (in avanti e indietro) e dell'estensione della colonna cervicale durante il trasporto, il trasferimento o la cura del paziente. L'Ambu Mini Perfit ACE permette ad un unico collare di essere adattato perfettamente alle misure per neonati, pazienti pediatrici e adulti di piccole dimensioni.

Ambu Mini Perfit ACE ha 12 misure per l'immobilizzazione del paziente, offrendo la più accurata differenziazione nelle diverse misure per una corretta immobilizzazione.

Principi di immobilizzazione

La prevenzione e/o il peggioramento del danno alla colonna cervicale e al midollo spinale si ottiene mantenendo la testa e il collo in una posizione di "allineamento neutro". La testa e il collo non dovrebbero flettere in avanti, estendersi all'indietro o piegarsi da una parte all'altra. La posizione di allineamento neutro impedisce alle vertebre danneggiate o a corpi estranei di irritare e/o incidere il midollo spinale. Inoltre, la posizione di allineamento neutro impedisce che il midollo spinale venga sottoposto a torsione o compresso riportando così lesioni fisiche o ischemiche.



Avvertenza

Il collarino Ambu Mini Perfit ACE deve essere applicato da personale sanitario autorizzato sotto la guida di un medico o altro personale medico preposto. L'uso non conforme alle direttive del medico o di altra autorità sanitaria può causare lesioni permanenti.

Il collare estricatore è solo una delle componenti per l'immobilizzazione totale del paziente. Dispositivo monouso.

È importante che il personale sia addestrato ed esperto nell'uso e nell'applicazione del dispositivo e che tutte le istruzioni siano lette e comprese prima dell'applicazione del collare.

Tutte le indicazioni sono intese come linee guida e non costituiscono direttiva sanitaria. Usare il dispositivo solo dopo esame e approvazione da parte dell'autorità sanitaria di supervisione.

Controllare il dispositivo prima dell'uso.

Durante l'uso del dispositivo, il paziente deve essere monitorato.

Specifiche

Temperatura di conservazione: testato a -30 °C (-22 °F) e +70 °C (158 °F) conformemente alla norma EN 1789
Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +40 °C circa (da 14 °F a 104 °F circa)

Istruzioni per l'uso

PUNTO 1

Un primo soccorritore deve stabilizzare manualmente la testa e il collo, sostenendo delicatamente la testa e il collo nella posizione di allineamento neutro (Figura 1).

Nota: se si avverte resistenza o si nota un aumento di disagio nel paziente, seguire i protocolli stabiliti per l'immobilizzazione della colonna cervicale in presenza di nota o sospetta lussazione cervicale.

PUNTO 2

Una volta che la testa e il collo sono stati immobilizzati manualmente, un secondo soccorritore dovrebbe applicare al paziente il collarino Ambu Mini Perfit ACE della giusta misura come indicato di seguito. Il collare applicato non deve iperestendere il collo del paziente.

PUNTO 3

Misurare la distanza tra un piano immaginario passante orizzontalmente e sotto il mento del paziente e un secondo piano orizzontale passante immediatamente sull'apice delle spalle del paziente (Figura 2).

PUNTO 4

Confrontare questa distanza con la distanza dalla linea di calibratura del collare con la parte inferiore del corpo di plastica del collare (non la gommapiuma) (Figura 3).

PUNTO 5 MISURE

Il collarino Ambu Mini Perfit ACE è preregolato nella misura Neonato 1. Se è necessaria una misura più grande, sganciare le chiusure di sicurezza tirando verso l'ALTO sui bottoni (Figura 4).

PUNTO 6

Regolare il collarino alla misura adatta: l'Ambu Mini Perfit ACE dispone di 12 settaggi con nottolino di arresto tra la misura tradizionale Neonato (Misura 1) e la misura Adulti piccoli (Misura 3).

Basta allargare il collare fino ad una distanza tra la linea della misura e il corpo plastico del collare pari alla misura del dito (Figura 5).

PUNTO 7

Serrare le chiusure di sicurezza spingendo in BASSO sui bottoni di sicurezza (Figura 6).

PUNTO 8

Se il collarino Ambu Mini Perfit ACE deve essere riadattato, sganciare le chiusure di sicurezza e tirare la chiusura del nottolino ("freccia") (Figura 7 e 8).

Adesso il collare Ambu Mini Perfit ACE può essere adattato a misure più piccole (Figura 9).

Risistemare le chiusure del nottolino premendo sulle "frecce" (Figura 10).

A questo punto serrare le chiusure di sicurezza premendo in BASSO i bottoni di sicurezza (Figura 11).

Montaggio del collarino

Il collarino si monta come segue:

Con una mano tenere il collarino vicino all'apertura tracheale. Mettere il dito indice sulla parte in gommapiuma della mentoniera (sul rivetto centrale) e il pollice sulla parte in plastica della mentoniera (sul rivetto centrale) e premere la mentoniera dalla parte posteriore del collarino verso la parte anteriore (Figura 12 e 13). Ciò forma automaticamente la mentoniera e la mette in posizione operativa

Applicazione

L'applicazione corretta di qualunque collare estricatore richiede due persone. Il primo soccorritore mantiene la stabilizzazione e l'allineamento neutro della testa e del collo afferrando la testa a mano aperta (Figura 14).

1. Il secondo soccorritore fa scivolare la parte anteriore del collare lungo il torace del paziente e posiziona il cinturino al mento. Il corpo del collarino deve rimanere a contatto delle spalle del paziente e dello sterno (Figura 15). Il mento del paziente deve posarsi saldamente nell'apposito supporto in posizione neutra.

2. Mantenendo ferma la parte anteriore del collarino, far passare la parte posteriore di questo dietro la testa e il collo del paziente e fissarlo sulla parte anteriore con la linguetta in Velcro® (Figura 16).
3. Regolare la linguetta in Velcro sostenendo la parte anteriore del collarino e stringendo la linguetta in Velcro (Figura 17).
4. La regolazione della misura del collare può essere effettuata sul paziente secondo i protocolli locali.

Applicazione in posizione supina

Se il paziente è supino, far scivolare il collarino direttamente dietro il collo del paziente (Figura 18 o 19). Il collare può essere applicato sia da destra sia da sinistra. Una volta che la parte posteriore del collarino è regolarmente posizionata dietro la testa, la parte anteriore del collarino può essere sistemata sotto il mento (Figura 20). Mentre si conserva la posizione corretta del collarino con una mano, con l'altra attaccare il Velcro (Figura 21). Assicurarsi che la linguetta in Velcro sia ben attaccata e parallela al passante in Velcro fissato sulla parte anteriore del collarino (Figura 22).



Avvertenza

Mantenere la posizione neutra della testa e del collo durante l'intera procedura. Dopo che il collare è stato applicato correttamente e il paziente è immobilizzato, non lasciare libera la testa. Provvedere a immobilizzare ulteriormente la testa e il collo con blocchi testa o fermacapo e assicurare il paziente alla tavola spinale con le opportune cinture di immobilizzazione.

Attenzione

Le leggi federali USA limitano la vendita di questo dispositivo esclusivamente a medici o su prescrizione medica.

Gancio per tubo

È possibile agganciare un tubo per le vie aeree nasali ai ganci posti su entrambi i lati (Figura 24).

Pulizia

Per escludere il rischio di infezioni crociate fra i pazienti, si consiglia di eliminare il prodotto dopo l'uso conformemente alle linee guida locali per i rifiuti medici.

La superficie del prodotto può essere pulita con acqua e un detersivo delicato. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e lasciare asciugare prima dell'utilizzo successivo.

Prima di riutilizzarlo, assicurarsi che il prodotto sia intatto e completamente funzionante. In caso contrario sarà necessario gettarlo.

Garanzia

Ambu garantisce che i suoi prodotti sono privi di difetti di lavorazione e materiali quando sono acquistati direttamente presso la Ambu o tramite i canali autorizzati di distribuzione e utilizzati secondo le procedure consigliate. Nel caso in cui si riscontrassero difetti in un prodotto una volta estratto dalla confezione, prima di rispedirlo richiedere ad Ambu un numero di autorizzazione al reso. La riparazione o la sostituzione avverranno gratuitamente.

Perfit Extrication Collar

使用目的

Ambu® Mini Perfit ACE® カラーは、搬送および日常的な患者ケアと移動中の頸部のニュートラルアラインメントの維持、横方向（左右）の揺れおよび前後の屈曲と拡張の防止を救助者が容易に行えるようアシストするための堅牢な一体型頸部固定器具です。 Ambu Mini Perfit ACEは、幼児、子供および非常に小さい成人にフィットできます。

Ambu Mini Perfit ACEは、適正な固定のための最も正確なサイジングを実現するために12のサイズに対応できます。

固定の原則

頸椎と脊髄の損傷の防止および/またはその拡大の防止は、頭と首を「ニュートラルアラインメント」の位置に維持することで実現します。頭や首は、前に屈曲したり、後ろへ拡張したり、あるいは一方へ傾けないようにする必要があります。 ニュートラルアラインメント位置は、脊椎の損傷や異物による脊髄の摩擦やカットを防止します。 さらに、ニュートラルアラインメントは、脊髄の物理的障害および/または虚血障害を引き起こす、脊髄の捻じれや圧迫を防止します。



警告

Ambu Mini Perfit ACEカラーは、医師や医学的権威者が指定するとおり、免許を保有する医療専門家によって使用されることを意図しています。 医師やその他の医学的権威者が指定する以外の使い方をすると、恒久的障害が発生することがあります。 救急用カラーは総合的な患者固定の一部分にすぎません。 患者向け使い捨て用です。

医療専門家は本器具の使用ならびに装着の実践的な訓練を受けること、そしてカラーを使用する前にすべての取扱説明書をよく読み、理解することが大切です。

すべての使用説明はガイドラインと見なすべきであり、医療行為を定義するものではありません。 監督する医療専門家によるレビューと承認の後にのみ器具をご使用ください。

ご使用前に装置を確認してください。
本装置の使用中は、患者から目を離さないでください。

仕様

保管温度: EN 1789 に従って-30 °C (-22 °F)と +70 °C (158 °F) で試験済み
動作温度: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

使用方法

ステップ 1

1名の救助者が、患者の頭と首をニュートラルアラインメント（図1）に優しく固定しながら、頭と首を手で安定させます。

注記: 患者による抵抗が感じられたり、患者の不快感が増していることに気づいた場合、頸椎脱臼あるいはその疑いがあるときの頸椎固定に関する確立された手順に従ってください。

ステップ 2

頭と首を手で安定させたら、2番目の救助者がAmbu Mini Perfit ACEカラーを患者に装着します。以下に示すとおりカラーのサイズを決定します。カラーを装着することで、患者の首を必要以上に拡張してはなりません。

ステップ 3

患者の顎の最下部を水平に通過する仮想平面と患者の肩の最上部を通過する仮想平面の間の距離を測定します (図2)。

ステップ 4

この距離と、カラーサイジングラインからプラスチックカラー本体 (フォーム裏当て材ではない) の低い縁 (側面から見て) までの距離を比較します (図3)。

ステップ 5 サイジング

Ambu Mini Perfit ACEカラーは、幼児サイズ1にプリ設定されています。大きいサイズのカラーが必要な場合、ボタンを上へ引いて安全ロックを外します (図4)。

ステップ 6

カラーを適切なサイズに調整します: Ambu Mini Perfit ACEは、従来の幼児 (サイズ1) と成人小 (サイズ3) の間に12ラチェット設定が用意されています。サイジングラインとプラスチックカラー本体の間の距離がフィンガー測定に等しくなるまでカラーを引っ張ります (図5)。

ステップ 7

安全ボタンを押し込んで安全ロックをかけます (図6)。

ステップ 8

Ambu Mini Perfit ACEをサイズ変更する必要がある場合、安全ロックを外して、ラチェットラッチ (“矢印”) 上の “OUT” を引っ張ります (図7、図8)。これでAmbu Mini Perfit ACEは小さいサイズに調整できます (図9)。“矢印” 上の “IN” を押して、ラチェットラッチをリセットします (図10)。安全ボタンを押し込んで安全ロックをかけます (図11)。

カラーの組み立て

カラーは以下のように組み立てます:

気管開口部の近くのカラーを片手で持ちます。顎部分のフォーム側に (中央リベット上) 人差し指を、顎ピースのプラスチック側 (中央リベット上) に添えて、カラーの裏から表へ顎ピースを反転します (図12と図13)。これで顎ピースが自動的に形成されて、正しく機能する位置に設定されます。

装着

救急用カラーの正しい装着には、2人の人間が必要です。第一の救助者は、広げた手で頭を押さえて、頭の安定性とニュートラルアラインメントを維持します (図14)。

1. 第二の救助者は、カラーの前部を患者の胸部に沿ってスライドさせて、顎ピースを配置します。カラー本体を患者の肩の最上部に乗せて、胸骨との間に隙間がないようにします (図15)。患者の顎は、ニュートラルアラインメント姿勢で、顎ピースにしっかりと収まる必要があります。
2. カラーの前部を持ちながら、カラーの後部で患者の頭と首の後ろを包み、Velcro® タブでカラーの全部に固定します (図16)。
3. カラーの前部カットアウトを持ち、Velcroタブを締め付けて、必要に応じてタブを調整します (図17)。
4. 患者のためのカラーのサイズ調整は、地域の基準に従って実施してください。

仰臥位用途

患者が仰臥位である場合、患者の首の後ろにカラーの後部を挿入します (図18または図19)。

カラーはいずれの側からも装着できます。カラーの後部を頭の後ろへ均等に配置すれば、カラーの前面は顎の下に配置できます (図20)。片手でカラーを正しい位置に維持しながら、別の手でVelcroを取り付けます (図21)。ループ状のVelcroタブがしっかりと取り付けられており、カラーの前部にある固定フックVelcroタブに並行であることを確認してください (図22)。



警告

手順の全工程で頭と首のニュートラルアラインメントを維持します。カラーを正しく装着して、患者を固定したら、頭も解放しないようにしてください。ヘッドブロックやヘッド固定器具で頭と首をさらに固定し、適切な保持ストラップで患者をバックボードに固定してください。

注意

米国連邦法では、この装置の販売は医師またはその指示を受けた人物のみが行うことができます。

チューブフック

経鼻呼吸チューブを両側のフックに取り付けることができます (図24)。

クリーニング

患者間の交叉感染のリスクを排除するため、使用後は医療廃棄物に関する地域の規則にしたがって装置を廃棄することを推奨します。

本製品の表面は水と中性洗剤で洗浄できます。きれいな水でしっかりとすすぎ、再び使用する前に乾燥させてください。

再び使用する前に、製品が無傷で、完全に機能することをご確認ください。そうでなければ廃棄するようにしてください。

ワランティ/保証

Ambuは、製品がAmbuまたはその正規代理店から購入されて、推奨された手順に従って使用されたとき、製品には製造および材料による不具合がないことを保証します。開梱したときに製品に不具合が発見された場合、返品する前にAmbuから返却認証番号を取得してください。修理または交換は無料で実施されます。

„Perfit“ nuimama apykaklė

Paskirtis

„Ambu® Mini Perfit ACE“ apykaklė yra vientisas standus kaklinės stuburo dalies imobilizavimo įtvaras, padedantis gelbėtojiui išlaikyti paciento kaklinės stuburo dalies neutralią padėtį, kad galva nesvirtų į šonus ir į priekį ar atgal ir stuburas neišsitemptų paciento gabenimo ir įprastinės priežiūros metu. Tą pačią „Ambu Mini Perfit ACE“ apykaklę galima pritaikyti kūdikiams, vaikams ir ypač mažiems suaugusiems.

„Ambu Mini Perfit ACE“ paciento imobilizavimui nustatoma į 12 padėčių (dydžių), todėl ją galima ypač tiksliai pritaikyti.

Imobilizavimo principai

Nuo kaklinės stuburo dalies ir stuburo smegenų pažeidimo ir (ar) didesnio ištempimo apsaugoma išlaikant galvą ir kaklą „neutralioje padėtyje“. Galva ir kaklas neturi linkti į priekį, loštis atgal ir svyruoti į šonus. Neutrali padėtis apsaugo, kad pažeisti stuburo slanksteliai ar svetimkūniai nesitrintų ir (ar) nenupjautų stuburo smegenų. Be to, neutrali padėtis stuburo smegenis apsaugo nuo susukimo ar suspaudimo, kas sukeltų fizinius ir (ar) išeminius stuburo smegenų sužalojimus.



Įspėjimas

„Ambu Mini Perfit ACE“ apykaklę gali uždėti tik turintys tam teisę sveikatos priežiūros specialistai, vadovaujant gydytojui ar kitam medicinos specialistui. Naudojant ne pagal gydytojo ar kito medicinos specialisto nurodymus, galima nepataisomai sužaloti pacientą. Nuimama apykaklė yra tik bendro paciento imobilizavimo dalis. Naudoti vienam pacientui.

Svarbu, kad prieš apykaklės naudojimą gydytojai specialistai būtų apmokyti praktiškai naudoti šį įtvarą ir perskaitytų bei suprastų visas instrukcijas.

Į visus nurodymus reikia žiūrėti kaip į rekomendacijas, o ne kaip į bandymą nustatyti medicininę praktiką. Įtvarą naudokite tik jį patikrinus ir patvirtinus atitinkamai medicinos priežiūros institucijai.

Prieš naudodami įtvarą patikrinkite.

Įtvoro naudojimo metu pacientą reikia stebėti.

Specifikacijos

Laikymo temperatūra: išbandyta nuo - 30 °C (-22 °F) iki + 70 °C (+158 °F) temperatūroje pagal EN 1789
Darbinė temperatūra: nuo -10 °C iki +40 °C (nuo 14 °F iki +104 °F)

Naudojimo nurodymai

1 ŽINGSNIS

Vienas gelbėtojas turi rankomis stabilizuoti galvą ir kaklą, atsargiai prilaikydamas šias kūno dalis neutralioje padėtyje (1 *paveikslas*).

Pastaba: jei juntamas pasipriešinimas ar pastebimas padidėjęs paciento diskomfortas, vykdykite kaklinės stuburo dalies imobilizavimo procedūras pagal nustatytą tvarką, kai kaklas išniręs ar įtariamasis išnirimas.

2 ŽINGSNIS

Vienam gelbėtojiui rankomis stabilizavus galvą ir kaklą, antrasis gelbėtojas pacientui turi uždėti „Ambu Mini Perfit ACE“ apykaklę. Sureguliuokite apykaklės dydį, kaip aprašyta toliau. Uždėta apykaklė neturi per daug ištempti paciento kaklo.

3 ŽINGSNIS

Išmatuokite atstumą tarp dviejų įsivaizduojamų horizontalių plokštumų: po paciento smakru ir virš paciento peties (2 *paveikslas*).

4 ŽINGSNIS

Palyginkite šį atstumą su atstumu nuo apykaklės dydžio nustatymo linijos iki apatinės plastikinės apykaklės dalies padėties (ne iki putplasčio) (3 *paveikslas*).

5 ŽINGSNIS DYDŽIO NUSTATYMAS

„Ambu Mini Perfit ACE“ apykaklės dydis nustatytas į 1 kūdikio dydžio padėtį. Jei reikia didesnio dydžio apykaklės, pilnai atkabinkite apsauginius užraktus, IŠTRAUKDAMI mygtukus (4 *paveikslas*).

6 ŽINGSNIS

Nustatykite tinkamą apykaklės dydį: „Ambu Mini Perfit ACE“ reketo mechanizmu galima nustatyti į 12 padėčių nuo įprastinės kūdikio (1 *dydis*) iki mažo suaugusio (3 *dydis*). Paprasčiausiai traukite apykaklės dalis viena nuo kitos, kol atstumas tarp dydžio nustatymo linijos ir plastikinės apykaklės dalies susilygins su jūsų pirštais išmatuotu atstumu (5 *paveikslas*).

7 ŽINGSNIS

Sukabinkite apsauginius užraktus, ĮSPAUSDAMI apsauginius mygtukus (6 *paveikslas*).

8 ŽINGSNIS

Jei reikia pakeisti „Ambu Mini Perfit ACE“ dydį, atkabinkite apsauginius užraktus ir IŠTRAUKITE reketo mechanizmo fiksatorius („rodykles“) (7 ir 8 *paveikslai*).

Dabar galima nustatyti mažesnę „Ambu Mini Perfit ACE“ dydį (9 *paveikslas*).

Vėl sujunkite reketo mechanizmo fiksatorius, ĮSPAUSDAMI „rodykles“ (10 *paveikslas*).

Sukabinkite apsauginius užraktus, ĮSPAUSDAMI apsauginius mygtukus (11 *paveikslas*).

Apykaklės uždėjimas

Apykaklė uždedama šia tvarka

Viena ranka laikykite apykaklę šalia trachėjos angos. Uždėkite smilių ant smakro dalies putplasčio pusės (ant centrinės kniedės), o nykštį ant smakro dalies plastikinės pusės (ant centrinės kniedės) ir tiesiog prisekite užpakalinę apykaklės smakro dalį prie priekinės (12 ir 13 *paveikslai*). Taip automatiškai suformuojama ir į reikiamą vietą nustatoma smakro dalis.

Uždėjimas

Norint tinkamai uždėti bet kokią nuimamą apykaklę, reikia dviejų asmenų. Pirmasis gelbėtojas turi į neutralią padėtį nustatyti ir stabiliai laikyti galvą ir kaklą, suimdamas galvą išskėtais pirštais (14 *paveikslas*).

1. Antrasis gelbėtojas, stumdamas apykaklės priekinę dalį nuo paciento krūtinės link smakro, turi uždėti smakro dalį. Apykaklės apatinė dalis turi remtis į paciento pečius ir krūtinkaulį be jokių tarpelių (15 *paveikslas*). Paciento smakras neutralioje padėtyje turi tvirtai remtis į įtvoro smakro dalį.
2. Prilaikydami savo vietoje priekinę apykaklės dalį, apsukite užpakalinę dalį aplink paciento kaklą ir pritvirtinkite prie priekinės dalies „Velcro“ lipuku (16 *paveikslas*).
3. Lipuką tinkamai sureguliuokite, laikydami už priekinės apykaklės išpjovos ir lipuką įtempdami (17 *paveikslas*).
4. Apykaklės dydį galima sureguliuoti ant paciento pagal jūsų įstaigoje priimtą tvarką.

Uždėjimas gulinčiam pacientui

Jei pacientas guli aukštelininkas, užpakalinę apykaklės dalį užkiškite už paciento kaklo (18 ir 19 paveikslai). Apykaklę galima uždėti iš bet kurios pusės. Tinkamai pritaikius prie kaklo užpakalinę apykaklės dalį, priekinę jos dalį galima pakišti po smakru (20 paveikslas). Viena ranka prilaikydami apykaklę reikiamoje padėtyje, kita ranka prilipinkite lipuką (21 paveikslas). Kilpinis lipukas turi būti tvirtai prilipintas ir lygiagretus fiksuotam kabluko formos lipukui apykaklės priekyje (22 paveikslas).



Ispėjimas

Visos procedūros metu reikia išlaikyti neutralią galvos ir kaklo padėtį. Tinkamai uždėjus apykaklę ir imobilizavus pacientą, galvos nereikia paleisti. Papildomai imobilizuokite galvą ir kaklą galvos blokais ar galvos imobilizavimo priemone ir atitinkamais diržais pririškite pacientą prie nugaros atramos.

Dèmesio

Pagal federalinius JAV įstatymus įsigyti ar užsisakyti šį prietaisą leidžiama tik gydytojui.

Kabliukas vamzdeliams

Kvėpavimo per nosį vamzdelius galima prikabinti ant kabliukų abiejose apykaklės pusėse (24 paveikslas).

Valymas

Siekiant išvengti bet kokio kryžminės infekcijos tarp pacientų pavojaus, panaudojus gaminį ji rekomenduojama išmesti pagal galiojančias medicininių atliekų utilizavimo taisykles.

Gaminio paviršių galima valyti nešedinančios plovimo priemonės vandens tirpalu. Prieš pakartotinį naudojimą įtvaną reikia kruopščiai nuplauti švari vandeniu ir išdžiovinti.

Taip pat prieš pakartotinį naudojimą gaminį reikia patikrinti, ar jis nepažeistas ir funkcionalus. Priešingu atveju jį reikia išmesti.

Garantija

„Ambu“ savo gaminiams suteikia garantiją dėl medžiagų defektų ir gamybinio broko, jei jie įsigyti iš „Ambu“ ar jos įgaliotų atstovų ir naudoti pagal instrukcijas. Jeigu bet kokio gaminio defektas aptinkamas išpakavus, prieš siųsdami gaminį atgal, gaukite iš „Ambu“ jo leidimo numerį. Gaminys remontuojamas ar keičiamas nemokamai.

Perfit glābšanas apkakle

Paredzētā lietošana

Ambu® Mini Perfit ACE® apkakle ir nelokana viengabala mugurkaula kakla daļas imobilizācijas ierīce, kas izstrādāta, lai glābējam palīdzētu uzturēt neitrālu izlīdzinājumu, novērstu sāniskas kustības (no vienas malas uz otru) un pakauša-priekšpuses (uz priekšu un atpakaļ) lieci, kā arī mugurkaula kakla daļas stiepšanos transportēšanas un regulāras pacienta aprūpes vai pārvietošanas laikā. Ambu Mini Perfit ACE apkakli var pielāgot zaidainiem, maziem bērniem un maza auguma pieaugušajiem.

Ambu Mini Perfit ACE ir pieejama 12 izmēros, no kuriem var izvēlēties visatbilstošāko pacienta imobilizācijai.

Imobilizācijas principi

Lai novērstu un/vai nepaliecinātu mugurkaula kakla daļas un muguras smadzeņu bojājumus, galva un kakls tiek uzturēts "neitrālas izlīdzināšanas" pozīcijā. Galvu un kaklu nedrīkst liekt uz priekšu, atpakaļ vai saliekt uz vieniem vai otriem sāniem. Neitrālas izlīdzināšanas pozīcija novērš skriemeļa bojājumu vai svešķermeņu beršanos un/vai iegriešanos muguras smadzenēs. Turklāt neitrālā izlīdzināšanas pozīcija novērš mugurkaula sašķiebošanos vai saspiešanos, kas rada fizisku un/vai išēmisku mugurkaula traumu.



Brīdinājums!

Ambu Mini Perfit ACE apkakle paredzēta licencētu veselības aprūpes speciālistu lietošanai atbilstoši ārsta vai citas medicīnas iestādes norādēm. Neatgriezeniskas traumas var izraisīt lietošana, kas neatbilst ārsta vai citas medicīniskās iestādes norādījumiem.

Glābšanas apakle ir tikai daļa no pilnas pacienta imobilizācijas.

Lietošana tikai vienam pacientam.

Medicīnas speciālistiem jābūt apmācītiem un ar praktisku pieredzi šādas ierīces izmantošanā un pielietošanā, turklāt pirms apkakles lietošanas ir jāizlasa un jāizprot visas norādes.

Visas norādes jāuztver kā vadlīnijas, nevis medicīnas prakses definēšanas mēģinājums. Izmantojiet ierīci tikai pēc tam, kad to ir pārskatījuši un apstiprinājuši kontrolējošā medicīnas iestāde.

Pirms lietošanas pārbaudiet ierīci.

lerīces lietošanas laikā pacients ir jāuzrauga.

Specifikācijas

Uzglabāšanas temperatūra: Pārbaudīta pie -30 °C (-22 °F) un +70 °C (+158 °F) saskaņā ar EN 1789

Darba temperatūra: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Lietošanas norādījumi

1. DARBĪBA.

Viens glābējs manuāli stabilizē galvu un kaklu, uzmanīgi pieturot galvu un kaklu neitrāla izlīdzinājuma pozīcijā (1. attēls).

Piezīme. Ja jūtama pretestība vai palielinās pacienta diskomforts, ievērojiet noteiktos protokolus par mugurkaula kakla daļas imobilizāciju zināmas vai iespējamās kakla dislokācijas gadījumā.

2. DARBĪBA.

Kad galva un kakls ir manuāli nostabilizēts, otram glābējam jāuzliek pacientam Ambu Mini Perfit ACE apakle. Pielāgojiet apakli, kā norādīts tālāk. Uzliktā apakle nedrīkst pārāk stipri izstiept pacienta kaklu.

3. DARBĪBA.

Izmēriet attālumu starp iedomātu horizontālo plakni tieši zem pacienta zoda un otro horizontālo plakni tieši uz pacienta pleca (2. attēls).

4. DARBĪBA.

Salīdziniet šo attālumu ar attālumu no apkakles izmēra līnijas līdz zemākajai plastmasas apkakles korpusa vietai (ne putuplastam) (3. attēls).

5. DARBĪBA. IZMĒRA PIELĀGOŠANA

Ambu Mini Perfit ACE apkakle ir pielāgota atbilstoši zīdaiņa izmēram (1. izmēram). Ja nepieciešams lielāks izmērs, atbrīvojiet drošības fiksatorus, pavelkot uz pogām UP (4. attēls).

6. DARBĪBA.

Noregulējiet apkakli atbilstošam izmēram: Ambu Mini Perfit ACE apkaklei pieejami 12 sprūda mehānisma iestatījumi, sākot no parastā iestatījuma zīdaiņiem (1. izmērs), līdz maza auguma pieaugušajiem paredzētam iestatījumam (3. izmērs).

Vienkārši atvelciet apkakli, līdz attālums starp izmēra līniju un plastmasas apkakles korpusu ir vienāds ar pirksta izmēru (5. attēls).

7. DARBĪBA.

Pievienojiet drošības fiksatorus, nospiežot DOWN uz drošības pogām (6. attēls).

8. DARBĪBA.

Ja Ambu Mini Perfit ACE jāmaina izmērs, atvienojiet drošības fiksatorus un velciet "OUT" uz sprūda mehānisma aizturiem ("bultiņām") (7. attēls, 8. attēls).

Tagad Ambu Mini Perfit ACE apkaklei var noregulēt mazāku izmēru (9. attēls).

Atiestatiet sprūda mehānisma aizturus, nospiežot "IN" uz "bultiņām" (10. attēls).

Tagad saslēdziet drošības fiksatorus, nospiežot DOWN uz drošības pogām (11. attēls).

Apkakles salikšana

Apkakli saliek atbilstoši zemāk norādītajam.

Ar vienu roku turiet apkakli pie trahejas daļas atvēruma. Novietojiet rādītājpirkstu uz zoda elementa (uz vidējās kniedes) putuplasta pusē un īkšķi uz zoda elementa (uz vidējās kniedes) plastmasas pusē un vienkārši viegli pārvelciet zoda elementu no apkakles aizmugures uz apkakles priekšu (12. un 13. attēls). Tādējādi zoda elements tiek automātiski izveidots un novietots darbības stāvoklī.

Lietošana

Jebkuras glābšanas apkakles pareizai pielietošanai ir nepieciešamas divas personas. Pirmajam glābējam jāuztur galvas un kakla stabilizācija un neitrāls izlīdzinājums, satverot galvu ar izplestiem pirkstiem (14. attēls).

1. Otram glābējam ir jābūda apkakles priekšpusē gar pacienta krūškurvi un jānovieto zoda elements. Apkakles korpusam jāatbalstās uz pacienta pleca augšas un pret krūškaulu bez atstarpēm (15. attēls). Pacienta zodam droši jāatbalstās zoda elementā neitrālā izlīdzināšanas pozīcijā.
2. Pieturiet apkakles priekšpusi un aptiniet apkakles aizmugurējo daļu ap pacienta galvas un kakla daļas aizmuguri un nostipriniet apkakles priekšpusi ar Velcro® cilpu (16. attēls).
3. Noregulējiet Velcro cilpu pēc nepieciešamības, turot priekšējo apkakles izgriezumu un pievelkot Velcro cilpu (17. attēls).
4. Apkakles izmēra pielāgošanu pacientam var veikt saskaņā ar jūsu vietējo protokolu.

Pielietojums uz muguras guļošam pacientam

Ja pacients guļ uz muguras, aizbīdiet apkakles aizmugures daļu tieši aiz pacienta kakla (18. vai 19. attēls). Apkakli var uzlikt no jebkuriem sāniem. Kad apkakles aizmugures daļa ir vienmērīgi novietota aiz galvas, apkakles priekšējo daļu var novietot zem zoda (20. attēls). Ar vienu roku pieturiet apkakli pareizā stāvoklī, ar otru piestipriniet Velcro (21. attēls). Velcro cilpai jābūt stingri piestiprinātai, paralēli nofiksētajam Velcro cilpas āķītim apkakles priekšpusē (22. attēls).



Brīdinājums!

Visas procedūras laikā uzturiet neitrālu galvas un kakla izlīdzinājumu. Kad apkakle ir pareizi uzlikta un pacients ir imobilizēts, galvu nedrīkst atlaist. Pēc tam imobilizējiet galvu un kaklu ar galvas fiksatoriem vai galvas imobilizētāju un piesprādzējiet pacientu pie atzveltnei ar atbilstošām fiksēšanas siksnām.

Uzmanību!

ASV federālais likums nosaka šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.

Caurulītes āķīši

Nazālo caurulīti var piestiprināt pie āķīšiem abos sānos (24. attēls).

Tīrīšana

Lai novērstu pacientu savstarpējo inficēšanos, no izstrādājuma pēc lietošanas ieteicams atbrīvoties atbilstoši vietējām norādēm par medicīnas iestāžu atkritumiem.

Izstrādājuma virsmu var nomazgāt ar rokām ūdenī, kas sajaukts ar vieglu mazgāšanas līdzekli. Pirms atkārtotas lietošanas kārtīgi noskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet nožūt.

Pirms atkārtotas izmantošanas pārļiecinieties, vai izstrādājums ir ne bojāts un darba kārtībā. Ja nav, izmetiet to.

Garantija

Ambu garantē, ka iegādes laikā izstrādājumiem nav ražošanas un materiālu defektu, ja tie ir iegādāti no Ambu vai tā pilnvarotajiem izplatīšanas pārstāvjiem un izmantoti atbilstoši ieteiktajām procedūrām. Ja pēc izsaiņošanas tiek konstatēts, ka kāds izstrādājums ir bojāts, pirms tā nosūtīšanas atpakaļ saņemiet no Ambu atpakaļ atdošanas atļaujas numuru. Remonts vai nomaina tiks veikta bez maksas.

Perfit reddingskraag

Beoogd gebruik

De **Ambu® Mini Perfit ACE®**-kraag is een uit één stuk bestaand stijf immobilisatiehulpmiddel voor de nekwerfvelkolom. Het is bedoeld om de hulpverlener te helpen de patiënt neutraal uitgelijnd te houden, laterale (zijwaartse) beweging te voorkomen en anterieure-posterieure (voor- en achterwaartse) flexie en extensie van de nekwerfvelkolom te voorkomen tijdens het transport en de routinematige verzorging of verplaatsing van de patiënt. De Ambu Mini Perfit ACE is een kraag die past voor zowel peuters, kinderen als zeer kleine volwassenen.

De Ambu Mini Perfit ACE heeft 12 maatinstellingen voor patiëntimmobilisatie, de meest nauwkeurige maatbepaling voor een correcte immobilisatie.

Principes van immobilisatie

De preventie en/of verdere uitbreiding van de schade aan de nekwerfvelkolom en het ruggenmerg wordt verkregen door het hoofd en de nek in een positie van 'neutrale uitlijning' te brengen. Het hoofd en de nek mogen niet voorwaarts worden gebogen, achterwaarts worden gestrekt of zijwaarts worden bewogen. De neutrale uitlijning voorkomt dat de wervels beschadigd raken of dat vreemde lichamen het ruggenmerg indrukken of snijden. Bovendien vermijdt de neutrale uitlijning dat het ruggenmerg gedraaid wordt of ingedrukt wordt, wat leidt tot fysiek en/of ischemisch letsel aan het ruggenmerg.



Waarschuwing

De Ambu Mini Perfit ACE-kraag moet worden aangebracht door gediplomeerd medisch personeel op aanwijzing van een arts of andere medisch deskundige. Ander gebruik dan op aanwijzing van een arts of andere medisch deskundige kan tot permanent letsel leiden.

Een reddingskraag vormt slechts een onderdeel van de totale immobilisatie van de patiënt. Gebruik bij één patiënt.

Het is belangrijk dat zorgverleners zijn opgeleid in en hebben geoefend met het gebruik en de toepassing van het hulpmiddel en dat alle instructies worden gelezen en begrepen voordat de kraag wordt aangebracht.

Alle aanwijzingen moeten worden opgevat als richtlijnen en niet als poging tot definiëren van de medische praktijk. Gebruik het hulpmiddel alleen na evaluatie door en goedkeuring van de toeziend medisch deskundige.

Controleer het hulpmiddel vóór gebruik.
De patiënt moet tijdens het gebruik worden bewaakt.

Specificaties

Opslagtemperatuur:	Getest bij -30 °C en +70 °C volgens EN 1789.
Bedrijfstemperatuur:	-10 °C ~ +40 °C

Gebruiksaanwijzing

STAP 1

Laat een helper het hoofd en de nek handmatig stabiliseren terwijl hij/zij het hoofd en de nek voorzichtig in de neutrale uitlijningspositie houdt (*Figuur 1*).

Opmerking: Als er weerstand gevoeld wordt of een toename van het ongemak van de patiënt wordt waargenomen, volg dan uw standaardprotocollen voor immobilisatie van de nekwerfvelkolom bij een vastgestelde of vermoedelijke verplaatsing van de nekwerfels.

STAP 2

Zodra het hoofd en de nek handmatig gestabiliseerd zijn, moet een tweede helper een Ambu Mini Perfit ACE-kraag bij de patiënt aanbrengen. Stel de maat van de kraag in zoals hieronder aangegeven. De aangebrachte kraag mag de nek van de patiënt niet overstrekken.

STAP 3

Meet de afstand tussen een denkbeeldig horizontaal vlak recht onder de kin van de patiënt en een tweede horizontaal vlak recht boven de schouder van de patiënt (*Figuur 2*).

STAP 4

Vergelijk deze afstand met de afstand van de maatlijn op de kraag tot het onderste gedeelte van het plastic kraagomhulsel (niet het schuimgedeelte) (*Figuur 3*).

STAP 5 INSTELLEN VAN DE MAAT

De Ambu Mini Perfit ACE-kraag staat standaard ingesteld op Kindermaat 1. Is een grotere kraagmaat nodig, ontgrendel dan de veiligheidsspallen door 'UP' op de knoppen omhoog te trekken (*figuur 4*).

STAP 6

Stel de kraag op de juiste maat in: de Ambu Mini Perfit ACE heeft 12 maatinstellingen tussen de standaardinstelling Kind (*Maat 1*) en Kleine volwassene (*Maat 3*).

Trek de kraag uit elkaar tot de afstand tussen de maatlijn en het plastic kraagomhulsel gelijk is aan uw vingermeting (*Figuur 5*).

STAP 7

Activeer de veiligheidsspallen door op 'DOWN' op de veiligheidsknoppen te duwen (*Figuur 6*).

STAP 8

Als de maat van de Ambu Mini Perfit ACE opnieuw ingesteld moet worden, stel dan de veiligheidsspallen buiten werking en trek aan 'OUT' op de palvergrendeling ('pijltjes') (*Figuur 7, Figuur 8*).

De Ambu Mini Perfit ACE kan nu op een kleinere maat worden ingesteld (*Figuur 9*).

Stel de palvergrendeling weer in door op 'IN' op de 'pijltjes' te duwen (*Figuur 10*).

Vergrendel nu de veiligheidsspallen door op 'DOWN' op de veiligheidsknoppen te duwen (*Figuur 11*).

Montage van de kraag

Monteer de kraag als volgt:

Houd de kraag met één hand vast aan de keelopening. Plaats uw wijsvinger op het schuimgedeelte van het kinstuk (op de klinknagel in het midden) en uw duim op het plastic gedeelte van het kinstuk (op de klinknagel in het midden) en kantel het kinstuk van de achterkant van de kraag naar de voorkant van de kraag (*Figuren 12 en 13*). Dit vormt automatisch het kinstuk en plaatst het in de functiestand.

Aanbrenging

Er zijn twee personen nodig om een reddingskraag goed aan te brengen. De eerste hulpverlener moet de patiënt stabiliseren en het hoofd en de nek neutraal uitgelijnd houden door het hoofd vast te nemen met gespreide vingers (*Figuur 14*).

1. De tweede hulpverlener dient de voorkant van de kraag langs de borst te schuiven en het kinstuk te positioneren. Het hoofddeel van de kraag moet op de schouders van de patiënt en zonder tussenruimte tegen het borstbeen rusten (*Figuur 15*). De kin van de patiënt moet goed in het kinstuk rusten en neutraal zijn uitgelijnd.

2. Houd de voorkant van de kraag op zijn plaats en wikkel de achterkant van de kraag om het achterhoofd en de nek van de patiënt. Zet hem aan de voorkant van de kraag met de Velcro®-sluiting vast (*Figuur 16*).
3. U kunt de Velcro-sluiting zo nodig aanpassen door de kraag bij de uitsnijding vast te houden en de Velcro-sluiting aan te trekken (*Figuur 17*).
4. Stelt u de maat van de kraag in na aanbrenging bij de patiënt, volg dan uw lokale protocollen.

Aanbrenging in rugligging

Als de patiënt op de rug ligt, schuift u het achterste deel van de kraag recht achter de nek van de patiënt (*Figuur 18 of 19*).

De kraag kan zowel van links als van rechts worden aangebracht. Als het achterste deel van de kraag gelijkmatig achter het hoofd is geplaatst, kan het voorste deel onder de kin worden aangebracht (*Figuur 20*). Houd de kraag met de ene hand in de juiste positie en sluit het klittenband met de andere hand (*Figuur 21*). Zorg dat de Velcro-strip met lusjes goed is bevestigd en parallel is aan de vaste Velcro-strip met haakjes aan de voorkant van de kraag (*Figuur 22*).



Waarschuwing

Houd het hoofd en de nek tijdens de gehele procedure neutraal uitgelijnd. Als de kraag goed is aangebracht en de patiënt is geïmmobiliseerd, mag het hoofd niet worden losgelaten. Immobiliseer het hoofd en de nek verder met hoofdblokken of een hoofdimmobilisator, en bind de patiënt goed met riemen aan de wervelplank vast.

Let op

Volgens de Amerikaanse federale wetgeving is de verkoop van dit apparaat, of de opdracht daartoe, voorbehouden aan een arts.

Haakje voor neusslang

Aan de haakjes aan beide zijden kan een neusslangetje worden vastgemaakt (*figuur 24*).

Reiniging

Om het risico op kruisinfectie tussen patiënten te elimineren, wordt aanbevolen om het product na gebruik weg te gooien volgens de lokale richtlijnen voor medisch afval.

Het oppervlak van het product kan gereinigd worden met water en een mild reinigingsmiddel. Spoel het product grondig met schoon water en laat het drogen alvorens het opnieuw te gebruiken.

Zorg ervoor, alvorens het product opnieuw te gebruiken, dat het intact en volledig operationeel is. Als dat niet het geval is dient het te worden weggegooid.

Garantie

Ambu waarborgt dat haar producten vrij zijn van materiaal- en constructiedefecten wanneer de producten bij Ambu of haar erkende distributiekanaalen aangeschaft zijn en de producten gebruikt zijn volgens de aanbevolen procedures. Mocht een product na het uitpakken een defect vertonen, vraag dan een retournummer aan Ambu voor u het product terugstuurt. Reparatie of vervanging vindt kosteloos plaats.

Perfit nakkekrage

Bruksområde

Ambu® Mini Perfit ACE® krage er en stiv immobiliseringsenhet for ryggssøylen i ett stykke som er konstruert for å gjøre det lettere for hjelpearbeideren å sikre nøytral innretting, motvirke lateral (sideveis) svinging og anterior-posterior (forover og bakover) strekking og forlenging av ryggssøylen under transport og rutinemessig pasientbehandling eller -bevegelse. Ambu Mini Perfit ACE gjør det mulig å tilpasse én krage til spedbarn, barn og svært små voksne.

Ambu Mini Perfit ACE har 12 størrelser for pasientimmobilisering, det mest nøyaktige størrelsestilpasningen for riktig immobilisering.

Prinsipper for immobilisering

Forebygger og/eller hindrer forverring av skade på ryggssøylen og ryggmargen ved å holde hodet og nakken i en stilling med "nøytral innretting". Hodet og nakken skal ikke bøyes forover, strekkes bakover eller vippes til noen av sidene. Posisjonen med nøytral innretting hindrer at skadede ryggvirvler eller fremmedelementer gnisser mot og/eller skjærer i ryggmargen. I tillegg hindrer den nøytralt innrettede stillingen at ryggssøylen blir bøyd eller komprimert, noe som kan forårsake fysisk skade og/eller nedsatt blodtilførsel til ryggmargen.



Advarsel

Ambu Mini Perfit ACE-kragen er kun ment å brukes av godkjent helsepersonell som anvist av lege eller annen medisinsk autoritet. Permanent skade kan oppstå fra annen bruk enn det som er foreskrevet av lege eller annen medisinsk overordnet. En avstivingskrage er bare en del av den totale pasient-immobiliseringen. Kun til bruk for én pasient.

Det er viktig at personellet får opplæring og øvelse i bruk og påsetting av enheten og at alle anvisninger leses og forstås før bruk av kragen.

Alle anvisninger skal betraktes som veiledende og er ikke et forsøk på å definere medisinsk praksis. Bruk enheten kun etter gjennomgang og godkjenning fra den medisinske overordnede.

Kontroller enheten før bruk.

Pasienten skal overvåkes mens enheten er i bruk.

Spesifikasjoner

Oppbevaringstemperatur: Testet ved -30 °C (-22 °F) og +70 °C (158 °F) i samsvar med EN 1789
Brukstemperatur: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Bruksanvisning

TRINN 1

Den ene redningspersonen stabiliserer hodet og nakken manuelt, og holder hodet og nakken skånsomt i nøytralt innrettet posisjon (*Figur 1*).

Merk: Hvis man merker motstand eller en økning i pasientens ubehag, følges etablerte protokoller for immobilisering av ryggssøylen ved fastslått eller mistenkt forskyvning av ryggvirvler.

TRINN 2

Når hodet og nakken er manuelt stabilisert, setter en annen redningsperson en Ambu Mini Perfit ACE krage på pasienten. Tilpass kragestørrelsen som beskrevet nedenfor. Kragen skal ikke overstrekke pasientens nakke.

TRINN 3

Mål avstanden mellom et tenkt plan, horisontalt, og like under pasientens hake og et annet horisontalt plan, tegnet akkurat øverst på pasientens skulder (Figur 2).

TRINN 4

Sammenlign denne avstanden med avstanden fra kragestørrelseslinjen til den nedre delen på plastkragekroppen (ikke skumplasten) (Figur 3).

TRINN 5 TILPASNING AV STØRRELSE

Ambu Mini Perfit ACE-kragen er forhåndsinnstilt på størrelse 1. Hvis det er behov for en større kragestørrelse, kobles sikkerhetslåsene ut ved å trekke knappene OPP (Figur 4).

TRINN 6

Juster kragen til korrekt størrelse: Ambu Mini Perfit ACE har 12 sperrehjulinnstillinger fra tradisjonell spedbarnstørrelse (Størrelse 1) til liten voksen (Størrelse 3). Trekk kragen fra hverandre til avstanden mellom størrelseslinjen og plastkragekroppen er likt med finger målet (Figur 5).

TRINN 7

Sett på sikkerhetslåsene ved å trykke sikkerhetsknappene NED (Figur 6).

TRINN 8

Hvis størrelsen på Ambu Mini Perfit ACE må tilpasses, kobler du ut sikkerhetslåsene og trekker "UT" sperrehakene ("pilene") (Figur 7, Figur 8).

Ambu Mini Perfit ACE kan nå justeres til mindre størrelser (Figur 9).

Tilbakestill sperrehakene ved å trykke "INN" på "pilene" (Figur 10).

Sett på sikkerhetslåsene ved å trykke sikkerhetsknappene NED (Figur 11).

Montering av kragen

Kragen monteres på følgende måte:

Hold kragen nær trakealåpningen med én hånd. Sett pekefingeren på skumsiden av hakestykket (på den midtre naglen) og tommelen på plastsiden av hakestykket (på den midtre naglen), og vipp hakestykket fra baksiden av kragen til forsiden av kragen (Figur 12 og 13). Dette former hakestykket automatisk, og setter det i riktig funksjonsposisjon.

Påsetting

Korrekt påsetting av avstivingskrager krever to personer. Den første redningspersonen sikrer stabilisering og nøytral innretting av hodet og nakken ved å gripe hodet med spredte fingre (Figur 14).

1. Den andre hjelpearbeideren skal skyve fronten på kragen langs pasientens brystkasse og plassere hakestykket. Kragekroppen skal hvile øverst på pasientens skulder og mot sternum, uten gliper (Figur 15). Pasientens hake må hvile sikkert i hakestykket, i nøytral innrettingsstilling.
2. Hold fronten på kragen på plass, legg baksiden av kragen rundt baksiden på pasientens hode og nakke, og fest til fronten på kragen med borrelåsen (Figur 16).
3. Juster borrelåsen etter behov ved å holde i den fremre utskjæringen på kragen og stramme borrelåsen (Figur 17).
4. Kragens størrelse kan justeres på pasienten ifølge lokale prosedyrer.

Påføring når pasienten ligger i ryggleie

Hvis pasienten ligger på ryggen, skal den bakre delen på kragen skyves direkte bak pasientens nakke (Figur 18 eller 19).

Kragen må settes på fra en av sidene. Så snart den bakre delen av kragen sitter jevnt bak hodet, kan den fremre delen av kragen plasseres under haken (Figur 20). Hold kragen på plass med den ene hånden og fest borrelåsen med den andre hånden (Figur 21). Se til at borrelåssløyfen er godt festet og parallell med festekroken med borrelås fremme på kragen (Figur 22).



Advarsel

Sørg for at hodet og nakken er korrekt innrettet under hele prosedyren. Så snart kragen er satt korrekt på og pasienten er immobilisert, skal hodet ikke slippes. Immobiliser hodet og nakken ytterligere med hode-blokker eller en hode-immobiliseringsenhet, og fest pasienten til bakstykket med egnede stropper.

Forsiktig

Ifølge amerikansk lovgivning skal dette utstyret selges av, eller etter henvisning fra lege.

Slangekrok

En nasal luftveistube kan festes til krokene på begge sider (Figur 24).

Rengjøring

For å eliminere risikoen for smitteoverføring mellom pasienter, anbefales det å kaste produktet etter bruk, ifølge gjeldende retningslinjer for medisinsk avfall.

Overflaten på produktet kan rengjøres med vann og mildt rengjøringsmiddel. Skyll grundig med rent vann, og la produktet tørke før det brukes igjen.

Kontroller at produktet er intakt og fungerer som det skal før det brukes igjen. Ellers skal produktet kastes.

Garanti

Ambu garanterer at produktene deres er uten feil i utførelse og materiale forutsatt at de er kjøpt gjennom Ambu eller deres autoriserte distribusjonskanaler og brukes i samsvar med anbefalte prosedyrer. Hvis det oppdages at et produkt er defekt når det pakkes ut, må et returgodkjenningssnummer fås fra Ambu før produktet returneres. Produktet repareres eller erstattes kostnadsfritt.

Kołnierz stabilizacyjny Perfit

Przeznaczenie

Kołnierz Ambu® Mini Perfit ACE® jest jednoczęściowym sztywnym urządzeniem do unieruchamiania odcinka szyjnego kręgosłupa, które ma za zadanie pomóc ratownikowi w utrzymaniu neutralnego ustawienia odcinka szyjnego, zapobiec jego kołysaniu bocznemu, wyginaniu do przodu i do tyłu oraz rozciąganiu podczas transportu oraz rutynowej opieki nad pacjentem i jego przemieszczania. Ambu "Mini Perfit ACE to jeden kołnierz, którego rozmiar można dopasować do niemowląt, dzieci i bardzo małych dorosłych.

Ambu Mini Perfit ACE można ustawić na 12 rozmiarów, co zapewnia najwyższą dokładność dopasowania niezbędną do poprawnego unieruchomienia.

Zasady unieruchamiania

Zapobieganie uszkodzeniu i/lub dalszemu zwiększaniu uszkodzenia odcinka szyjnego kręgosłupa oraz rdzenia kręgowego jest realizowane przez utrzymywanie neutralnego ustawienia głowy i szyi. Głowa i szyja nie powinny być wygięte do przodu, wyprostowane do tyłu ani przechylone w jedną lub w drugą stronę. Neutralne ustawienie zapobiega uszkodzeniu kręgów oraz ocieraniu i/lub przecięciu rdzenia kręgowego przez ciała obce. Neutralne ustawienie zapobiega ponadto skręceniu lub zgnieceniu rdzenia kręgowego powodujących fizyczne lub niedokrwienne urazy rdzenia.



Ostrzeżenie

Kołnierz Ambu Mini Perfit ACE jest przeznaczony do użycia przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia zgodnie z zaleceniami lekarza lub innej uprawnionej osoby. Użycie w sposób inny niż zalecony przez lekarza lub inną uprawnioną osobę może spowodować trwałe urazy. Założenie kołnierza stabilizacyjnego jest tylko częścią metody całkowitego unieruchomienia pacjenta. Do użytku u jednego pacjenta.

Ważne jest, aby osoby zakładające kołnierz przeszły odpowiednie przeszkolenie i przeciwiczyły użycie oraz zakładanie urządzenia, a także aby przeczytały i zrozumiały wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do zakładania kołnierza.

Wszystkie opisane czynności należy traktować jako wytyczne i nie stanowią one próby zdefiniowania praktyki medycznej. Urządzenie można stosować tylko po zatwierdzeniu przez odpowiedni podmiot nadzoru medycznego.

Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie.

Podczas używania urządzenia należy monitorować stan pacjenta.

Specyfikacje

Temperatura przechowywania: Testowano w temperaturze -30 °C (-22 °F) i +70 °C (+158 °F) zgodnie z normą EN 1789

Temperatura pracy: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Instrukcje użytkownika

KROK 1

Jeden z ratowników powinien ręcznie ustabilizować głowę i szyję, delikatnie przytrzymując je w neutralnym ustawieniu (Rys. 1).

Uwaga: W razie wycucia oporu lub zauważenia zwiększonego dyskomfortu pacjenta należy postępować zgodnie z ustalonymi protokołami unieruchamiania odcinka szyjnego kręgosłupa przy stwierdzonym lub podejrzanym przemieszczeniu kręgów szyjnych.

KROK 2

Po ręcznym ustabilizowaniu głowy i szyi drugi ratownik powinien założyć pacjentowi kołnierz Ambu Mini Perfit ACE. Należy ustawić rozmiar kołnierza w sposób określony poniżej. Założony kołnierz nie może powodować przeprostu szyi pacjenta.

KROK 3

Należy zmierzyć odległość między umowną płaszczyzną poziomą wyznaczoną tuż pod brodą pacjenta a drugą płaszczyzną poziomą umieszczoną zaraz nad barkiem pacjenta (Rys. 2).

KROK 4

Należy porównać tę odległość z odległością od linii rozmiarowej kołnierza do dolnej krawędzi plastikowego korpusu kołnierza (nie pianki) (Rys. 3).

KROK 5 USTAWIANIE ROZMIARU

Kołnierz Ambu Mini Perfit ACE jest nastawiony na rozmiar 1 („Niemowlę”). Jeśli potrzebny jest kołnierz o większym rozmiarze, należy wyłączyć blokady bezpieczeństwa, ciągnąc przyciski W GÓRĘ (Rys. 4).

KROK 6

Należy ustawić odpowiedni rozmiar kołnierza: kołnierz Ambu Mini Perfit ACE zawiera 12 ustawień zapadkowych — od tradycyjnego rozmiaru 1 („Niemowlę”) do rozmiaru 3 („Mały dorosły”). Należy rozciągnąć kołnierz, aż odległość między linią rozmiarową a plastikowym korpusem kołnierza będzie równa odległości mierzonej palcami (Rys. 5).

KROK 7

Należy włączyć blokady bezpieczeństwa, naciskając przyciski blokujące W DÓŁ (Rys. 6).

KROK 8

Jeśli zajdzie potrzeba zmiany rozmiaru kołnierza Ambu Mini Perfit ACE, należy wyłączyć blokady bezpieczeństwa i wysunąć zatrzaski zapadkowe („strzałki”) (Rys. 7, Rys. 8). Kołnierz Ambu Mini Perfit ACE można teraz ustawić na mniejszy rozmiar (Rys. 9). Należy ustawić z powrotem zatrzaski zapadkowe, wsuwając „strzałki” na miejsce (Rys. 10). Następnie należy włączyć blokady bezpieczeństwa, naciskając przyciski blokujące W DÓŁ (Rys. 11).

Montaż kołnierza

Montaż kołnierza przebiega następująco:

Trzymać kołnierz jedną ręką blisko otworu tchawicy. Umieścić palec wskazujący na piankowej stronie elementu podbródkowego (na środkowym nicie), a kciuk na plastikowej stronie elementu podbródkowego (na środkowym nicie) i przełożyć element podbródkowy z tylnej do przedniej części kołnierza (Rys. 12 i 13). Powoduje to automatyczne uformowanie elementu podbródkowego i umieszczenie go w odpowiedniej pozycji.

Zakładanie

Właściwe założenie jakiegokolwiek kołnierza stabilizacyjnego wymaga udziału dwóch osób. Pierwszy ratownik powinien zapewnić stabilizację i neutralne ustawienie głowy oraz szyi, chwytając głowę techniką rozpostartych palców (Rys. 14).

1. Drugi ratownik powinien przesunąć przód kołnierza wzdłuż klatki piersiowej pacjenta i ustawić element podbródkowy. Korpus kołnierza powinien opierać się na barku i mostku pacjenta bez odstępów (Rys. 15). Broda pacjenta musi spoczywać na elemencie podbródkowym w położeniu neutralnym.
2. Przytrzymując przód kołnierza, owinać jego tył wokół potylicy i szyi pacjenta, a następnie przymocować do przedniej części kołnierza za pomocą paska z rzepem (Velcro®) (Rys. 16).
3. Wyregulować pasek z rzepem Velcro zgodnie z potrzebą, przytrzymując przednie wycięcie kołnierza i dociągając pasek (Rys. 17).
4. Regulację rozmiaru kołnierza można wykonywać na pacjencie, zgodnie z lokalnym protokołem.

Zakładanie w pozycji na wznak

Jeśli pacjent leży na wznak, należy wsunąć tylną część kołnierza bezpośrednio pod jego szyję (Rys. 18 lub 19). Kołnier można założyć z dowolnej strony. Po umieszczeniu tylnej części kołnierza równo za głowę można umieścić przednią część kołnierza pod brodą (Rys. 20). Przytrzymując kołnier we właściwej pozycji jedną ręką, drugą ręką przymocować rzep (Rys. 21). Upewnić się, że pasek z miękką stroną rzepa jest mocno przymocowany i ułożony równolegle do paska z twardą stroną rzepa z przodu kołnierza (Rys. 22).



Ostrzeżenie

Podczas całego zabiegu należy utrzymywać neutralne ustawienie głowy i szyi. Po prawidłowym założeniu kołnierza i unieruchomieniu pacjenta nie należy puszczać jego głowy. Należy dodatkowo unieruchomić głowę i szyję za pomocą stabilizatora głowy oraz przywiązać pacjenta do deski ortopedycznej odpowiednimi taśmami.

Uwaga

Prawo federalne USA ogranicza sprzedaż tego urządzenia lekarzowi lub na jego zlecenie.

Zaczep na rurkę

Rurki donosowe do dróg oddechowych można zamocować do zaczepów po obu stronach (Rys. 24).

Czyszczenie

Aby wyeliminować ryzyko zakażenia krzyżowego między pacjentami, zaleca się wyrzucenie produktu po użyciu zgodnie z obowiązującymi przepisami dot. odpadów medycznych.

Powierzchnię produktu można umyć ręcznie wodą i łagodnym detergentem. Produkt należy wypłukać dokładnie czystą wodą i przed ponownym użyciem pozostawić do wyschnięcia.

Przed ponownym użyciem należy się upewnić, że produkt jest cały i w pełni sprawny. Jeśli nie jest, należy go wyrzucić.

Gwarancja/rękojmia

Firma Ambu gwarantuje, że produkt będzie wolny od wad wykonawczych i materiałowych w przypadku zakupu od firmy Ambu lub za pośrednictwem jej autoryzowanych kanałów dystrybucji, a także używania zgodnie z zalecanymi procedurami. Gdyby po rozpakowaniu okazało się, że produkt jest wadliwy, przed odesłaniem go należy uzyskać numer autoryzacji zwrotu od firmy Ambu. Naprawa lub wymiana zostanie wykonana nieodpłatnie.

Colar Cervical Perfit

Fim a que se destina

O colar cervical **Ambu® Mini Perfit ACE®** é um dispositivo rígido de uma só peça para a imobilização da coluna cervical, concebido para assistir o paramédico na manutenção do alinhamento neutro, na prevenção de desvios laterais (de um lado para o outro) e da flexão e extensão ântero-posterior (para a frente e para trás) da coluna cervical, durante o transporte e o tratamento ou movimentação de pacientes de rotina. O Ambu Mini Perfit ACE é um colar cervical indicado para bebés, crianças e adultos muito pequenos.

O Ambu Mini Perfit ACE dispõe de 12 ajustes de tamanho para imobilização do paciente, a mais precisa gradação para uma imobilização adequada.

Princípios de imobilização

Para prevenir e/ou minimizar o agravamento de possíveis danos à coluna cervical ou à medula espinal, a cabeça e o pescoço devem ser mantidos numa posição de “alinhamento neutro”. A cabeça e o pescoço não devem estar fletidos para a frente, estendidos para trás ou inclinados para um lado ou para o outro. O alinhamento neutro previne o contacto e/ou corte da medula espinal por vértebras lesadas ou corpos estranhos. Para além disso, o alinhamento neutro evita que a medula espinal sofra torção ou compressão, o que causa lesões físicas e/ou isquémicas na medula espinal.



Aviso

O colar cervical Ambu Mini Perfit ACE deve ser colocado por profissionais de saúde qualificados de acordo com as instruções de um médico ou de outras autoridades médicas. A utilização do colar cervical contrária às instruções de um médico ou de outras autoridades médicas poderá provocar lesões permanentes.

Um colar cervical é apenas uma das etapas da imobilização total do paciente. Utilização num único paciente.

É importante que os profissionais de saúde recebam formação adequada e prática sobre a utilização e aplicação deste dispositivo, assim como todas as instruções sejam lidas e compreendidas antes de efetuar a aplicação do colar cervical.

Todas as instruções devem ser consideradas orientações e não como uma tentativa de definição da atuação médica. Utilize o dispositivo somente após revisão e aprovação pela autoridade médica supervisora.

Verifique o dispositivo antes de utilizá-lo.

O paciente deve ser monitorizado enquanto estiver a utilizar o dispositivo.

Especificações

Temperatura de armazenamento:	Testado a -30 °C (-22 °F) e +70 °C (158 °F) de acordo com EN 1789
Temperatura de funcionamento:	-10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Instruções de utilização

PASSO 1

Um dos paramédicos deverá estabilizar manualmente a cabeça e o pescoço, segurando-os cuidadosamente numa posição de alinhamento neutro (Figura 1).

Nota: Se sentir resistência ou notar um aumento de desconforto por parte do paciente, siga os protocolos estabelecidos referentes à imobilização da coluna cervical em caso de deslocação cervical reconhecida ou suspeita.

PASSO 2

Assim que a cabeça e o pescoço estejam estabilizados manualmente, um segundo paramédico deverá colocar um colar cervical Ambu Mini Perfit ACE no paciente. Determine o tamanho adequado do colar cervical conforme indicado abaixo. O colar cervical aplicado não deverá esticar demais o pescoço do paciente.

PASSO 3

Meça a distância entre um plano imaginário traçado horizontalmente e imediatamente abaixo do queixo do paciente e um segundo plano horizontal traçado imediatamente acima dos ombros do paciente (Figura 2).

PASSO 4

Compare esta distância com a distância entre a linha de ajuste do tamanho do colar cervical e a parte de baixo do corpo plástico do colar cervical (não da espuma) (Figura 3).

PASSO 5 - TAMANHO

O Ambu Mini Perfit ACE está predefinido para o Tamanho Bebê 1. Se for necessário alargar o tamanho do colar cervical, abra os fechos de segurança, puxando os botões para CIMA (Figura 4).

PASSO 6

Ajuste o colar cervical para o tamanho apropriado: o Ambu Mini Perfit ACE tem 12 ajustes entre os tamanhos tradicionais Bebê (Tamanho 1) e Adulto pequeno (Tamanho 3). Basta esticar o colar cervical até que a distância entre a linha de ajuste e o corpo plástico do colar cervical seja igual à medida do seu dedo (Figura 5).

PASSO 7

Trave os fechos de segurança ao empurrar os botões de segurança para BAIXO (Figura 6).

PASSO 8

Se for necessário reajustar o Ambu Mini Perfit ACE, abra os fechos de segurança e puxe os trincos para "FORA" ("setas") (Figura 7, Figura 8).

O Ambu Mini Perfit ACE não pode ser ajustado para tamanhos mais pequenos (Figura 9).

Reintroduza os trincos empurrando-os para "DENTRO" nas "setas" (Figura 10).

Volte a travar os fechos de segurança, pressionando os botões de segurança para BAIXO (Figura 11).

Montagem do colar cervical

O colar cervical é montado da seguinte forma:

Segure o colar cervical perto da abertura traqueal com uma mão. Coloque o dedo indicador no lado com espuma do suporte do queixo (no centro), o polegar no lado plástico do suporte do queixo (no centro) e vire simplesmente o suporte do queixo da parte de trás do colar cervical para a frente (Figura 12 e 13). Esta ação forma automaticamente o suporte do queixo e coloca-o na posição correta de funcionamento.

Aplicação

São necessárias duas pessoas para efetuar a aplicação correta de qualquer colar cervical. O primeiro paramédico deve manter a cabeça e o pescoço estáveis e numa posição de alinhamento neutro ao segurar a cabeça com as mãos abertas e os dedos esticados (Figura 14).

1. O segundo paramédico deve fazer deslizar a parte da frente do colar cervical pelo peito do paciente e posicionar o suporte do queixo. O corpo do colar cervical deverá assentar perfeitamente nos ombros e sobre o esterno do paciente (Figura 15). O queixo do paciente deverá ficar assente de forma segura no suporte do queixo e numa posição de alinhamento neutro.

2. Enquanto segura a parte da frente do colar cervical no devido lugar, passe a parte de trás do colar cervical por trás da cabeça e do pescoço do paciente, fixando-a depois na parte da frente do colar cervical com a fita de Velcro® (Figura 16).
3. Ajuste a fita de Velcro, conforme necessário, segurando na abertura da parte da frente do colar cervical e apertando a fita de Velcro (Figura 17).
4. O ajuste do tamanho do colar cervical pode ser efetuado no paciente de acordo com os protocolos locais.

Aplicação em decúbito dorsal

Se o paciente estiver em posição de decúbito dorsal, coloque a parte de trás do colar cervical diretamente por trás do pescoço do paciente (Figura 18 ou 19).

O colar cervical pode ser colocado dos dois lados. Assim que a parte de trás do colar cervical estiver corretamente posicionada atrás da cabeça, a parte da frente do colar cervical pode ser posicionada debaixo do queixo (Figura 20). Enquanto mantém o colar cervical no devido lugar com uma mão, utilize a outra mão para apertar a fita de Velcro (Figura 21). Certifique-se de que a fita de Velcro solta fica devidamente fixa e paralela à fita que está colada na parte da frente do colar cervical (Figura 22).



Aviso

Mantenha a cabeça e o pescoço numa posição de alinhamento neutro durante todo o procedimento. Assim que o colar cervical estiver corretamente aplicado e o paciente estiver imobilizado, deve continuar a segurar a cabeça do paciente. Proceda à imobilização completa da cabeça e do pescoço utilizando apoios de cabeça ou um imobilizador de cabeça. Coloque o paciente sobre o plano duro, imobilizando-o com a ajuda das cintas de fixação apropriadas.

Cuidado

Em conformidade com a lei federal dos EUA, este dispositivo só pode ser vendido por médicos ou mediante prescrição médica.

Gancho para tubos

Um tubo de via aérea nasal pode ser ligado aos ganchos de ambos os lados (Figura 24).

Limpeza

Para anular qualquer risco de infecção cruzada entre pacientes, recomenda-se a eliminação do dispositivo após a utilização, de acordo com as orientações locais para eliminação de resíduos médicos.

A superfície do produto pode ser limpa com água e um detergente suave. Enxague cuidadosamente com água limpa e deixe secar antes de voltar a utilizar.

Certifique-se de que o produto está intacto e totalmente operacional antes de voltar a utilizá-lo. Caso contrário, deverá ser eliminado.

Garantia

A Ambu garante a idoneidade dos seus produtos em termos de defeitos de fabrico e peças, quando adquiridos através da Ambu ou dos respetivos canais de distribuição autorizados e se utilizados de acordo com os procedimentos recomendados. Se verificar alguma anomalia ao retirar o produto da embalagem pela primeira vez, obtenha uma referência de autorização de devolução através da Ambu antes de proceder à respetiva devolução. As reparações ou substituições serão efetuadas sem custos adicionais.

Gulerul de descarcerare Perfit

Domeniul de utilizare

Gulerul **Ambu® Mini Perfit ACE®** este un dispozitiv rigid dintr-o singură bucată pentru imobilizarea coloanei cervicale, conceput pentru a ajuta salvatorul să mențină o aliniere neutră și să împiedice balansarea laterală (dintr-o parte în cealaltă), precum și flexiunea și extensia anterior-posterior (înainte și înapoi) a coloanei cervicale în timpul transportului și al îngrijirii sau al deplasării obișnuite a pacienților. Ambu Mini Perfit ACE este un guler adaptabil destinat nou-născuților, copiilor și adulților de talie foarte mică.

Gulerul Ambu Mini Perfit ACE pentru imobilizarea pacienților poate fi ajustat la 12 dimensiuni, făcând posibilă cea mai precisă dimensionare pentru o imobilizare corectă.

Principiile imobilizării

Accentuarea leziunilor la nivelul coloanei cervicale și al măduvei spinării este împiedicată prin menținerea unei „alinieri neutre” a capului și a gâtului. Capul și gâtul nu trebuie flexate în față, întinse în spate sau înclinate în lateral. Alinierea neutră împiedică vertebrele care prezintă leziuni sau corpurile străine să deterioreze și/sau să întrerupă măduva spinării. În plus, alinierea neutră împiedică contorsiunea sau comprimarea măduvei spinării, care ar cauza o leziune fizică și/sau ischemică la nivelul măduvei.



Avertisment

Gulerul Ambu Mini Perfit ACE trebuie aplicat de personal medical autorizat la recomandarea unui medic sau a unei autorități medicale. Utilizarea în alte situații decât cele recomandate de un medic sau de o autoritate medicală poate cauza leziuni ireversibile. Gulerul de descarcerare reprezintă numai un element al imobilizării totale a pacientului. A se utiliza doar pentru un singur pacient.

Este important ca medicii să beneficieze de instruire și de practică în ceea ce privește utilizarea și aplicarea dispozitivului, dar și ca toate instrucțiunile să fie citite și înțelese înainte de aplicarea gulerului.

Toate instrucțiunile trebuie să fie considerate drept orientări, iar nu o încercare de a defini practica medicală. Utilizați dispozitivul numai după ce acesta a făcut obiectul controlului și al aprobării de către autoritatea medicală de supraveghere.

Examinați dispozitivul înainte de utilizare.
Pacientul trebuie monitorizat pe durata utilizării dispozitivului.

Specificații

Temperatură de depozitare: Testat la -30 °C (-22 °F) și +70 °C (158 °F) conform EN 1789
Temperatură de utilizare: -10 °C la +40 °C (14 °F la 104 °F)

Instrucțiuni de utilizare

PASUL 1

Un salvator trebuie să fixeze manual capul și gâtul și să mențină o aliniere neutră a acestora (Figura 1).

Notă: În cazul în care simțiți rezistență sau în cazul în care observați o creștere a disconfortului pacientului, urmați protocoalele stabilite pentru imobilizarea coloanei cervicale în situația unei dislocări cervicale constatate sau suspectate.

PASUL 2

Odată ce capul și gâtul sunt fixate manual, un al doilea salvator trebuie să aplice pacientului un guler Ambu Mini Perfit ACE. Stabiliți dimensiunea gulerului astfel cum se indică mai jos. Gulerul aplicat nu trebuie să extindă în exces gâtul pacientului.

PASUL 3

Măsurați distanța dintre un plan imaginar orizontal situat imediat sub bărbia pacientului și un al doilea plan imaginar orizontal situat imediat deasupra umărului pacientului (Figura 2).

PASUL 4

Comparați această distanță cu distanța dintre banda de dimensionare a gulerului și partea inferioară a carcasi din plastic a gulerului (nu partea din spumă) (Figura 3).

PASUL 5 DIMENSIONAREA

Gulerul Ambu Mini Perfit ACE are dimensiunea prestabilită la dimensiunea 1 pentru nou-născuți. În cazul în care este necesară o dimensiune mai mare a gulerului, decuplați sistemul de blocare de siguranță prin tragerea în SUS (UP) a butoanelor (Figura 4).

PASUL 6

Reglați gulerul la dimensiunea potrivită: Ambu Mini Perfit ACE dispune de 12 setări cu clichet între mărimea tradițională pentru nou-născuți (*mărimea 1*) și mărimea pentru adulții de talie mică (*mărimea 3*). Pur și simplu desfaceți gulerul până când distanța dintre banda de dimensionare și carcasa din plastic a gulerului este egală cu măsurarea efectuată cu degetele (Figura 5).

PASUL 7

Cuplați sistemul de blocare de siguranță prin apăsarea în JOS (DOWN) a butoanelor de siguranță (Figura 6).

PASUL 8

În cazul în care este necesară redimensionarea gulerului Ambu Mini Perfit ACE, decuplați sistemul de blocare de siguranță și trageți spre EXTERIOR (OUT) declicul cu clichet („săgeți”) (Figura 7, Figura 8). Acum Ambu Mini Perfit ACE poate fi ajustat la dimensiuni mai mici (Figura 9). Fixați din nou declicul cu clichet prin apăsarea în INTERIOR (IN), astfel cum indică săgețile (Figura 10). Acum cuplați sistemul de blocare de siguranță prin apăsarea în JOS (DOWN) a butoanelor de siguranță (Figura 11).

Asamblarea gulerului

Gulerul se assemblează astfel:

Țineți gulerul cu o mână de deschiderea traheală. Puneți degetul arătător pe partea din spumă a piesei care se fixează în zona bărbiei (pe nitul din centru) și degetul mare pe partea din plastic a piesei care se fixează în zona bărbiei (pe nitul din centru) și pur și simplu întoarceți piesa care se fixează în zona bărbiei dinspre partea din spate a gulerului către partea din față a acestuia (Figurile 12 și 13). Astfel, piesa care se fixează în zona bărbiei se assemblează în mod automat și este gata de a fi folosită.

Aplicare

Pentru aplicarea corectă a oricărui guler pentru descarcerare este necesară prezența a două persoane. Primul salvator trebuie să asigure fixarea și alinierea neutră a capului și a gâtului prin prinderea capului cu degetele răsfirate (Figura 14).

1. Al doilea salvator trebuie să treacă partea din față a gulerului peste pieptul pacientului și să poziționeze piesa pentru bărbie. Carcasa gulerului trebuie să fie poziționată deasupra umerilor pacientului și peste stern fără goluri (Figura 15). Bărbia pacientului trebuie să fie bine fixată în piesa pentru bărbie și să aibă o aliniere neutră.
2. În timp ce mențineți în poziție partea din față a gulerului, înfășurați partea posterioară a gulerului în jurul părții din spate a capului și a gâtului pacientului și fixați partea din față a gulerului cu încheietoarea Velcro® (Figura 16).
3. Dacă este necesar, ajustați încheietoarea Velcro ținând de secțiunea din față a gulerului și strângând încheietoarea Velcro (Figura 17).
4. Ajustarea dimensiunii gulerului se poate face pe pacient conform protocolului de la nivel local.

Aplicarea în decubit dorsal

În cazul în care pacientul se află în decubit dorsal, glisați partea posterioară a gulerului direct în spatele gâtului pacientului (Figura 18 sau 19).

Gulerul poate fi aplicat din orice parte. Odată ce partea posterioară a gulerului este poziționată uniform în spatele capului, partea din față a gulerului poate fi poziționată sub bărbie (Figura 20). În timp ce mențineți poziția corectă a gulerului cu o mână, fixați încheietoarea Velcro cu cealaltă mână (Figura 21). Asigurați-vă că cele două părți ale încheietoarei Velcro sunt bine fixate și se suprapun în partea din față a gulerului (Figura 22).



Avertisment

Mențineți alinierea neutră a capului și a gâtului pe toată durata procedurii. Odată ce gulerul este aplicat corect și pacientul este imobilizat, capul nu trebuie eliberat. Imobilizați capul și gâtul cu un dispozitiv de blocare sau de imobilizare a capului și fixați pacientul pe targă cu curelele de fixare corespunzătoare.

Atenție!

Legislația federală SUA restricționează comercializarea acestui dispozitiv; acesta poate fi vândut doar de către un medic sau la indicația unui medic.

Dispozitivul pentru agățarea tubului

Un tub pentru căile nazale poate fi atașat de dispozitivul de agățare situat pe cele două părți laterale (Figura 24).

Curățare

Pentru a elimina orice risc de infecție încrucișată între pacienți se recomandă ca dispozitivul să fie aruncat după utilizare, în conformitate cu prevederile locale privind deșeurile medicale.

Suprafața produsului poate fi curățată cu apă și detergent slab. Clătiți bine cu apă curată și lăsați să se usuce înainte de reutilizare.

Înainte de reutilizare, asigurați-vă că produsul este intact și complet funcțional. În caz contrar, acesta trebuie aruncat.

Garanție

Ambu garantează că produsele sale nu prezintă defecte în ceea ce privește fabricația și materialele atunci când sunt achiziționate prin intermediul Ambu sau prin intermediul canalelor sale de distribuție autorizate și când sunt utilizate în conformitate cu procedurile recomandate. În cazul în care constatați că un produs este defect atunci când nu este ambalat, este necesar să obțineți un număr de autorizare a returnării din partea Ambu înainte de returnarea acestuia. Repararea sau înlocuirea produsului se face gratuit.

Фиксирующий воротник Perfit

Назначение

Воротник Ambu® Mini Perfit ACE® представляет собой неразъемное устройство для жесткой фиксации шейного отдела позвоночника, используемое спасателями для сохранения положения нейтрального выравнивания, предотвращения бокового (из стороны в сторону) раскачивания, а также передне-заднего (вперед и назад) сгибания и разгибания шейного отдела позвоночника при транспортировке и предоставлении обычных медицинских услуг или перемещении пациента. Благодаря конструкции Ambu Mini Perfit ACE, позволяющей регулировать размер, один и тот же воротник можно использовать для младенцев, детей и взрослых очень маленького роста.

Воротник Ambu Mini Perfit ACE доступен в 12 размерах, что обеспечивает самый точный подбор размера для надлежащей иммобилизации пациента.

Принципы иммобилизации

Предотвращение повреждения и (или) дальнейшего развития повреждения шейного отдела позвоночника и спинного мозга осуществляется за счет поддержания головы и шеи в положении «нейтрального выравнивания». Голова и шея не должны сгибаться вперед, разгибаться назад или быть перекошены в одну или в другую сторону. Положение нейтрального выравнивания предотвращает протирание и (или) перерезание спинного мозга поврежденными позвонками или инородными телами. Кроме того, положение нейтрального выравнивания предотвращает искривление или сжатие спинного мозга, вызывающее физическое и (или) ишемическое поражение спинного мозга.



Предупреждения

Воротник Ambu Mini Perfit ACE предназначен для применения медицинскими работниками, имеющими соответствующую лицензию, согласно указаниям врача или другого медицинского специалиста. Несоблюдение указаний врача или другого медицинского специалиста при применении изделия может вызвать хроническую травму.

Фиксирующий воротник является только частью общей иммобилизации пациента. Для одноразового применения.

Важно, чтобы практикующие врачи и другие медицинские работники обучались использованию и наложению устройства на практике и чтобы все инструкции были прочитаны и усвоены до наложения воротника.

Все указания следует рассматривать как рекомендации, а не попытки ограничить медицинскую практику. Применяйте устройство только после проверки и утверждения контролирующим медицинским ведомством.

Проверьте устройство перед использованием.

Во время использования устройства необходимо контролировать состояние пациента.

Технические характеристики

Температура хранения: пройдены испытания при -30 °C и +70 °C (-22 °F и 158 °F) в соответствии с EN 1789
Рабочая температура: -10 °C ... +40 °C (14 °F ... 104 °F)

Указания по применению

ШАГ 1

Один из спасателей должен вручную зафиксировать голову и шею, осторожно удерживая голову и шею в положении нейтрального выравнивания (Рисунок 1).

Примечание. Если ощущается сопротивление или отмечается возрастание дискомфорта у пациента, следует установленным протоколом для фиксации шейного отдела позвоночника при наличии известного или подозреваемого смещения шейных позвонков.

ШАГ 2

После того как голова и шея будут зафиксированы вручную, второй спасатель должен наложить пациенту воротник Ambu Mini Perfit ACE. Выберите размер воротника, как указано ниже. Наложённый воротник не должен переразгибать шею пациента.

ШАГ 3

Измерьте расстояние между воображаемой плоскостью, проведенной горизонтально непосредственно под подбородком пациента, и второй горизонтальной плоскостью, проведенной непосредственно по верхней части плеча пациента (Рисунок 2).

ШАГ 4

Сравните это расстояние с расстоянием от линии определения размера воротника до нижней стороны пластмассового корпуса воротника (не пеноматериала) (Рисунок 3).

ШАГ 5 ПОДБОР РАЗМЕРА

На воротнике Ambu Mini Perfit ACE предварительно установлен размер 1 — для младенцев. Если необходим больший размер воротника, ослабьте предохранительные фиксаторы, потянув за кнопки ВВЕРХ (UP) (Рисунок 4).

ШАГ 6

Отрегулируйте воротник до нужного размера: модель Ambu Mini Perfit ACE предусматривает 12 настроек храповика — от размера для младенцев (размер 1) до размера для взрослых маленького роста (размер 3). Просто раздвигайте воротник, пока расстояние между линией определения размера и пластмассовым корпусом воротника не сравняется с измеренным вами расстоянием (Рисунок 5).

ШАГ 7

Замкните предохранительные фиксаторы, надавив ВНИЗ (DOWN) на предохранительные кнопки (Рисунок 6).

ШАГ 8

Если размер воротника Ambu Mini Perfit ACE необходимо снова изменить, ослабьте предохранительные фиксаторы и потяните собачки храповика («стрелки») в направлении ДРУГ ОТ ДРУГА (OUT) (рисунки 7, 8). Теперь размер воротника Ambu Mini Perfit ACE можно уменьшить (рисунок 9). Установите собачки храповика в исходное положение, переместив «стрелки» в направлении ДРУГ К ДРУГУ (IN) (Рисунок 10). Теперь замкните предохранительные фиксаторы, нажав ВНИЗ (DOWN) на предохранительные кнопки (Рисунок 11).

Сборка воротника

Воротник собирают следующим образом

Удерживайте воротник вблизи трахеального отверстия одной рукой. Поместите указательный палец со стороны пеноматериала опоры для подбородка (на центральную заклепку), а большой палец — с пластмассовой стороны опоры для подбородка (на центральную заклепку), и просто перебросьте опору для подбородка с задней стороны воротника на переднюю сторону (Рисунки 12 и 13). Это действие автоматически образует опору для подбородка и помещает ее в рабочее положение.

Наложение

Для правильного наложения фиксирующего воротника требуются два человека. Первый спасатель должен фиксировать и поддерживать нейтральное выравнивание головы и шеи, зажимая голову методом «расставленных пальцев» (Рисунок 14).

1. Второй спасатель должен переместить переднюю сторону воротника по груди пациента и правильно расположить опору для подбородка. Корпус воротника следует опереть на верхнюю часть плеча пациента и прижать к груди так, чтобы не было зазоров (Рисунок 15). Подбородок пациента должен надежно поддерживаться опорой для подбородка в положении нейтрального выравнивания.

2. Удерживая переднюю часть воротника на месте, оберните заднюю часть воротника вокруг задней стороны головы и шеи пациента и прикрепите к передней части воротника с помощью язычка на застежке-липучке (Рисунок 16).
3. Отрегулируйте язычок на липучке насколько необходимо, удерживая передний вырез воротника и затягивая язычок на липучке (Рисунок 17).
4. Регулировка размера воротника на пациенте может выполняться в соответствии с местным протоколом.

Наложение в положении лежа на спине

Если пациент лежит на спине, пропустите заднюю часть воротника непосредственно под шеей пациента (Рисунок 18 или 19).

Воротник можно наложить с любой стороны. После того как задняя часть воротника будет ровно расположена позади головы, переднюю часть воротника можно расположить под подбородком (Рисунок 20). Поддерживая воротник в правильном положении одной рукой, другой рукой закрепите застежку-липучку (Рисунок 21). Убедитесь, что язычок на кольцевой липучке плотно прикреплен и расположен параллельно застежке-липучке с неподвижно закрепленным крючком на передней стороне воротника (Рисунок 22).



Предупреждения

Сохраняйте нейтральное выравнивание головы и шеи на протяжении всей процедуры. Не следует отпускать голову пациента после правильного наложения воротника и иммобилизации пациента. Выполните дальнейшую иммобилизацию головы и шеи, используя валики или иммобилизирующий аппарат для головы, и прикрепите пациента к жесткому щиту с помощью подходящих фиксирующих ремней.

Внимание!

Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по их заказу.

Крючок для трубки

Трубки для носовых дыхательных путей могут крепиться к крючкам с обеих сторон (Рисунок 24).

Очистка

После использования рекомендуется утилизировать изделие в соответствии с местными правилами утилизации медицинских отходов во избежание распространения инфекций среди других пациентов.

Поверхность изделия можно очистить водой с добавлением мягкого моющего средства. Тщательно прополощите изделие чистой водой и дайте высохнуть перед повторным использованием.

Перед повторным использованием убедитесь, что изделие не повреждено и готово к применению. В противном случае его следует утилизировать.

Обеспечиваемая гарантия

Компания Ambu гарантирует отсутствие дефектов изготовления и материалов в своих изделиях, если они приобретены у компании Ambu или через ее официальную торгово-распределительную сеть и используются в соответствии с рекомендованными процедурами. Если в каком-либо изделии после распаковки будет обнаружен дефект, получите у компании Ambu номер разрешения на возврат, прежде чем отправить изделие назад. Ремонт или замена будут выполнены бесплатно.

Krčný golier Perfit

Použitie

Golier **Ambu® Mini Perfit ACE®** je jednodielna tuhá krčná zdravotnícka pomôcka na znehybnenie chrbtice určená ako pomôcka pri záchranných akciách na udržanie neutrálnej polohy, prevenciu výkyvov do strany, anteriórno-posteriórnej flexie (dopredu a dozadu) a extenzie krčnej chrbtice počas prepravy a bežnej starostlivosti o pacienta či jeho presunu. Golier Ambu Mini Perfit ACE umožňuje prispôsobenie pre dojčatá, pediatrické použitie a použitie pre veľmi malých dospelých.

Golier Ambu Mini Perfit ACE má 12 veľkostí pre imobilizáciu pacienta, najpresnejšie určenie veľkosti pre správnu imobilizáciu.

Princípy imobilizácie

Preventívne použitie a zabránenie ďalšieho poškodenia krčnej chrbtice a miechy je dosahované udržiavaním hlavy a krku v neutrálnej polohe. Hlava a krk sa nemajú ohýbať dopredu, natáhať dozadu ani točiť zo strany na stranu. Táto neutrálna poloha bráni odieraniu či reznému poraneniu miechy rebrami alebo cudzími telesami. Ďalej táto neutrálna poloha bráni stočeniu či kompresii miechy, čo by spôsobilo fyzické alebo ischemické poranenie miechy.



Výstraha

Golier Ambu Mini Perfit ACE je určený na použitie zdravotníkmi s licenciou podľa nariadenia lekára či iného zdravotníckeho orgánu. Ak sa používa ináč, než podľa nariadenia lekára či iného zdravotníckeho orgánu, môže dôjsť k trvalým následkom. Krčný golier predstavuje len časť celkovej imobilizácie pacienta. Použite len u jedného pacienta.

Je dôležité, aby zdravotnícki pracovníci boli zaškolení a mali výcvik v použití a prikladaní tejto zdravotníckej pomôcky a aby si pred použitím goliera prečítali a pochopili všetky pokyny.

Všetky pokyny sa majú považovať za usmernenie a nie pokus o definíciu zdravotníckej praxe. Túto pomôcku používajte len po kontrole a schválení nadriadeného zdravotníckeho orgánu.

Pred použitím skontrolujte pomôcku.

Pacient by sa mal počas používania tejto pomôcky monitorovať.

Špecifikácie

Skladovacia teplota: Testované pri teplote -30 °C (-22 °F) až +70 °C (158 °F) podľa normy EN 1789
Prevádzková teplota: -10 °C až +40 °C (14 °F až 104 °F)

Pokyny na použitie

KROK 1

Jeden záchranár má ručne stabilizovať hlavu a krk, pričom jemne drží hlavu a krk v neutrálnej polohe (Obrázok 1).

Poznámka: Ak pocítite odpor alebo zistíte, že sa pacient cíti horšie, pri známej dislokácii krku alebo podozrení na tento stav dodržujte zavedené protokoly pre imobilizáciu krčnej chrbtice.

KROK 2

Po ručnej stabilizácii hlavy a krku má druhý záchranár založiť pacientovi golier Ambu Mini Perfit ACE. Veľkosť goliera nastavte podľa nasledujúcich pokynov. Použitý golier nesmie krk pacienta príliš natáhať.

KROK 3

Zmerajte vzdialenosť medzi imaginárnou rovinou načrtnutou vodorovne, tesne pod bradou pacienta a druhou imaginárnou rovinou načrtnutou vodorovne, tesne nadvrchu pleca pacienta (Obrázok 2).

KROK 4

Túto vzdialenosť porovnajte so vzdialenosťou od čiary určujúcej veľkosť goliera po spodnú stranu plastovej (nie molitanovej) časti goliera (Obrázok 3).

KROK 5, URČENIE VEĽKOSTI

Golier Ambu Mini Perfit ACE je vopred nastavený na veľkosť pre dojčatá 1. Ak je potrebný väčší golier, odpojte bezpečnostné poistky potiahnutím tlačidiel NAHOR (UP) (Obrázok 4).

KROK 6

Nastavte golier na potrebnú veľkosť: golier Ambu Mini Perfit ACE poskytuje 12 nastavení západiek medzi tradičnou veľkosťou pre dojčatá (veľkosť 1) a veľkosťou pre malých dospelých (veľkosť 3). Jednoducho trhnite golierom, až kým vzdialenosť medzi čiarou určujúcou veľkosť goliera až spodnou stranou plastovej časti goliera nebude rovná vzdialenosti nameranej prstami (Obrázok 5).

KROK 7

Zatlačením bezpečnostných tlačidiel NADOL (DOWN) zapojte bezpečnostné poistky (Obrázok 6).

KROK 8

Ak treba zmeniť veľkosť goliera Ambu Mini Perfit ACE, rozpojte bezpečnostné poistky a zatiahnite VON (OUT) na západkách (šípky) (Obrázok 7, Obrázok 8).

Teraz sa golier Ambu Mini Perfit ACE môže upraviť na menšie veľkosti (Obrázok 9).

Západky zaistíte stlačením DNU (IN) na šípkach (Obrázok 10).

Teraz zapojte bezpečnostné poistky zatlačením bezpečnostných tlačidiel NADOL (DOWN) (Obrázok 11).

Zostavenie goliera

Golier sa zostavuje takto:

Golier podržte jednou rukou pri otvore do priedušnice. Ukazovák položte na molitanovú stranu bradovej časti (na stredný nit) a palec na plastovú stranu bradovej časti (na stredný nit) a jednoducho preklopte bradovú časť zo zadnej strany goliera na prednú stranu goliera (Obrázok 12 a 13). Týmto sa automaticky vytvorí bradová časť a uloží do funkčnej polohy.

Použitie

Správne priloženie krčného goliera vyžaduje dve osoby. Prvý záchranár má udržiavať stabilizáciu a neutrálnu polohu hlavy a krku uchopením hlavy technikou rozťahnutých prstov (Obrázok 14).

1. Druhý záchranár ma zasunúť prednú časť goliera pozdĺž hrudníka pacienta a nastaviť bradovú časť. Golier má spočívať nadvrchu pleca pacienta a proti hrudníku bez medzier (Obrázok 15). Brada pacienta musí spočívať bezpečne na bradovej časti v neutrálnej polohe.
2. Zatiaľ čo udržiavate golier na mieste, preložte zadnú časť goliera okolo zadnej strany hlavy a krku pacienta a zaistíte k prednej strane goliera suchým zipsom Velcro® (Obrázok 16).
3. Suchý zips upravte podľa potreby podržaním predného výrezu goliera a utiahnutím suchého zipsu (Obrázok 17).
4. Úprava veľkosti goliera sa môže vykonať na pacientovi podľa lokálneho protokolu.

Použitie v ľahu na chrbte

Ak pacient leží na chrbte, zasunúť zadnú časť goliera priamo za krk pacienta (Obrázok 18 alebo 19). Golier sa môže priložiť zo strany. Keď je zadná časť goliera rovnomerne nastavená za hlavu, predná časť goliera sa môže nastaviť pod bradu (Obrázok 20). Zatiaľ čo udržiavate správnu polohu goliera jednou rukou, pripnite suchý zips druhou rukou (Obrázok 21). Zaisťte, aby záložka suchého zipsu uška bola pevne pripojená a vodorovná so záložkou zo suchého zipsu s pevným háčikom na prednej strane goliera (Obrázok 22).



Výstraha

Počas celého postupu udržiavajte neutrálnu polohu hlavy a krku. Ak je golier správne priložený a pacient imobilizovaný, hlava by sa nemala uvoľniť. Hlavu a krk ďalej imobilizujte hlavovými blokmi alebo imobilizérom a pacienta k podložke zaisťte vhodnými zadržiavacími popruhmi.

Upozornenie

Federálne zákony USA povoľujú predaj tejto pomôcky len lekárom alebo na objednávku lekára.

Zaháčkovanie kanyly

Kanyla do dýchacích ciest sa môže pripojiť k háčikom na oboch stranách (Obrázok 24).

Čistenie

Tento výrobok sa odporúča po použití zlikvidovať podľa miestnych predpisov o nakladaní so zdravotníckym odpadom, aby sa zamedzilo riziku krížovej infekcie pacientov.

Povrch výrobku možno očistiť vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Dôkladne opláchnite čistou vodou a pred opakovaným použitím nechajte vyschnúť.

Pred opakovaným použitím si skontrolujte, či je výrobok nepoškodený a plne funkčný. V opačnom prípade sa má zlikvidovať.

Záruka

Spoločnosť Ambu ručí za to, že jej výrobky nemajú chyby opracovania ani materiálu v dobe zakúpenia od spoločnosti Ambu alebo schválených distribučných kanálov, a ak sa používajú v súlade s odporúčaným postupom. Ak by bol nejaký výrobok chybný pri rozbalení, pred odoslaním do spoločnosti Ambu požiadajte o číslo schválenia vrátenia. Oprava alebo výmena bude vykonaná bezplatne.

Opornica za riešovanie Perfit

Predvidená uporaba

Vratna opornica **Ambu® Mini Perfit ACE®** je enodelni trdi pripomoček za imobilizáciu vratnej hrbtenice, zasnovaný ako pomoc reševalcu pri ohranjaní neutrálne poravnave, preprečovaní laterálneho (stranskeho) nagibanja a ter anteriorno–posteriorneho (naprej a nazaj) upogibanja a iztegovanja vratnej hrbtenice med transportom a rutinsko nego ali premikanjem ponesrečenca. Vratna opornica Ambu Mini Perfit ACE se lahko po meri prilagodi za namestitev na dojenčke, otroke a zelo majhne odrasle.

Vratna opornica Ambu Mini Perfit ACE ima 12 velikosti za imobilizáciu ponesrečencov, zato je mogoče izjemno natančno določiti veľkosť za ustrezno imobilizáciu.

Načela imobilizácie

Preprečovanie nastanka in/ali nadaljnej širitve poškodb vratnej hrbtenice a hrbtenjače sa doseže z vzdržovaním polohy hlavy a vratu v položení »neutrálne poravnava«. Glave a vratu ne smete upogibati naprej, iztegovati nazaj ali nagniti v katero koli stran. Položaj neutrálne poravnave preprečuje, da bi sa poškodovaná vretenca ali tujki drgnili ob hrbtenjačo in/ali jo pretrgali. Poleg tega položaj neutrálne poravnave preprečuje, da bi sa hrbtenjača zasukala ali stisnila, kar bi lahko povzročilo fizične in/ali ishemične poškodb hrbtenjače.



Opozorilo

Vratno opornico Ambu Mini Perfit ACE lahko uporabljajo izvajalci zdravstvenih storitev z ustrezno licenco po navodilih zdravnika ali drugega zdravstvenega organa. Pri uporabi, ki ni skladna z navodili zdravnika ali drugega zdravstvenega organa, lahko nastanejo trajne poškodbe. Reševalna vratna opornica je samo del popolne imobilizácie ponesrečenca. Za uporabo pri enem ponesrečencu.

Pomembno je, da so izvajalci praktično usposobljeni za uporabo pripomočka a ter da pred uporabo vratne opornice preberejo in razumejo vsa navodila.

Vsa navodila veljajo kot smernice a ne predstavljajo poskusa določitve zdravniške prakse. Pripomoček uporabite šele po pregledu a odobritvi nadzornega zdravstvenega organa.

Pripomoček preverite pred uporabo. Ponesrečenca med uporabo pripomočka nadzorujte.

Specifikácie

Temperatura skladíščenia: Preizkušeno pri -30 °C (-22 °F) a +70 °C (158 °F) v skladu s standardom EN 1789
Delovna temperatura: -10 °C–+40 °C (14 °F–104 °F)

Navodila za uporabo

KORAK 1

Prvi reševalec naj ročno stabilizira glavu a vrat, tako da ju previdno drži v neutrálnej poravnavi (Slika 1).
Opomba: Če čutíte upor ali ponesrečenec toži zaradi neudobja, upoštevajte vzpostavljene protokole za imobilizáciu vratnej hrbtenice v primeru znane ali domnevne spremembe polohy vratnih vretenc.

KORAK 2

Ko sta glava a vrat ročno stabilizirana, naj drugi reševalec ponesrečencu nadene vratno opornico Ambu Mini Perfit ACE. Veľkosť vratnej opornice nastavite, kakor je opisano spodaj. Nameščená vratna opornica ne sme podaljševati vratu ponesrečenca.

KORAK 3

Izmerite razdaljo med namišljeno vodoravno ravnino tik pod brado in drugo vodoravno ravnino tik nad ramo ponesrečenca (Slika 2).

KORAK 4

Primerjajte to razdaljo z razdaljo od črte za določanje velikosti vratne opornice do spodnjega dela plastičnega ohišja vratne opornice (ne pene) (Slika 3).

KORAK 5 – NASTAVITEV VELIKOSTI

Vratna opornica Ambu Mini Perfit ACE je vnaprej nastavljena na velikost za dojenčke 1. Če je potrebna večja velikost vratne opornice, sprostite varnostne zapore, tako da gumb potisnete navzgor (Slika 4).

KORAK 6

Nastavite ustrezno velikost vratne opornice: Ambu Mini Perfit ACE ima 12 zaskočk za nastavitve med tradicionalno velikostjo 1 (za dojenčke) in velikostjo 3 (za manjše odrasle). Preprosto vlecite vratno opornico narazen, dokler razdalja med črto za velikost in plastičnim ohišjem ne ustreza meritvi, ki ste jo opravili s prsti (Slika 5).

KORAK 7

Vključite varnostne zapore, tako da varnostne gumb potisnete navzdol (Slika 6).

KORAK 8

Če morate nastaviti drugo velikost vratne opornice Ambu Mini Perfit ACE, sprostite varnostne zapore in izvlecite zatiče zaskočke (»puščice«) (Slika 7, Slika 8).

Vratno opornico Ambu Mini Perfit ACE lahko sedaj nastavite na manjše velikosti (Slika 9).

Ponastavite zatiče zaskočke, tako da pritisnete na »puščice« (Slika 10).

Sedaj vključite varnostne zapore, tako da varnostne gumb potisnete navzgor (Slika 11).

Sestavljanje vratne opornice

Vratno opornico sestavite tako:

Vratno opornico z eno roko pridržite ob trahealni odprtini. Položite kazalec na penasto stran predela za brado (na središčno zakovico) in palec na plastično stran predela za brado (na središčno zakovico) ter preprosto pomaknite predel za brado z zadnjega dela vratne opornice proti sprednjemu delu vratne opornice (Sliki 12 in 13). Tako samodejno oblikujete predel za brado in ga namestite v funkcionalni položaj.

Uporaba

Pri ustrezni uporabi katere koli reševalne vratne opornice morata sodelovati dva reševalca. Prvi reševalec poskrbi za stabilizacijo ter nevtralno poravnavo glave in vratu, tako da pri prijemu glave uporabi tehniko razprtih prstov (Slika 14).

1. Drugi reševalec namesti sprednji del vratne opornice ob prsnem košu ponesrečenca in namesti predel za brado. Telo vratne opornice mora počivati na ramah in prsnici ponesrečenca, tako da ni razmaka (Slika 15). Brada ponesrečenca mora biti varno v predelu za brado v nevtralni poravnavi.
2. Medtem ko pridržite sprednji del vratne opornice na mestu, ovijte hrbtni del vratne opornice okoli glave in vratu ponesrečenca ter ga pričvrstite na sprednji del vratne opornice z ježkom, tj. trakom Velcro® (Slika 16).
3. Po potrebi prilagodite trak Velcro, tako da primete sprednji izrez vratne opornice in trak bolj pritegnete (Slika 17).
4. Prilagajanje velikosti vratne opornice lahko na ponesrečencu izvedete v skladu z lokalnim protokolom.

Uporaba leže

Če ponesrečenec leži, potisnite hrbtni del vratne opornice za njegov vrat (Slika 18 ali 19).

Vratno opornico je mogoče nadeti s poljubne strani. Ko je hrbtni del vratne opornice enakomerno nameščen za glavo, je mogoče sprednji del namestiti pod brado (Slika 20). Z eno roko vzdržujte ustrezen položaj vratne opornice in z drugo roko pritrdite trak Velcro (Slika 21). Poskrbite, da je trak Velcro z zanko čvrsto vzporedno pritrjen na trak Velcro s fiksnim kavljem na sprednji strani vratne opornice (Slika 22).



Opozorilo

Pazite na nevtralno poravnavo glave in vratu med celotnim postopkom. Ko je vratna opornica ustrezno nameščena in je ponesrečenec imobiliziran, glave ne smete spustiti. Nadalje imobilizirajte glavo in vrat z bloki za glavo ali imobilizatorjem za glavo ter ponesrečenca pripnite na hrbtno ploščo z ustreznimi zadrževalnimi pasovi.

Pozor

V skladu z zveznim zakonom ZDA lahko ta pripomoček prodajajo samo zdravniki oziroma se prodaja izvede po zdravnikovem naročilu.

Kavelj za tubus

Na kavlja na obeh straneh je mogoče pritrditi tubus za nazalne dihalne poti (Slika 24).

Čiščenje

Priporočeno je, da pripomoček po uporabi v skladu z lokalnimi smernicami o medicinskih odpadkih zavržete, da preprečite tveganje za navzkrižno kontaminacijo med ponesrečenci.

Površino izdelka je mogoče očistiti z vodo in blagim čistilnim sredstvom. Pred ponovno uporabo temeljito izperite s čisto vodo in pustite, da se posuši.

Pred ponovno uporabo zagotovite, da je izdelek nepoškodovan in popolnoma uporaben. V nasprotnem primeru ga morate zavreči.

Jamstvo/garancija

Družba Ambu jamči, da so njeni izdelki prosti okvar v izdelavi in materialu, če so kupljeni pri družbi Ambu ali prek pooblaščenih kanalov distribucije in se uporabljajo v skladu s priporočenimi postopki. Če ob odstranjevanju embalaže ugotovite, da je izdelek okvarjen, zaprosite družbo Ambu za številko avtorizacije vračila, da ga boste lahko vrnili. Popravila ali zamenjava se opravijo brezplačno.

Perfit halskrage

Avsedd användning

Ambu® Mini Perfit ACE-kragen är en styv halskrage i ett stycke för immobilisering av halsryggraden. Kragen är utformad för att underlätta för räddningspersonalen att upprätthålla neutralläge, förebygga lateral (i sidled) instabilitet och anterior-posterior (framåt och bakåt) böjning och sträckning av halsryggraden under transport och rutinmässig patientvård eller -förflyttning. Ambu Mini Perfit ACE möjliggör att en krage kan anpassas till spädbarn, pediatrika patienter och väldigt små vuxna.

Ambu Mini Perfit ACE har 12 storlekar för patientimmobilisering, de mest korrekta storlekarna för lämplig immobilisering.

Principer för immobilisering

Profylax och/eller ytterligare spridning av skadan till halsryggraden och ryggmärgen sker genom att upprätthålla huvud och hals i neutralläge. Huvudet och halsen får inte böjas framåt, bakåt eller i sidled. Neutralläge förhindrar skadad ryggkota eller främmande kroppar att gnidas mot ryggmärgen och/eller att den skärs av. Neutralläge förhindrar dessutom ryggmärgen från att vridas eller komprimeras som leder till fysisk och/eller ischemisk skada av ryggmärgen.



Varning

Ambu Mini Perfit ACE-kragen är avsedd att användas av legitimerad hälso- och sjukvårdspersonal enligt anvisning av en läkare eller annan medicinsk auktoritet. Permanenta skador kan uppstå om enheten används på annat sätt än vad som har anvisats av läkare eller annan medicinsk auktoritet. En halskrage utgör endast en del av fullständig patientimmobilisering. Avsedd för användning på endast en patient.

Det är viktigt att vårdpersonalen är utbildad och har erfarenhet av att använda och sätta på kragen och att de har läst och förstått alla anvisningar innan kragen sätts på.

Alla anvisningar ska betraktas som riktlinjer och inte något försök till att definiera medicinsk praxis. Använd inte kragen förrän den ansvariga läkaren har bedömt och godkänt det.

Kontrollera kragen före användning.

Patienten måste övervakas medan kragen används.

Specifikationer

Förvaringstemperatur: Testad vid -30 °C och +70 °C enligt SS-EN 1789

Användningstemperatur: -10 °C ~ +40 °C

Bruksanvisning

STEG 1

En person ska manuellt stabilisera huvudet och halsen, genom att försiktigt hålla huvudet och halsen i neutralläge (*Bild 1*).

Obs! Om man känner ett motstånd eller om patienten känner ökat obehag, ska fastställda föreskrifter för immobilisering av halsryggen följas vid känd eller misstänkt luxation av halsryggen.

STEG 2

När huvudet och halsen stabiliseras manuellt ska en annan person sätta på Ambu Mini Perfit ACE-kragen på patienten. Storlek av kragen bestäms enligt nedan. När kragen är applicerad får den inte översträcka patientens hals.

STEG 3

Mät avståndet mellan ett imaginärt horisontellt plan precis under patientens haka och ett andra horisontellt plan precis på patientens axel (*Bild 2*).

STEG 4

Jämför detta avstånd med avståndet från kragens storleksanpassningslinje till den nedre delen av själva plastkragen (inte skumplasten) (*Bild 3*).

STEG 5 STORLEKSANPASSNING

Ambu Mini Perfit ACE föranpassas till Infant Storlek 1. Om en större kragstorlek behövs lossar du på säkerhetslåsen genom att dra UPP knapparna (*Bild 4*).

STEG 6

Justera kragen till lämplig storlek: Ambu Mini Perfit ACE har inställningar med 12 spärrhakar mellan traditionell Infant (*Storlek 1*) och Small adult (*Storlek 3*).

Dra helt enkelt isär kragen tills avståndet mellan storleksanpassningslinjen och plastkragen motsvarar ditt fingermått (*Bild 5*).

STEG 7

Spärra säkerhetslåsen genom att trycka NED säkerhetsknapparna (*Bild 6*).

STEG 8

Om storleken på Ambu Mini Perfit ACE behöver ändras lossar du säkerhetslåsen och drar "UT" spärrhakarna ("pilar") (*Bild 7, Bild 8*).

Storleken på Ambu Mini Perfit ACE kan nu justeras till mindre storlekar (*Bild 9*).

Återställ spärrhakarna genom att trycka "IN" på "pilarna" (*Bild 10*).

Spärra nu säkerhetslåsen genom att trycka NED säkerhetsknapparna (*Bild 11*).

Kragmontering

Kragen monteras enligt nedan:

Håll kragen nära trakeaöppningen med en hand. Placera pekfingeret på hakstyckets skumplastsida (på mittniten) och tummen på hakstyckets plastsida (på mittniten) och fäll helt enkelt hakstycket från kragens baksida till kragens framsida (*Bild 12 och 13*). Hakstycket formas på så sätt och placerar det i funktionsläge.

Applicering

Det krävs två personer för att sätta på en halskrage på rätt sätt. Den första personen ska upprätthålla stabilisering och neutralläge av huvud och hals genom att greppa om huvudet med ett finger utspretat (*Bild 14*).

1. Den andra personen för upp kragens framsida längs patientens bröst och sätter hakdelen på plats. Kragen ska vila på patientens axel och mot bröstbenet utan mellanrum (*Bild 15*). Patientens haka måste vila stadigt i hakdelen i neutralläge.
2. Håll kvar kragens framsida på plats och svep samtidigt kragens baksida runt patientens bakhuvud och nacke och säkra kragens framsida med kardborrbandet (*Bild 16*).
3. Justera kardborrbandet vid behov genom att hålla i den främre utskärningen på kragen och dra åt bandet (*Bild 17*).
4. Justering av kragstorleken kan göras när den sitter på patienten enligt lokala föreskrifter.

Sätta på kragen i ryggläge

Om patienten ligger på rygg ska du skjuta in kragens bakre del direkt bakom patientens nacke (*Bild 18 eller 19*). Kragen kan sättas på från båda sidorna. När kragens bakre del är jämnt placerad bakom huvudet kan kragens främre del placeras under hakan (*Bild 20*). Håll kvar kragen i rätt läge med ena handen och fäst kardborrbandet med den andra (*Bild 21*). Kontrollera att kardborrbandet med öglor är ordentligt fastsatt och att det är parallellt med det fixerade kardborrbandet med hakar på kragens framsida (*Bild 22*).



Varning

Huvud och hals ska vara i neutralläge under hela proceduren. När kragen har satts på på rätt sätt och patienten är immobiliserad får huvudet inte frigöras. Immobilisera huvudet och halsen med stödblock eller en anordning för huvudimmobilisering och spänn fast patienten vid ryggbrädan med lämpliga fästremmar.

Försiktighet

Enligt federal lagstiftning i USA får denna utrustning endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

Tubkrok

På båda sidorna finns krokar där en nasal tub kan fästas (*Bild 24*).

Rengöring

För att eliminera infektionsrisken mellan patienter rekommenderar vi att kragen kasseras efter användning enligt lokala riktlinjer för medicinskt avfall.

Kragens yta kan rengöras med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj delarna noga med rent vatten och låt dem torka innan de används på nytt.

Se till att produkten är intakt och fullt fungerande innan den används på nytt. Annars bör den kasseras.

Garanti

Ambu garanterar att dess produkter är fria från defekter i utförande och material vid köp genom Ambu eller någon av dess godkända distributionskanaler och användning i enlighet med rekommenderade rutiner. Om någon produkt är defekt när den packas upp, måste ett returtillståndsnummer erhållas från Ambu innan produkten returneras. Reparation eller byte sker kostnadsfritt.

Perfit Ekstrikasyon Boyunluğu

Kullanım amacı

Ambu® Mini Perfit ACE® boyunluk, nakliye, rutin hasta bakımı veya hareket sırasında servikal omurganın nötr konumda kalmasında, lateral olarak (yanal) hareketinin, anterior-posterior olarak (ileriye ve geriye) bükülmesinin ve esnemesinin önlenmesinde kurtarıcıya yardımcı olmak üzere tasarlanmış tek parça sert servikal immobilizasyon cihazıdır. Ambu Mini Perfit ACE tek bir boyunluğun bebek, pediatrik ve çok ufak yapıli yetişkinlere uymasını sağlar.

Ambu Mini Perfit ACE'nin düzgün immobilizasyon için en doğru boyunluk seçilebilmesi için hasta immobilizasyonuna yönelik 12 boyu vardır.

İmmobilizasyon Prensipleri

Servikal omura ve omuriliğe daha fazla zararın önlenmesi ve/veya zararın yayılmasının önlenmesi, baş ve boynu "nötr hizalama" olarak adlandırılan bir pozisyonda tutarak gerçekleştirilir. Baş ve boyun öne doğru bükülmemeli, arkaya gerilmemeli veya herhangi bir tarafa eğilmemelidir. Nötr hizalama pozisyonu hasar görmüş omurların veya yabancı maddelerin omuriliğe sürtünmesini ve/veya omuriliği kesmesini önler. Ayrıca nötr hizalama pozisyonu omuriliğin fiziksel ve/veya iskemik olarak yaralanmasına neden olacak şekilde dönmesini veya baskı altında kalmasını önler.



Uyarı

Ambu Mini Perfit ACE boyunluğu, bir doktor veya başka bir tıp uzmanı tarafından yönlendirildiği şekilde lisanslı sağlık personeli tarafından uygulanacaktır. Ürünün bir hekim veya başka bir sağlık otoritesi tarafından önerildiği gibi kullanılmaması kalıcı hasara yol açabilir. Koruma boyunluğu, sadece tam hasta immobilizasyonunun bir parçasıdır. Tek hasta kullanımına yöneliktir.

Uygulayıcıların bu cihazın uygulanması ve kullanımı konusunda eğitimli ve tecrübeli olması ve boyunluk uygulanmadan önce tüm talimatların okunması ve anlaşılması önemlidir.

Tüm talimatların, tıbbi uygulamanın tanımı değil, sadece bir yönerge olduğu kabul edilmelidir. Cihaz tıbbi yetkili tarafından incelendikten ve onaylandıktan sonra kullanılmalıdır.

Kullanmadan önce cihazı kontrol edin.

Cihaz kullanımda iken hastanın izlenmesi gerekir.

Özellikler

Saklama sıcaklığı: EN 1789'a göre - 30 °C (-22 °F) ve + 70 °C (158 °F)'da test edilmiştir
Çalıştırma Sıcaklığı: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Kullanım Talimatları

1. ADIM

Bir kurtarma görevlisinin başı ve boynu nazikçe nötr hizalama pozisyonunda tutarak manüel olarak sabitlemesini sağlayın (*Şekil 1*).

Not: Direnç hissediliyorsa veya hastanın rahatsızlığında artış belirlenirse, bilinen veya şüphelenilen servikal dislokasyon durumunda servikal omurun immobilizasyonuna ilişkin belirlenmiş protokolleri uygulayın.

2. ADIM

Baş ve boyun manüel olarak sabitlendikten sonra, ikinci bir kurtarma görevlisi hastaya Ambu Mini Perfit ACE boyunluğu takmalıdır. Boyunluğun boyunu aşağıda belirtilen şekilde belirleyin. Takılan boyunluk hastanın boynunu çok germemelidir.

3. ADIM

Hasta çenesinin hemen altında yatay olarak çizilmiş hayali bir düzlem ile hasta omzunun hemen üstünde çizilmiş ikinci yatay düzlem arasındaki mesafeyi ölçün (Şekil 2).

4. ADIM

Bu mesafeyi, boyunluk boy ayarlama çizgisi ile plastik boyunluk gövdesinin (köpük değil) alt tarafı arasındaki mesafeyle karşılaştırın (Şekil 3).

5. ADIM BOYUNU AYARLAMA

Ambu Mini Perfit ACE boyunluğu Bebek Boyu 1'e ayarlı olarak gelir. Daha büyük boyda boyunluk gerekli ise, düğmeleri YUKARI doğru çekerek güvenlik kilitlerini açın (Şekil 4).

6. ADIM

Boyunluğu uygun boya ayarlayın: Ambu Mini Perfit ACE klasik Bebek (Boy 1) ve Ufak yetişkin (Boy 3) arasında 12 ayar noktası sağlar.

Boy ayarlama çizgisi ile plastik boyunluk gövdesi arasındaki mesafe parmak ölçümünüze eşit olana kadar boyunluğu çekerek ayırın (Şekil 5).

7. ADIM

Güvenlik düğmelerini AŞAĞIYA bastırarak güvenlik kilitlerini takın (Şekil 6).

8. ADIM

Ambu Mini Perfit ACE 'nin boyunun yeniden değiştirilmesi gerekirse, güvenlik kilitlerini açın tırtıklı mandaldan "DIŞARI" çekin ("oklar") (Şekil 7, Şekil 8).

Ambu Mini Perfit ACE artık daha küçük boylar için ayarlanabilir (Şekil 9).

"Oklardaki "İÇERİ"ye basarak tırtıklı mandalları yerine oturtun (Şekil 10).

Şimdi güvenlik düğmelerini AŞAĞI doğru bastırarak güvenlik kilitlerini devreye alın (Şekil 11).

Boyunluğun Birleştirilmesi

Boyunluk aşağıdaki şekilde birleştirilir:

Boyunluğu tek elinizle trakeal açıklığının yakınında tutun. İşaret parmağınızı çene parçasının köpük tarafına (orta perçin üzerine) , baş parmağınızı ise çene parçasının plastik tarafına yerleştirin (orta perçin üzerine) ve çene parçasını boyunluğun arkasından önüne doğru getirin (Şekil 12 ve 13). Bu, çene parçasını otomatik olarak gerekli olan işlev pozisyonuna oturtur.

Uygulama

Herhangi bir ekstriksiyon boyunluğunun doğru uygulanması için iki kişi gereklidir. İlk kurtarma görevlisi başı ayrıntı parmaklar tekniği ile yakalayarak baş ve boynun sabitlenmesini ve nötr hizalanmasını sağlamalıdır (Şekil 14).

1. İkinci kurtarma görevlisi, boyunluğun ön parçasını hastanın göğsü üzerinden kaydırması ve çene parçasını konumlandırması gereklidir. Boyunluk gövdesi hastanın omzunun üstüne ve sternuma boşluk olmadan dayanmalıdır (Şekil 15). Hastanın çenesi, nötr konumda ve güvenli bir şekilde çene parçası içinde durmalıdır.
2. Boynluğun önünü yerinde tutarken, boyunluğun arka kısmını hastanın başının arkasından ve boynunu etrafından sarın ve boyunluğun önünü Velcro® bandı yardımıyla kapatın (Şekil 16).
3. Boynluğun önündeki parçadan tutup Velcro bandı sıkıştırarak gereken şekilde bandı ayarlayın (Şekil 17).
4. Hasta üzerinde boyunluğun boyunun ayarlanması, ülkenizdeki protokole göre yapılabilir.

Yatay Uygulama

Hasta yatay konumdaysa, boyunluğun arka kısmını hasta boynunun hemen arkasına kaydırın (Şekil 18 ya da 19). Boyunluk her iki taraftan uygulanabilir. Boynluğun arka kısmı başın arkasına eşit şekilde yerleştirildiğinde, boyunluğun ön bölümü çenenin altına yerleştirilebilir (Şekil 20). Bir elinizle boyunluğun düzgün şekilde

yerleşmesini sağlarken, diğer elinizle Velcro bandı yapıştırın (Şekil 21). İlmek şeklindeki Velcro bandın, boyunluğun önündeki sabit kanca Velcro bandına iyice takıldığından ve paralel olduğundan emin olun (Şekil 22).



Uyarı

Tüm süreç boyunca başın ve boynun nötr konumda kalmasını sağlayın. Boyunluk düzgün bir şekilde uygulandığında ve hasta immobilize olduğunda, baş serbest bırakılmamalıdır. Başı ve boynu başın yanına konacak takozlar veya baş sabitleyicisi kullanarak iyice sabitleyin ve uygun kayışlar kullanarak hastayı sırt sabitleme tahtasına bağlayın.

İkaz

ABD federal yasası, bu cihazların satışının doktorlar tarafından veya doktorların emri ile yapılmasını kısıtlar.

Tüp kancası

Nazal havayolu tüpü, her iki taraftaki kancalara takılabilir (Şekil 24).

Temizlik

Hastalar arasında çapraz enfeksiyon riskini yok etmek için tıbbi atık yerel yönetmeliklerine göre kullandıktan sonra ürünün atılması önerilir.

Ürünün yüzeyi su ve hafif bir deterjan ile temizlenebilir. Temiz suyla iyice durulayın ve yeniden kullanmadan önce kurumaya bırakın.

Yeniden kullanmadan önce ürünün zarar görmediğinden ve tamamen çalıştığından emin olun. Aksi halde atılmalıdır.

Garanti

Ambu, Ambu'dan veya yetkili dağıtım kanallarından alındığında ve tavsiye edilen prosedürlere göre kullanıldığında ürünlerinde işçilik veya malzeme kusuru olmadığını garanti eder. Herhangi bir ürünün paketi açıldığında kusurlu olduğu görülürse ürünü geri göndermeden önce Ambu'dan bir iade onay numarası alın. Onarım ve değişim, ücretlendirmeye tabi olmayacaktır.

Perfit 颈托


预期用途

Ambu® Mini Perfit ACE® 颈托是一体式刚性颈椎固定设备，旨在协助救助者使患者的头颈部保持居中，防止运输或常规患者护理/移动过程中发生（左右）侧移和前后屈伸颈椎。 Ambu Mini Perfit ACE 颈托可以自主调节以适合婴儿、儿童和个头非常小的成年人使用。

Ambu Mini Perfit ACE 共可调节为 12 个尺寸，以便选择最合适的尺寸正确固定患者。

固定原理

使头颈部保持“居中位置”，可以预防进一步损坏颈椎和脊髓。头颈部不应向前、后弯曲，或侧向歪斜。居中位置可防止受损的脊椎或异物摩擦并且/或者割伤脊髓。此外，居中位置可防止脊髓扭曲或受压迫，从而导致脊髓的物理性和/或缺血性损伤。



警告

Ambu Mini Perfit ACE 颈托应由医师或获得医疗机构授予证书的医疗保健从业人员进行操作。 未经医师或获得医疗机构授予证书的从业人员使用，可能会在使用时导致永久性受伤。

医用颈托只是整个患者身体固定的一部分。

仅供单个患者使用。

重要的是，使用颈托前，从业人员需进行设备使用和应用方面的培训与实践，阅读并掌握所有的使用说明。

所有的指导仅被视为使用指南，而不是对医疗行为的定义。只有在监管医疗机构审核通过后，方可使用本设备

在使用前检查设备。

在使用设备的过程中，应密切观察患者。

技术规格

存储温度： 根据 EN 1789, 测试温度在 -30 °C (-22 °F) 和 +70 °C (158 °F)

操作温度： -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

使用说明

步骤 1

由一个施救者用手轻柔地将头和颈扶住，使颈椎处于正常序列 (图 1)。

注意： 如果扶正颈时感觉有阻力或者发现患者不舒适度增加，依照相关规定对确定或疑似颈椎脱位的颈椎进行固定。

步骤 2

一旦手动固定头颈部，第二名救助者应当给患者使用 Perfit ACE 颈托。 根据以下内容确定颈托尺寸。 所用的颈托不应当过度伸展患者的颈部。

步骤 3

测量沿病人下巴所做的水平假想面到沿肩膀上部的水平假想面间的距离 (图 2)。

步骤 4

将此距离与颈托尺寸线到塑料颈托体下方（而非泡沫）之间的距离进行比较 (图 3)。

步骤 5 确定尺寸

Ambu Mini Perfit ACE 颈托预设为婴儿尺寸 1。 如果需要更大的颈托，通过拉动按钮上的 UP（“向上”）使安全锁解锁 (图 4)。

步骤 6

将颈托调节到适当的尺寸： Ambu Mini Perfit ACE 提供传统婴儿 (尺寸 1) 和矮个成年人 (尺寸 3) 之间 12 个棘轮设置。

设定只需简单将颈椎固定带的可调节片拉开，使型号线到颈椎固定带板塑料的下沿的距离为测量到的下巴到肩部的高度 (手指宽度，如图 5 所示)。

步骤 7

通过推安全按钮上的 “DOWN”（“向下”）进行安全锁定 (图 6)。

步骤 8

如果 Perfit ACE 需要重新确定尺寸，解开安全锁，并拉动棘轮锁上的 “OUT”（“出”）（“箭头”）(图 7、8) Ambu Mini Perfit ACE 此时可调节至更小的尺寸 (图 9)。

按下“箭头”上的 “IN”（“入”）重设棘轮锁 (图 10)。

按下安全按钮上的 DOWN（“向下”），锁住安全锁 (图 11)。

颈托装配

颈托装配如下：

用一只手握住气管开口附近的颈托。 将食指放到下巴托板的泡沫侧（中心铆钉上），拇指放在下颚部的塑料侧（中心铆钉上），将下巴板从颈托背侧轻扳至前侧 (图 12 和 13)。 下巴板将自动形成并进入功能位置。

应用


要正确围好颈椎固定带需要两个人操作。第一名救助者应张开手指抱住头部，保持头颈部固定并居中 (图 14)

1. 第二名救助者应沿着患者的胸部滑动颈托前部，并定位下巴板。 颈托体应位于患者肩膀顶部，胸骨上方，之间无间隙 (图 15)。 患者的下巴必须居中安全地置于下颚部。
2. 握住颈托前端，将颈托的背侧绕到患者头颈部的背侧，将患者头颈部包裹起来，并用 Velcro® 粘扣带固定至颈托前侧 (图 16)。
3. 握住颈托前面的开口，根据需要调节和固定 Velcro 粘扣带 (图 17)。
4. 可根据您所在地的相关规定调节颈托尺寸。

仰卧应用

若病人仰卧，将颈椎固定带的装在背后的部分从病人颈下穿过 (图 18 或 19)。

可从任一侧将颈托穿过。 当颈椎固定带的背后部分平整地安在病人的头后后，其前部可被弯曲并安置在下巴下 (图 20)。 然后一手固定颈椎固定带的位置，令一手将 Velcro 粘扣带扣上 (图 21)。 确认 Velcro 粘扣带的毛面已经平行且牢固粘在颈椎固定带主体前部的粘扣上 (图 22)。



警告

在整个操作流程中保持头颈部居中。 正确放置颈托并且固定患者后，不应当松开头部。 用头座或头部固定器进一步固定头颈部，并用适当的保持带将患者固定到背板上。

注意

联邦法律规定本设备由医师销售或遵医嘱销售。

鼻管钩

鼻管可以由两侧的鼻管钩固定 (图 24)。

清洁

为避免交叉感染，我们建议本产品给单个病人使用，并根据当地关于医疗废弃物的处理指引进行用后毁弃。

可使用水 and 中性洗涤剂手动清洁产品表面。 用清洁水彻底冲洗，干燥后再次使用。

重复使用前应确认产品完整且能正常操作。 若有问题，产品应毁弃。

担保/保证

Ambu 保证在通过 Ambu 或其授权的分销渠道购买其产品时无工艺和材料缺陷，请依照建议的流程使用。如果在拆开包装时发现任何产品有缺陷，请先从 Ambu 获得退货授权码后再返回。将免费修复或更换产品。



EN	This product is not made with natural rubber latex.
BG	Този продукт не е произведен с естествен каучуков латекс.
CS	Tento výrobek není vyroben z přírodního latexu.
DA	Dette produkt er ikke fremstillet med naturgummilatem.
DE	Dieses Produkt enthält kein natürliches Gummilatem.
EL	Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ.
ES	Este producto no está fabricado con látex.
ET	Toode on valmistatud ilma loodusliku kummileteksita.
FI	Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia.
FR	Ce produit n'a pas été fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
HR	Ovaj proizvod nije napravljen s lateksom od prirodne gume.
HU	Ez a termék nem természetes latexgumiból készült.
IT	Il prodotto non è realizzato con lattice di gomma naturale.
JA	本製品に天然ゴムラテックスは使用されていない。
LT	Gaminio sudėtyje nėra natūralaus latekso.
LV	Šis izstrādājums nav veidots no dabīgās gumijas lateksa.
NL	Dit product is niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex.
NO	Dette produktet er ikke fremstilt av naturlig gummilateks.
PL	Ten produkt nie został wykonany z lateksu z kuczuku naturalnego.
PT	Este produto não é fabricado com borracha de látex natural.
RO	Acest produs nu este fabricat din latex din cauciuc natural.
RU	В производстве данного продукта не используется латекс из природного каучука.
SK	Tento výrobok nie je vyrobený z prírodného gumeného latexu.
SL	Ta izdelek ni narejen iz lateksa naravnega kavčuka.
SV	Produkten innehåller inte naturgummilatem.
TR	Bu ürün doğal kauçuk lateks kullanılarak imal edilmemiştir.
ZH	本产品不含天然乳胶。



EN	This product is MR Safe
BG	Този продукт е безопасен при MR.
CS	Tento produkt je bezpečný při vyšetření magnetickou rezancí.
DA	Dette produkt er MR-sikkert.
DE	Dieses Produkt ist MR-sicher.
EL	Αυτό το προϊόν είναι ασφαλές για MR.
ES	Este producto es compatible con RM.
ET	Toode on MR-kindel.
FI	Tama tuote on MK-turvallinen.
FR	Ce produit ne présente aucun danger en cas d'IRM.
HR	Ovaj proizvod siguran je za upotrebu uz MR.
HU	Ez a termék MR-biztos.
IT	Questo prodotto è compatibile con RM.
JA	本製品はMRでは安全です。
LT	Šis gaminys yra saugus naudoti su magnetinio rezonanso (MR) įranga.
LV	Šis ir MR drošs produkts.
NL	Dit product is MR-veilig.
NO	Dette produktet er MR-sikkert.
PL	Ten produkt można stosować bezpiecznie w badaniach rezonansu magnetycznego.
PT	Este produto é seguro para utilização em IRM.
RO	Acest produs este sigur pentru utilizare în IRM.
RU	Данное изделие безопасно для использования с МРТ.
SK	Tento produkt je bezpečný na použitie pri MR
SL	Ta izdelek je varen za uporabo z magnetno resonanco.
SV	Denna produkt ar MR-saker.
TR	Bu ürün MR güvenlidir.
ZH	本产品可在 MR 中安全使用。



US: Rx only

Ambu A/S

Baltorpbakken 13

DK-2750 Ballerup, Denmark

T +45 72 25 20 00

F +45 72 25 20 50

www.ambu.com